
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 巴克斯顿及其药用泉水(buxton And Its Medicinal Waters) 000001

2. 巴克斯顿及其药用泉水(buxton And Its Medicinal Waters) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴克斯顿及其药用泉水(Buxton and its Medicinal Waters)
第1/2页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [dʒɒn] ['heɪˌwʊd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @
Transcribed from the 1892 John Heywood edition by David Price , email ccx074 @
转录 从 这 - 约翰 海伍德 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @

. [ɔːg]
pglaf . org
PGLAF . 组织

根据 1892 年约翰·海伍德 (John Heywood) 版本转录，作者：大卫·普莱斯 (David Price)，邮箱：ccx074@pglaf.org

---

['bʌkstən]
BUXTON
巴克斯顿

巴克斯顿

[ænd; ənd] [ɪts]
and its
和 它是

及其

[mə'dɪsɪnl] ['wɔːtəz] .
MEDICINAL WATERS .
药用 水 .

药用水。

[baɪ]
by
经过

经过

['rɒbət] [ɑːtɪwɛl] ['gifəd] - ['benɪt] , [em] . [diː] . ,
ROBERT OTTIWELL GIFFORD - BENNET , M . D . ,
罗伯特 奥蒂韦尔 吉福德 - 班纳特 , M . D . ,

罗伯特·奥蒂韦尔·吉福德-贝内特，医学博士

['siːniə(r)] ['æktɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['devənʃə] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd]
Senior Acting Physician to the Devonshire Hospital and
高级的 表演 医生 到 这 德文郡 医院 和

德文郡医院高级代理医师

['bʌkstən] [bæθ.bɑːθ] ['tʃærəti] .
Buxton Bath Charity .
巴克斯顿 洗澡 慈善 .

巴克斯顿巴斯慈善机构。

[dʒɒn] ['heɪˌwʊd] ,
john heywood ,
约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德

['diːnzˌgeɪt] [ænd; ənd] ['rɪdʒfiːld] , ['mæntʃestə(r)] ;
Deansgate and Ridgefield , Manchester ;
迪恩斯盖特 和 里奇菲尔德 , 曼彻斯特 ;

曼彻斯特迪恩斯盖特和里奇菲尔德；

[ˌtuː'tuː] , [ɑː'men; eɪ'men] ['kɔːnə(r)] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
2 , amen corner , london , e . c .
2 , 阿门 角落 , 伦敦 , e . c .

伦敦阿门角2号，EC

[piː] . [faɪv]
p . 5
p . 5

第5页

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['nəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ig'zəːtid] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['sɪstəm] [baɪ] [ðə; ði] ['bʌkstən] [mə'dɪsɪnl] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtə(r)] ,
Knowing from long experience the powerful action exerted upon the human system by the Buxton Medicinal Thermal Water ,
会心 从 长的 经验 这 强大的 行动 施加 之上 这 人类 系统 经过 这 巴克斯顿 药用 热的 水 ,

根据长期经验，我们深知巴克斯顿药用温泉水对人体系统具有强大的作用，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ænd; ənd] [ɪn'kɔːʃəs] [juːz] ,
and the unsatisfactory results arising from its indiscriminate and incautious use ,
和 这 不令人满意 结果 产生 从 它是 不加区分的 和 不谨慎 使用 ,

以及因滥用和不谨慎使用而导致的不良后果，

['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [bɑːθs] [ɔː(r)] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tɜːnəli] , [ai] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
either in the form of baths or by taking it internally , I have in the following pages ,
任何一个 在 这 形式 的 浴室 或者 经过 采取 它 内部 , 我 有 在 这 下列的 页面 ,

无论是通过沐浴还是内服的方式，我在接下来的几页中都有介绍。

[æz; əz] ['briːfli] [ænd; ənd] [sək'sɪŋktli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
as briefly and succinctly as possible ,
作为 简要地 和 简洁地 作为 可能的 ,

尽可能简明扼要地

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['præktɪkl] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] [maɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['breðrən] [huː] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pɜːsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌkstən] [spɑː] ,
endeavoured to make some practical suggestions for the guidance of those of my professional brethren who have had no opportunity of becoming personally acquainted with the Buxton Spa ,
努力 到 制作 一些 实际的 建议 为了 这 指导 的 那些 的 我的 专业的 弟兄们 WHO 有 有 不 机会 的 成为 亲自 熟人 和 这 巴克斯顿 温泉 ,

我努力为那些没有机会亲自体验巴克斯顿温泉的同行们提出一些实用建议。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
with the hope that they may prove of service .
和 这 希望 那 他们 可能 证明 的 服务 .

希望它们能发挥作用。

[ɑː(r)] . [əʊ] . [dʒiː] . [biː] .
R . O . G . B .
拉 . 哦 . G . B .

ROGB

['tæŋkərˌvɪl] [haʊs] ,
Tankerville House ,
坦克维尔 房子 ,

Tankerville House，

['bʌkstən] , [meɪ] , - .
Buxton , May , 1892 .
巴克斯顿 , 可能 , - .

巴克斯顿，1892 年 5 月。

[piː] . ['sɛvən]
p . 7
p . 7

第7页

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] .
topographical and descriptive .
地形 和 描述性的 .

地形和描述性的。

[peɪdʒ]
page
页

页

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — ['æltɪtjuːd] — [dʒi'ɒlədʒi] — ['rəʊmən] [bɑːθs] — ['klaɪmət] [ænd; ənd] ['temprətʃə(r)] — [deθ]
Situation — Altitude — Geology — Roman Baths — Climate and Temperature — Death
情况 — 高度 — 地质学 — 罗马 浴室 — 气候 和 温度 — 死亡
[reɪt] — ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] — ['reɪnfɔːl] ['dreɪnɪdʒ] — ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] — ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] —
Rate — Water Supply — Rainfall Drainage — Railway Communication — Public Buildings —
速度 — 水 供应 — 雨量 引流 — 铁路 沟通 — 民众 建筑物 —
['devənʃə] ['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd]['bʌkstən][bæθ.bɑːθ] ['tʃærəti] — ['vɪzɪtəz] - [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] —
Devonshire Hospital and Buxton Bath Charity — Visitors ' Accommodation —
德文郡 医院 和 巴克斯顿 洗澡 慈善 — 访客 - 住宿 —
Antiquarian9
Antiquarian9
Antiquarian9

地理位置—海拔—地质—罗马浴场—气候与温度—死亡率—供水—雨水排水—铁路交通—公共建筑—德文郡医院和巴克斯顿浴场慈善机构—游客住宿—古董收藏家

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['wɔːtəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] .
the medicinal waters and their action .
这 药用 水 和 他们的 行动 .

药用水及其作用。

[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɪn] ['helθi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] — [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l]
Physiological Functions in Healthy Individuals — Performance of the Physiological
生理 函数 在 健康 个人 — 表现 的 这 生理
['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] — ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɒksɪdʒən][ə'pɒn][ðə; ði] [naɪ'trɒdʒənəs]
Functions in Health and Disease — Action of Oxygen upon the Nitrogenous
函数 在 健康 和 疾病 — 行动 的 氧 之上 这 含氮的
[ænd; ənd] [nɒn] - [naɪ'trɒdʒənəs]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] — ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['kælkjʊˌlaɪ] ,
and Non - nitrogenous Compounds — Origin of Calculi ,
和 非 - 含氮的 化合物 — 起源 的 结石 ,

健康个体的生理功能——健康和疾病状态下生理功能的表现——氧气对含氮和非含氮化合物的作用——结石的成因

[nəʊ'dɒsɪti] , [ænd; ənd]['təʊfaɪ] — ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt]
Nodosities , and Tophi — Action of the Thermal Water upon the Great
结节 , 和 痛风石 — 行动 的 这 热的 水 之上 这 伟大的
[ɪ'mʌŋktərɪ] — [kə'lɪbɪɪt] ['wɔːtə(r)] [wen] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [duːʃ] ,
Emunctories — Chalybeate Water when Used as a Douche ,
宣教 — 含铁 水 什么时候 用过的 作为 一个 灌肠 ,

结节和痛风石——温泉水对大排泄孔的作用——含铁水用作冲洗液时的作用

[ɔː(r)]['teɪkən] [ɪn'tɜːnəli] — [ə'næləsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] — [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['bʌkstən][baɪ][ðə; ði]
or Taken Internally — Analyses of the Waters — Selection of Buxton by the
或者 已采取 内部 — 分析 的 这 沃特斯 — 选择 的 巴克斯顿 经过 这
['rəʊmənz] — [fɜːst] ['triːtɪs] [ə'pɒn][ðə; ði]['bʌkstən][spɑː] ,
Romans — First Treatise upon the Buxton Spa ,
罗马书 — 第一的 论文 之上 这 巴克斯顿 温泉 ,

或从内部研究——水质分析——罗马人选择巴克斯顿——关于巴克斯顿温泉的第一篇论文，

['rɪt(ə)n] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒəunz][ɪn] - — [sɔːs] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] Waters22
written by Dr . Jones in 1572 — Source and Nature of the Waters22
书面 经过 博士 . 琼斯 在 - — 来源 和 自然 的 这 Waters22

琼斯博士于1572年撰写——《水的来源和性质》22

[piː] . [eit]
p . 8
p . 8

第8页

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [bɑːθs] [ænd; ənd] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
the baths and mode of application .
这 浴室 和 模式 的 应用 .

沐浴方式和使用方法。

[kaɪndz][ɒv; əv] [bɑːθs] — ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [hɒt] — ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [skɪn]
Kinds of Baths — Natural and Hot — Action of Thermal Water upon the Skin
种类 的 浴室 — 自然的 和 热的 — 行动 的 热的 水 之上 这 皮肤

— ['nætʃ(ə)rəl] [bɑːθs] — ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] — [nə'sesəti]
— Natural Baths — Swimming and Plunge for Males and Females — Necessity
— 自然的 浴室 — 游泳 和 暴跌 为了 男性 和 女性 — 必要性

[ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)][juːz] — [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['friːkwənsi] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
of Caution in their Use — Importance of Time and Frequency in Taking the
的 警告 在 他们的 使用 — 重要性 的 时间 和 频率 在 采取 这

[bɑːθs] — [də'rekʃ(ə)nz]['djʊərɪŋ][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] — [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ]
Baths — Directions During and After Bathing — Most Favourable Time for Taking
浴室 — 方向 期间 和 后 洗澡 — 最多 有利 时间 为了 采取

[wɔːm] [ɔː(r)] [hɒt] [bɑːθs] — [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɑːf] ,
Warm or Hot Baths — Directions for the Use of Half ,
温暖的 或者 热的 浴室 — 方向 为了 这 使用 的 一半 ,

沐浴种类——天然浴和热水浴——温泉水对皮肤的作用——天然浴——男女游泳和浸泡——使用时的注意事项——沐浴时间和频率的重要性——沐浴期间和沐浴后的注意事项——进行温水或热水浴的最佳时间——半浴的使用方法

[θriː] - ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] [fʊl] [bɑːθs] — ['draʊzinəs] ['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] — ['mæsɑːʒ] ,
Three - quarters , and Full Baths — Drowsiness after Bathing — Massage ,
三 - 四分之一 , 和 满的 浴室 — 睡意 后 洗澡 — 按摩 ,

四分之三浴和全身浴——沐浴后困倦——按摩

[wen] [ænd; ənd] [haʊ] [juːst] — [wen] [bɑːθs] [ˌɪnəd'mɪsəbl] — ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]
When and How Used — When Baths Inadmissible — Hours for Drinking the
什么时候 和 如何 用过的 — 什么时候 浴室 不可接受的 — 小时 为了 喝 这

[mə'dɪsɪnl] ['wɔːtəz] — [dɪ'ziːzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] Drunk31
Medicinal Waters — Diseases in which the Thermal Water should Not be Drunk31
药用 沃特斯 — 疾病 在 哪个 这 热的 水 应该 不是 是 Drunk31

何时以及如何使用——何时不宜泡温泉——饮用药用温泉水的时间——不宜饮用温泉水的疾病31

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[dɪ'ziːzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l] .
diseases in which the waters are useful .
疾病 在 哪个 这 水 是 有用 .

水可用于治疗的疾病。

[ə'kjuːt] [gaʊt] [ænd; ənd] ['ruːmətɪzəm] — ['krɒnɪk] [gaʊt] [ænd; ənd] ['ruːmətɪzəm] — [kə'riə] — ['meni]
Acute Gout and Rheumatism — Chronic Gout and Rheumatism — Chorea — Many
急性 痛风 和 风湿病 — 慢性的 痛风 和 风湿病 — 舞蹈病 — 许多

[fɔːmz] [ɒv; əv][pə'ræləsɪs] — ['mʌskjələ(r)] ['ætrəfi] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gaʊti] [daɪ'æθɪsɪs] — ['ləʊkəʊ]
Forms of Paralysis — Muscular Atrophy consequent upon the Gouty Diathesis — Loco
表格 的 麻痹 — 肌肉发达的 萎缩 后果 之上 这 痛风 素质 — 洛科

['məʊtə(r)][ə'tæksiə] — ['sɪfɪlɪs] — ['ləʊk(ə)l]['ɪndʒəriz] — [njʊə'rældʒə] — [saɪ'ætɪkə] ,
Motor Ataxia — Syphilis — Local Injuries — Neuralgia — Sciatica ,
发动机 共济失调 — 梅毒 — 当地的 受伤 — 神经痛 — 坐骨神经痛 ,

急性痛风和风湿病—慢性痛风和风湿病—舞蹈病—多种形式的瘫痪—痛风体质引起的肌肉萎缩—运动性共济失调—梅毒—局部损伤—神经痛—坐骨神经痛

[lʌm'beɪgəʊ] ,
Lumbago ,
腰痛 ,

腰痛，

& [siː] . — ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɑːθs] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] — [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['rezɪdəns] [rɪ'kwaɪəd]
& c . — Number of Baths Constituting a Course — Length of Residence Required
& c . — 数字 的 浴室 构成 一个 课程 — 长度 的 住宅 必需的
— ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ə'pɒn] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] ['krɒnɪk] [dɪ'ziːzɪz] — ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm]
— Action of Water upon Acute and Chronic Diseases — Extract from
— 行动 的 水 之上 急性 和 慢性的 疾病 — 提炼 从
['devənʃə] ['hɒspɪt(ə)l] [rɪ'pɔːt] — Inference41
Devonshire Hospital Report — Inference41
德文郡 医院 报告 — Inference41

等等——疗程所需浴池次数——所需居住时间——水对急性和慢性疾病的作用——摘自德文郡医院报告——推论41

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] .
topographical and descriptive .
地形 和 描述性的 .

地形和描述性的。

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — ['æltɪtjuːd] — [dʒi'ɒlədʒi] — ['rəʊmən] [bɑːθs] — ['klaɪmət] [ænd; ənd] ['temprətʃə(r)] — [deθ]
Situation — Altitude — Geology — Roman Baths — Climate and Temperature — Death
情况 — 高度 — 地质学 — 罗马 浴室 — 气候 和 温度 — 死亡
[reɪt] — ['wɔːtə(r)] - [sə'plaɪ] — ['reɪnfɔːl] — ['dreɪnɪdʒ] — ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] — ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz]
Rate — Water - Supply — Rainfall — Drainage — Railway Communication — Public Buildings
速度 — 水 - 供应 — 雨量 — 引流 — 铁路 沟通 — 民众 建筑物
— ['devənʃə] ['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd]['bʌkstən][bæθ.bɑːθ] ['tʃærəti] — ['vɪzɪtəz] - [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] —
— Devonshire Hospital and Buxton Bath Charity — Visitors ' Accommodation —
— 德文郡 医院 和 巴克斯顿 洗澡 慈善 — 访客 - 住宿 —
[ˌæntɪ'kweəriən] .
Antiquarian .
古玩 .

地理位置—海拔—地质—罗马浴场—气候和温度—死亡率—供水—降雨量—排水—铁路交通—公共建筑—德文郡医院和巴克斯顿浴场慈善机构—游客住宿—古董商。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taʊn] [ɒv; əv]['bʌkstən] ,
The ancient town of Buxton ,
这 古老的 镇 的 巴克斯顿 ,

古老的巴克斯顿镇

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['westən] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dɑːbi] ,
which is situated upon the extreme western boundary of the county of Derby ,
哪个 是 位于 之上 这 极端 西 边界 的 这 县 的 德比 ,

它位于德比郡的最西端边界，

[æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] , 000ft . [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ['lev(ə)l] , [laɪz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['beɪs(ə)n] ,
at an elevation of 1 , 000ft . above the sea level , lies in a deep basin ,
在 一个 海拔 的 1 , 000ft . 多于 这 海 等级 , 谎言 在 一个 深的 盆地 ,

海拔1000英尺，位于一个深盆地中。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌbsɔɪl] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] [ænd; ənd] ['mɪlstəʊn] [grɪt] ,
having a subsoil of limestone and millstone grit ,
拥有 一个 底土 的 石灰石 和 磨石 砂砾 ,

底土为石灰岩和磨石砂砾，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn'vaiərən][ɒn] ['evri] [saɪd][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd]
and is environed on every side by some of the most romantic and
和 是 环境 在 每一个 边 经过 一些 的 这 最多 浪漫的 和

[ˌpɪktʃə'resk] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [piːk] ,
picturesque scenery in the High Peak ,
如画 风景 在 这 高的 顶峰 ,

四周环绕着高地峰区一些最浪漫、最如画的景色。

[hɪl] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [hɪl] [ɪn][waɪld] [kən'fjuːʒn] , [sʌm; səm] [ə'teɪnɪŋ] [æn; ən]['æltɪtjuːd][ɒv; əv][frɒm; frəm]
[wʌn] ,
hill rising above hill in wild confusion , some attaining an altitude of from 1 ,
爬坡道 上升 多于 爬坡道 在 荒野 困惑 , 一些 达到 一个 高度 的 从 1 ,

山丘在混乱中拔地而起，有些山丘的高度达到了1，

900ft . [tuː; tə][ˌtuː'tuː] , 000ft .
900ft . to 2 , 000ft .
900ft . 到 2 , 000ft .

900英尺至2000英尺

['bʌkstən] , [ɔː(r)] , [æz; əz][ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] , - , [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri]
['steɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] ,
Buxton , or , as originally called , Bawkestanes , was occupied as a military station by the Romans ,
巴克斯顿 , 或者 , 作为 起初 称为 , - , 曾是 占领 作为 一个 军队 车站 经过 这 罗马书 ,

巴克斯顿（Buxton），或者说最初被称为鲍克斯坦斯（Bawkestanes），曾被罗马人用作军事驻地。

[huː] , ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['ɒkjəpənsi] ,
who , during their occupancy ,
WHO , 期间 他们的 占用 ,

在他们居住期间，

[kən'strʌktɪd] [bɑːθs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['tepɪd]['wɔːtə(r)] [sprɪŋz] [wɪtʃ] ['ɪʃuː] [θruː] ['fɪʃəz] [ɪn][ðə; ði]
['laɪmstəʊn] [rɒk] ,
constructed baths over the tepid water springs which issue through fissures in the limestone rock ,
建造 浴室 超过 这 温热 水 弹簧 哪个 问题 通过 裂缝 在 这 石灰石 岩石 ,

在从石灰岩裂缝中涌出的温热泉水上建造浴池，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlstəʊn] [grɪt] , [æz; əz][wɒz; wəz]
where it comes in contact with the millstone grit , as was
在哪里 它 来 在 接触 和 这 磨石 砂砾 , 作为 曾是

在它与磨石砂砾接触的地方，就像以前一样。

[piː] . -
p . 10
p . -

第10页

[pruːvd] [bɪ'jɒnd] [daʊt] [baɪ][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ɒv; əv]['rəʊmən][taɪlz] ([juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]
[ðeə(r)][bɑːθs]) [sʌm; səm] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
proved beyond doubt by the finding of Roman tiles (used in the construction of their baths) some years ago ,
已证实 超过 怀疑 经过 这 寻找 的 罗马 瓷砖 (用过的 在 这 建造 的 他们的 浴室) 一些 年 前 ,

几年前发现的罗马瓷砖（用于建造罗马浴场）无可辩驳地证明了这一点。

[wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [bɑːθs] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][rɪ'peə(r)] .

when the present baths were under repair .

什么时候 这 展示 浴室 是 在下面 维修 .

当时，现在的浴场正在维修。

[ɔːl'ðəʊ] ['bʌkstən][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][səʊ] [greɪt] [æn; ən]['æltɪtjuːd] , [ðə; ði] [miːn] ['temprətʃə(r)]

Although Buxton is situated at so great an altitude , the mean temperature

虽然 巴克斯顿 是 位于 在 所以 伟大的 一个 高度 , 这 意思是 温度

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [pɑːst] (['əʊɪŋ] ,

for years past (owing ,

为了 年 过去的 (欠款 ,

尽管巴克斯顿地处高海拔地区，但过去几年的平均气温（由于，

[nəʊ] [daʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] ,

no doubt , in a great measure ,

不 怀疑 , 在 一个 伟大的 措施 ,

毫无疑问，在很大程度上，

[tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [dɪ'spleɪd] [ænd; ənd] ['fɔːθɔːt] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['hiːˌkɑːk] ,

to the taste displayed and forethought shown by the late Mr . Heacock ,

到 这 品尝 显示 和 深思熟虑 所示 经过 这 晚的 先生 . 希科克 ,

秉承已故希科克先生的品味和远见卓识，

['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['devənʃə] ,

agent for many years to his Grace the Duke of Devonshire ,

代理人 为了 许多 年 到 他的 优雅 这 公爵 的 德文郡 ,

多年来担任德文郡公爵阁下的代理人

[ɪn] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['plɑːntɪd]) [hæz; həz] ['ævərɪdʒd] [ə'baʊt] 44° [fɑːr]

in causing the surrounding hills to be well planted) has averaged about 44° Fahr

在 导致 这 周围 丘陵 到 是 出色地 已种植) 有 平均值 关于 44° 法尔

. ,

. ,

. ,

（使得周围的山丘植被茂盛）平均温度约为华氏44度。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['friːkwənt, fri'kwent]['wɪntə(r)]

only a few degrees below that of some of the most frequented winter

仅有的 一个 很少 学位 以下 那 的 一些 的 这 最多 经常光顾 冬天

[rɪ'zɔːrts] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

resorts in Great Britain .

度假村 在 伟大的 英国 .

仅比英国一些最热门的冬季度假胜地的气温低几度。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

Such a temperature , however ,

这样的 一个 温度 , 然而 ,

然而，这样的温度

[meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][sʌm; səm][tuː; tə] ['mɪlɪteɪt] [ə'genst] ['bʌkstən][æz; əz][ə; eɪ] [helθ] [rɪ'zɔːt] [ɪk'sept]

may appear to some to militate against Buxton as a health resort except

可能 出现 到 一些 到 军事 反对 巴克斯顿 作为 一个 健康 采取 除了

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ,

during the summer months ,

期间 这 夏天 几个月 ,

除了夏季之外，这似乎不利于巴克斯顿成为疗养胜地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed]
but it must be borne in mind that although the temperature may be said
但 它 必须 是 出生 在 头脑 那 虽然 这 温度 可能 是 说
[tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [ləʊ] ([ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ɪts]['æltɪtjuːd]) ,
to be somewhat low (a necessity of its altitude) ,
到 是 有些 低的 (一个 必要性 的 它是 高度) ,

但必须记住，虽然气温可以说有点低（这是海拔高度的必然结果），

[jet] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [pjʊə(r)][ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['dævɒs][plɑːts]
yet the atmosphere is especially pure and dry , and , like that of Davos Platz
然而 这 气氛 是 尤其 纯的 和 干燥 , 和 , 喜欢 那 的 达沃斯 普拉茨
,
,
,

然而，这里的空气却格外纯净干燥，就像达沃斯广场一样，

[pleɪz] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [pɑːt] [ɪn] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪli] - ['sænət(ə)ri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
plays no inconsiderable part in conducing to the highly - sanitary condition of the
演出 不 微不足道的 部分 在 引导 到 这 高度 - 卫生 状况 的 这
['neɪbəhʊd] .
neighbourhood .
邻里 .

这对营造社区高度卫生的状况起到了相当大的作用。

[piː] . -
p . 11
p . -

第11页

[ðə; ði] ['helθinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʌkstən]['dɪstrɪkt][ɪz] [bɔːn] [aʊt][baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði] [deθ] -
The healthiness of the Buxton district is borne out by the fact that the death -
这 健康 的 这 巴克斯顿 区 是 出生 出去 经过 这 事实 那 这 死亡 -
[reɪt] [frɒm; frəm][zaɪ'mɒtɪk] [dɪ'ziːz] [ɪz]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv][məʊst]['ʌðə(r)][ləu'kælitiz][ɪn] [greɪt]
rate from zymotic disease is lower than that of most other localities in Great
速度 从 酶促的 疾病 是 降低 比 那 的 最多 其他 地方 在 伟大的
['brɪt(ə)n] ,
Britain ,
英国 ,

巴克斯顿地区的健康状况良好，这一点可以从该地区因酵母菌病导致的死亡率低于英国大多数其他地区得到证实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [deθ] - [reɪt] [frɒm; frəm][ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ɪz]['əʊnli] (
and that the average annual death - rate from all forms of disease is only (
和 那 这 平均的 年度的 死亡 - 速度 从 全部 表格 的 疾病 是 仅有的 (
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rezɪdənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]) - [ɪn][wʌn] , - .
among the resident population) 10 in 1 , 000 .
之中 这 居民 人口) - 在 1 , - .

而所有疾病造成的年平均死亡率（在常住人口中）仅为千分之十。

[ðə; ði][eə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd][draɪ][ig'zəːts][ə; eɪ][məʊst] ['breɪsɪŋ] [ænd; ənd]['tɒnɪk] [ɪ'fekt] ,
The air being so pure and dry exerts a most bracing and tonic effect ,
这 空气 存在 所以 纯的 和 干燥 施压 一个 最多 支撑 和 补品 影响 ,

空气如此纯净干燥，具有极佳的提神醒脑、强身健体的功效。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [frɒm; frəm] ['eni] [kɔːz] —
especially in cases where the system has become debilitated from any cause —
尤其 在 案例 在哪里 这 系统 有 变得 虚弱的 从 任何 原因 —
, [klɔː'rəʊsɪs] ,
anæmia , chlorosis ,
贫血 , 叶绿素缺乏症 ,

尤其是在身体系统因任何原因（如贫血、黄化病）而衰弱的情况下

['krɒnɪk] ['lɪvə(r)][ænd; ənd]['spliːnɪk] [dɪ'ziːz] , ['meni] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['brɒŋkiəl] ['æsmə] ,
chronic liver and splenic disease , many forms of bronchial asthma ,
慢性的 肝 和 脾脏 疾病 , 许多 表格 的 支气管 哮喘 ,

慢性肝脾疾病、多种类型的支气管哮喘

[ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌŋz] , [ænd; ənd] [tjuː'bɜːkjələ(r)] [dɪˌdʒenə'reɪʃn]
the first stage of tuberculosis of the lungs , and tubercular degeneration
这 第一的 阶段 的 结核 的 这 肺 , 和 结核病 退化

[ɒv; əv] [ðə; ði] [mesən'terɪk] [glændz] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,
of the mesenteric glands in childhood ,
的 这 肠系膜 腺体 在 童年 ,

肺结核早期及儿童期肠系膜淋巴结结核变性

[ai] [hæv; həv] [siːn] [mʌtʃ] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
I have seen much benefitted by a short residence in the district .
我 有 已见 很多 受益 经过 一个 短的 住宅 在 这 区 .

我发现，在该地区短期居住对很多人都有好处。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kləʊsli] - [kən'faɪnd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'wɜːkt] ['rezɪdənts] [ɪn] [taʊnz] [ðə; ði] ['krɪspnəs] [ænd; ənd]
To the closely - confined and overworked residents in towns the crispness and
到 这 密切 - 受限 和 过度劳累 居民 在 城镇 这 脆度 和

['bɔɪənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪm'pɑːt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n]
buoyancy of the atmosphere impart a feeling of lightness and exhilaration
浮力 的 这 气氛 传授 一个 感觉 的 亮度 和 兴奋

['reəli] [ɪk'spɪəriənst] [ɪk'sept] [ɪn] [ə; eɪ] ['haɪlənd] ['dɪstrɪkt] ,
rarely experienced except in a highland district ,
很少 经验丰富的 除了 在 一个 高地 区 ,

对于城镇里生活节奏缓慢、工作过度的居民来说，这里空气清新、充满活力，给人一种轻松愉悦的感觉，这种感觉只有在高地地区才能体验到。

['meɪkɪŋ] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['leɪbə(r)] [les] ['ɜːksəm] [ænd; ənd] [laɪf] [mɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
making mental and physical labour less irksome and life more enjoyable .
制作 精神的 和 身体的 劳动 较少的 烦人的 和 生活 更多的 令人愉悦 .

使脑力劳动和体力劳动不那么令人厌烦，使生活更加愉快。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['bʌkstən] [ɪz] [ə'bʌndənt] , [sɒft] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ɪm'pjʊrəti] ,
The water supply of Buxton is abundant , soft , and free from impurities ,
这 水 供应 的 巴克斯顿 是 丰富 , 柔软的 , 和 自由的 从 杂质 ,

['daʊtləs] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪts]
doubtless owing to its
毫无疑问 欠款 到 它是

巴克斯顿的水源充足、水质柔软且无杂质，这无疑归功于其……

[piː] . -
p . 12
p . -

第12页

['pɜːkəleɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['fɪltə(r)] [bed] [ɒv; əv] ['sændstəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn]
percolating through the great filter bed of sandstone to the north of the town
渗滤 通过 这 伟大的 筛选 床 的 砂岩 到 这 北 的 这 镇

,
,
,

水流经城镇北部巨大的砂岩过滤层，

[ænd; ənd] ['ɪʃuːz] [ɪn] ['njuːmərəs] [sprɪŋz] [fɑː(r)] [ə'bʌv] ['eni] [sɔːs] [ɒv; əv][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]
and issues in numerous springs far above any source of contamination from
和 问题 在 很多的 弹簧 远的 多于 任何 来源 的 污染 从
[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] .
the inhabitants in the valley below .
这 居民 在 这 谷 以下 .

许多泉水都存在问题，这些泉水远高于山谷下方居民造成的任何污染源。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] ([ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv]['bʌkstən]) [ðæt]
It has been stated (and I think much to the prejudice of Buxton) that
它 有 到过 声明 （ 和 我 思考 很多 到 这 偏见 的 巴克斯顿 ） 那
[ðə; ði] ['reɪnfɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [piːk] ,
the rainfall of the High Peak ,
这 雨量 的 这 高的 顶峰 ，

有人声称（我认为这对巴克斯顿带有很大的偏见），高地峰的降雨量，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʌkstən]['dɪstrɪkt] ,
and especially of the Buxton district ,
和 尤其 的 这 巴克斯顿 区 ，

尤其是巴克斯顿地区的

[ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
is generally in excess of that of most of the other parts of Great Britain .
是 一般来说 在 过量的 的 那 的 最多 的 这 其他 部分 的 伟大的 英国 .

总体而言，高于英国其他大部分地区。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] [ˌɪnkə'rekt] ,
Such an assertion is quite incorrect ,
这样的 一个 断言 是 相当 错误 ，

这种说法完全错误。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [æsə'teind] [baɪ][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnfɔːl] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
as may be ascertained by a careful examination of the rainfall of other
作为 可能 是 已确定 经过 一个 小心 考试 的 这 雨量 的 其他
[ləu'kælitiz] ;
localities ;
地方 ；

通过仔细考察其他地区的降雨量即可确定；

[ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['hɪli] ['dɪstrɪkts] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n]
although , as in all hilly districts , we must , on account of the attraction
虽然 ， 作为 在 全部 丘陵 地区 ， 我们 必须 ， 在 帐户 的 这 景点
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
of the hills ,
的 这 丘陵 ，

虽然，就像所有丘陵地区一样，由于山丘的吸引力，我们必须

[ɪk'spekt][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)] ['reɪnfɔːl] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] .
expect a somewhat larger rainfall than on the plains .
预计 一个 有些 更大的 雨量 比 在 这 平原 .

预计降雨量将比平原地区略大。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['ævərɪdʒ] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]['bʌkstən] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ə'baʊt] ['fɔːti] -
The annual average fall in the neighbourhood of Buxton amounts to about forty -
这 年度的 平均的 落下 在 这 邻里 的 巴克斯顿 金额 到 关于 四十 -
[naɪn] ['ɪntʃɪz] ,
nine inches ,
九 英寸 ，

巴克斯顿附近地区的年平均降水量约为49英寸。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['meni] [ləu'kælitiz] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd]
which is much less than that of many localities both in the Northern and
哪个 是 很多 较少的 比 那 的 许多 地方 两个都 在 这 北方 和
['mɪdlənd] ['kaunti] .
Midland Counties .
米德兰 县 .

这比北部和中部郡的许多地方都要少得多。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['hevi] [fɔːl] [ɒv; əv] [reɪn] [ðə; ði] ['pɔːrəs] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]
Even when there is an exceptionally heavy fall of rain the porous nature of
甚至 什么时候 那里 是 一个 非常 重的 落下 的 雨 这 多孔 自然 的
[ðə; ði] ['sʌbsɔɪl] [pri'kluːd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə]
the subsoil precludes the possibility of an accumulation of surface water to
这 底土 排除 这 可能性 的 一个 积累 的 表面 水 到
['eni] [greɪt] [ɪk'stent] .
any great extent .
任何 伟大的 程度 .

即使遇到特大暴雨，由于底土的多孔性，地表水也不会大量积聚。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] [ðə; ði] [miːn] ['temprətʃə(r)]
The following table shows the mean temperature
这 下列的 桌子 演出 这 意思是 温度

下表显示了平均温度

[piː] . -
p . 13
p . -

第13页

[ænd; ənd] ['reɪnfɔːl] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - ,
and rainfall for 1890 and 1891 ,
和 雨量 为了 - 和 - ,

以及1890年和1891年的降雨量，

[tuː] [j'iəz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)]
two years in which we have experienced a lower temperature and a greater
二 年 在 哪个 我们 有 经验丰富的 一个 降低 温度 和 一个 更大的
['reɪnfɔːl] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [pɑːst] ,
rainfall than for some years past ,
雨量 比 为了 一些 年 过去的 ,

这两年我们经历了比往年更低的气温和更高的降雨量。

[wɪtʃ] , [ai] [bɪ'liːv] , [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [məʊst] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n]
which , I believe , has been the experience of most other parts of Britain
哪个 , 我 相信 , 有 到过 这 经验 的 最多 其他 部分 的 英国
['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] : —
during the same period : —
期间 这 相同的 时期 : —

我相信，同期英国其他大部分地区也经历了类似的情况：

[miːn] ['temprətʃə(r)] .
Mean Temperature .
意思是 温度 .

平均温度。

['reɪnfɔːl] . - .
Rainfall . 1890 .
雨量 . - .

1890 年降雨量。

[dɪg] . - .
Deg . 1891 .
度 . - .

1891年

[dɪg] . - .
Deg . 1890 .
度 . - .

1890 年。

[ɪntʃ] . - .
inch . 1891 .
英寸 . - .

英寸。1891。

[ɪntʃ] .
inch .
英寸 .

英寸。

January37 . - . - . - . -
January37 . 631 . 76 . 914 . 58
January37 . - . - . - . -

一月37.631.76.914.58

February33 . - . [naɪn] . - . -
February33 . 138 . 9 . 945 . 68
February33 . - . 9 . - . -

二月33.138.9.945.68

March40 . - . - . - . -
March40 . 036 . 04 . 9953 . 895
March40 . - . - . - . -

3月40.036.04.9953.895

April41 . - . - . - . -
April41 . 138 . 91 . 6353 . 40
April41 . - . - . - . -

April41.138.91.6353.40

May50 . - . - . - . -
May50 . 245 . 83 . 214 . 935
May50 . - . - . - . -

May50.245.83.214.935

June52 . - . - . - . -
June52 . 453 . 34 . 6852 . 878
June52 . - . - . - . -

六月52.453.34.6852.878

July54 . - . - . - . -
July54 . 756 . 34 . 782 . 52
July54 . - . - . - . -

7月54.756.34.782.52

August55 . - . - . - . -
August55 . 255 . 06 . 056 . 45
August55 . - . - . - . -

八月55.255.06.056.45

September56 . - . - . - . -
September56 . 054 . 41 . 4053 . 505
September56 . - . - . - . -

九月56.054.41.4053.505

October47 . - . - . - . -
October47 . 246 . 04 . 206 . 595
October47 . - . - . - . -

十月47.246.04.206.595

November40 . - . - . - . -
November40 . 038 . 89 . 4554 . 535
November40 . - . - . - . -

十一月40.038.89.4554.535

December27 . - . - . - . -
December27 . 837 . 81 . 38 . 745
December27 . - . - . - . -

12月27.837.81.38.745

[miːn] ['temprətʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - = 44° . [sɪks] ; [miːn] ['temprətʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - = 44° . [fɔːr] .
Mean temperature for 1890 = 44° . 6 ; mean temperature for 1891 = 44° . 4 .
意思是 温度 为了 - = 44° . 6 ; 意思是 温度 为了 - = 44° . 4 .

1890 年平均气温 = 44°.6；1891 年平均气温 = 44°.4。

['reɪnfɔːl] [fɔː(r); fə(r)] - = - . 77in . ; ['reɪnfɔːl] [fɔː(r); fə(r)] - = - . 718in .
Rainfall for 1890 = 49 . 77in . ; rainfall for 1891 = 52 . 718in .
雨量 为了 - = - . 77in . ; 雨量 为了 - = - . 718in .

1890 年降雨量 = 49.77 英寸；1891 年降雨量 = 52.718 英寸。

['bʌkstən] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
Buxton being built in a valley inclining to the east ,
巴克斯顿 存在 建造 在 一个 谷 倾斜 到 这 东方 ,

巴克斯顿建在向东倾斜的山谷中，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [west] , [ænd; ənd] [nɔːθ] ,
and upon the slopes of the adjoining hills to the south , west , and north ,
和 之上 这 连续下坡 的 这 相邻的 丘陵 到 这 南 , 西方 , 和 北 ,

以及南部、西部和北部邻近山丘的山坡上，

[ni'sesi,teit, nə-][ðə; ði] [kən'vɜːdʒəns] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['dreɪnɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
necessitates the convergence of its system of drainage into a
需要 这 收敛 的 它是 系统 的 引流 进入 一个

需要将其排水系统汇聚成一个

[piː] . -
p . 14
p . -

第14页

[meɪn]['suːə(r); 'sjuːə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ɪts] ['aʊtskɜːts] ,
main sewer , which is carried through the heart of the town to its outskirts ,
主要的 下水道 , 哪个 是 携带 通过 这 心 的 这 镇 到 它是 郊区 ,

贯穿城镇中心并延伸至郊区的主污水管道

[weə(r)] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['ɪntuː][tæŋks] ,
where the contents are discharged into tanks ,
在哪里 这 内容 是 出院 进入 坦克 ,

其中的内容物被排放到储罐中，

[ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l]['prəʊses] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɔː'θɒrətiz] [baɪ]
and purified by a chemical process submitted to the town authorities by
和 纯化 经过 一个 化学 过程 提交 到 这 镇 当局 经过
['dɑːktər; draɪv] . [θreʃ] .
Dr . Thresh .
博士 . 脱粒 .

并通过特雷什博士提交给镇政府的化学方法进行提纯。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ɪn'klaɪn][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [bɪlt] ['greɪtli] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['suːərɪdʒ]
The natural incline upon which the town is built greatly facilitated the sewerage
这 自然的 倾斜 之上 哪个 这 镇 是 建造 非常 促进 这 污水
[ə'rendʒmənts] [səʊ]['eɪbli] [plænd] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] ['rɒbət]
arrangements so ably planned and successfully carried out by the late Sir Robert
安排 所以 能够 计划 和 成功地 携带 出去 经过 这 晚的 先生 罗伯特
['rɔːlɪnsən] .
Rawlinson .
罗林森 .

该镇建在天然坡地上，这极大地便利了已故罗伯特·罗林森爵士精心规划和成功实施的污水处理系统。

[tuː] [laɪnz][ɒv; əv] ['reɪlweɪ] , [ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] [nɔːθ] - ['westən] [ænd; ənd]['mɪdlənd] ,
Two lines of railway , the London and North - Western and Midland ,
二 线条 的 铁路 , 这 伦敦 和 北 - 西 和 米德兰 ,

两条铁路线，分别是伦敦西北铁路和米德兰铁路。

[huːz] ['steɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
whose stations are situated adjoining each other to the east end of the town ,
谁 车站 是 位于 相邻的 每个 其他 到 这 东方 结尾 的 这 镇 ,

它们的车站都位于城镇东端，彼此相邻。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] ['bʌkstən][ænd; ənd] ['feəfiːld] ,
and between Buxton and Fairfield ,
和 之间 巴克斯顿 和 费尔菲尔德 ,

在巴克斯顿和费尔菲尔德之间，

[ə'fɔːd] ['evri] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd] .
afford every facility of communication with all parts of Great Britain and Ireland .
买得起 每一个 设施 的 沟通 和 全部 部分 的 伟大的 英国 和 爱尔兰 .

提供与英国和爱尔兰各地沟通的各种便利。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] [west] ['reɪlweɪ] [naʊ] [ɪn]['prəʊses][ɒv; əv][fɔː'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]
The station of the East to West Railway now in process of formation will be
这 车站 的 这 东方 到 西方 铁路 现在 在 过程 的 形成 将要 是
[ɪn] ['haɪə(r)] ['bʌkstən] ,
in Higher Buxton ,
在 更高 巴克斯顿 ,

正在筹建中的东西向铁路的车站将设在海尔巴克斯顿。

[ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs] [pruːv] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [kən'viːniəns] [tuː; tə] ['rezɪdənts] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd]
and will doubtless prove of much convenience to residents in that neighbourhood
和 将要 毫无疑问 证明 的 很多 方便 到 居民 在 那 邻里
.
.
.

无疑将给附近居民带来诸多便利。

['vɪzɪtəz] [tuː; tə]['bʌkstən] , [ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] , [wɪl] [faɪnd] ['æmpl] [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n]
Visitors to Buxton , of all classes , will find ample and suitable accommodation
访客 到 巴克斯顿 , 的 全部 课程 , 将要 寻找 充足 和 合适的 住宿
[ɪn][ðə; ði] ['njuːmərəs] [həʊ'telz] ,
in the numerous hotels ,
在 这 很多的 酒店 ,

无论阶层，所有到访巴克斯顿的游客都能在众多酒店中找到充足且合适的住宿。

['haɪdrɑːs] , ['bɔːdɪŋ] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] .
hydros , boarding - houses , and private apartments .
水力 , 登机 - 房屋 , 和 私人的 公寓 .

水力发电站、寄宿公寓和私人公寓。

[ðə; ði] ['bʌkstən] ['gaːdnz] - ['kʌmpəniz] [pə'vɪliən] ,
The Buxton Gardens ' Company's Pavilion ,
这 巴克斯顿 花园 - 公司的 亭 ,

巴克斯顿花园公司凉亭

[piː] . -
p . 15
p . -

第15页

['mjuːzɪk] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['θɪətə(r)] ([weə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] [fɜːst] [ɑː'tiːsts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd]) ,
Music Hall , and Theatre (where during the season the first artistes are engaged) ,
音乐 大厅 , 和 剧院 (在哪里 期间 这 季节 这 第一的 艺术家 是 已订婚的) ,

音乐厅和剧院（演出季期间，第一批艺术家会在这里演出），

[lɔːn] ['tenɪs] , ['skeɪtɪŋ] [rɪŋk] , [gɒlf] , ['krɪkɪt] , [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] [klʌbz] , ['fɪʃɪŋ] , ['ʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ,
lawn tennis , skating rink , golf , cricket , and football clubs , fishing , shooting , and hunting ,
草地 网球 , 溜冰 溜冰场 , 高尔夫球 , 蟋蟀 , 和 足球 俱乐部 , 钓鱼 , 射击 , 和 打猎 ,

草地网球俱乐部、滑冰场、高尔夫俱乐部、板球俱乐部、足球俱乐部、钓鱼俱乐部、射击俱乐部和狩猎俱乐部

[prə'vaɪd] ['veərid] [ˌə'mjuːzmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [teɪsts] .
provide varied amusements for all tastes .
提供 多种多样 娱乐 为了 全部 口味 .

提供各种娱乐活动，满足所有人的口味。

[meɪl] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['ʃærəbæŋ] [rʌn] ['deɪli] (['sʌndez] [ɪk'septɪd]) [tuː; tə] ['aɪðə(r)] ['beikwel] , ['hædən] , ['tʃætswəθ] ,
Mail coaches and charabancs run daily (Sundays excepted) to either Bakewell , Haddon , Chatsworth ,
邮件 教练 和 敞篷马车 跑步 日常的 (星期日 例外) 到 任何一个 贝克韦尔 , 哈顿 , 查茨沃斯 ,

邮车和敞篷巴士每天（周日除外）开往贝克韦尔、哈顿、查茨沃斯等地。

['mætˌlɒk] , ['kæsəltən] , [ɔː(r)] [dʌv] [deɪl] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
Matlock , Castleton , or Dove Dale , during the season .
马特洛克 , 卡斯尔顿 , 或者 鸽子 戴尔 , 期间 这 季节 .

在旅游旺季，马特洛克、卡斯尔顿或多夫戴尔。

['praɪvət] [kən'veɪənsɪz] , ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] ['hɔːsɪz] ,
Private conveyances , riding and driving horses ,
私人的 运输 , 骑术 和 驾驶 马匹 ,

私人交通工具、骑马和驾车

[ɑː(r); ə(r)] [prə'kjʊərəbl] [baɪ] [ðəʊz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɔː(r)] [raɪd] [tuː; tə] [haʊndz] .
are procurable by those wishing to visit the numerous places of interest in the neighbourhood or ride to hounds .
是 可采购 经过 那些 祝 到 访问 这 很多的 地方 的 兴趣 在 这 邻里 或者 骑 到 猎犬 .

那些想去附近众多景点游览或骑马狩猎的人都可以购买。

['bʌkstən] [pə'zesɪz] [sʌm; səm] ['veri] ['hænsəm] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['bɪldɪŋz] .
Buxton possesses some very handsome public and private buildings .
巴克斯顿 拥有 一些 非常 英俊的 民众 和 私人的 建筑物 .

巴克斯顿拥有一些非常漂亮的公共和私人建筑。

[ðə; ði] ['kres(ə)nt] , [pə'hæps] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [ɪn] ['jʊərəp] ,
The Crescent , perhaps one of the finest structures of its kind in Europe ,
这 新月 , 也许 一 的 这 最好的 结构 的 它是 种类 在 欧洲 ,

新月形建筑或许是欧洲同类建筑中最精美的建筑之一。

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ] [ɒv; əv] 400ft . [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] ['nɪəli] 70ft . ,
has a frontage of 400ft . and a height of nearly 70ft . ,
有 一个 临街面 的 400ft . 和 一个 高度 的 几乎 70ft . ,

临街面宽400英尺，高度近70英尺。

[ænd; ənd] [ɪz] ['mæsɪv] [ænd; ənd] [bəʊld] [ɪn] [dɪ'zaɪn] .
and is massive and bold in design .
和 是 大量的 和 大胆的 在 设计 .

它体量巨大，设计大胆。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səː'maunt] [baɪ] [æn; ən] ['əʊpən] ['bætlmənt] , [wɪtʃ] [rʌnz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] .
Above it is surmounted by an open battlement , which runs the whole of its length .
多于 它 是 克服 经过 一个 打开 堞 , 哪个 跑步 这 所有的 的 它是 长度 .

其上方是一道贯穿整个建筑长度的敞开式城垛。

[ɪn] [ɪts] ['sentə(r)] [ðə; ði] ['devənʃə] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [stændz] [aʊt] [ɪn] [bəʊld] [rɪ'liːf] .
In its centre the Devonshire coat of arms stands out in bold relief .
在 它是 中心 这 德文郡 外套 的 武器 站立 出去 在 大胆的 宽慰 .

中心醒目地饰有德文郡的徽章。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['əʊpən] [ˌkɒlə'neɪd] [ɪk'stendz; ek-] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Along the base of the building a wide open colonnade extends from one end to the other ,
沿着 这 根据 的 这 建筑 一个 宽的 打开 柱廊 扩展 从 一 结尾 到 这 其他 ,

建筑物底部有一条宽阔的柱廊，从一端延伸到另一端。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɑːθs] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪn] [wet] ['weðə(r)] ,
and is a great convenience in going to and from the Baths and drinking fountain in wet weather ,
和 是 一个 伟大的 方便 在 去 到 和 从 这 浴室 和 喝 喷泉 在 湿的 天气 ,

在雨天往返浴场和饮水处非常方便。

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[piː] . -
p . 16
p . -

第16页

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˌprɒmə'nɑːd] .
as a promenade .
作为 一个 长廊 .

作为一条散步道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][həʊ'tel] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] .
It was originally intended for one hotel , but is now divided into two .
它 曾是 起初 故意的 为了 一 酒店 , 但 是 现在 分割 进入 二 .

它最初计划建成一家酒店，但现在被分割成了两家。

[ɪn] [frʌnt] [ɪz][æn; ən]['əʊpən][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [speɪs] , [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ænz]
In front is an open semicircular space , extending to the foot of St . Ann's
在 正面 是 一个 打开 半圆形 空间 , 扩展 到 这 脚 的 英石 . 安妮的
[klɪf] ,
Cliff ,
悬崖 ,

前方是一个半圆形的开放空间，一直延伸到圣安妮悬崖脚下。

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] , ['teɪstfəli] [leɪd] [aʊt] [ɪn] ['terəsɪz] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [wɔːks] ,
an extensive piece of ground , tastefully laid out in terraces and public walks ,
一个 广泛的 片 的 地面 , 品味高雅 铺设 出去 在 露台 和 民众 散步 ,

一片广阔的土地，布局雅致，设有露台和公共步道。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [liːd] [frɒm; frəm] ['terəs] [tuː; tə] ['terəs] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['drɪŋkɪŋ]
some of which lead from terrace to terrace to the public drinking
一些 的 哪个 带领 从 阳台 到 阳台 到 这 民众 喝
['faʊntən; 'faʊntɪn][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] ,
fountain at the base of the slope ,
喷泉 在 这 根据 的 这 坡 ,

其中一些小径连接着各个露台，通往山坡底部的公共饮水喷泉。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə][ðə; ði] ['plætəʊ] [ə'bʌv] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [stændz][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] , [ə; eɪ]
and others to the plateau above , upon which stands the Town Hall , a
和 其他的 到 这 高原 多于 , 之上 哪个 站立 这 镇 大厅 , 一个
['hænsəm] [ænd; ənd] [səb'stænʃəli] - [bɪlt] ['strʌktʃə(r)] ,
handsome and substantially - built structure ,
英俊的 和 实质性 - 建造 结构 ,

还有一些人登上了上方的高原，高原上矗立着市政厅，这是一座外观漂亮、结构坚固的建筑。

['riːs(ə)ntli] [ɪ'rektɪd] , [kən'teɪnɪŋ] ['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['ɑː.fɪsɪz] , [ˌmædʒɪ'stɪəriəl][ænd; ənd] [ə'sembli]
recently erected , containing public and private offices , magisterial and assembly
最近 竖立 , 包含 民众 和 私人的 办公室 , 权威的 和 集会
[rʊmz; ruːmz] , [mju'ziːəm] , [friː] ['laɪbrəri] , ['riːdɪŋ] - [ruːm] , & [siː] .
rooms , museum , free library , reading - room , & c .
房间 , 博物馆 , 自由的 图书馆 , 阅读 - 房间 , & c .

新建的，内设公共和私人办公室、议事厅和集会厅、博物馆、免费图书馆、阅览室等。

[ðə; ði] ['devənʃə] ['hɒspɪt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɒk'tægənl] ['bɪldɪŋ] [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] ['lɒfti] [dəʊm] ,
The Devonshire Hospital is a large octagonal building surmounted by a lofty dome ,
这 德文郡 医院 是 一个 大的 八边形 建筑 克服 经过 一个 高远 穹顶 ,

德文郡医院是一座大型八角形建筑，顶部有一个高耸的圆顶。

[ænd; ənd][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] - [hɪl] ,
and is situated at the foot of Corbar Hill ,
和 是 位于 在 这 脚 的 - 爬坡道 ,

它位于科尔巴山脚下，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
being a conspicuous object from all parts of the town .
存在 一个 显眼的 目的 从 全部 部分 的 这 镇 .

从镇上的各个角落都能看到它，非常显眼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪblɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['kres(ə)nt] [həʊ'tel] .
It was originally built for stabling in connection with the Crescent Hotel .
它 曾是 起初 建造 为了 稳定 在 联系 和 这 新月 酒店 .

它最初是为配合新月酒店而建造的马厩。

[sʌm; səm] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʌkstən][bæθ.bɑ:θ] ['tʃærəti] ,
Some years since the committee of the Buxton Bath Charity ,
一些 年 自从 这 委员会 的 这 巴克斯顿 洗澡 慈善 ,

自巴克斯顿巴斯慈善委员会成立以来已有数年时间，

['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['betə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [si:kɪŋ] [ɪts][eɪd] , [sək'si:dɪd] ,
being desirous of providing better accommodation for those seeking its aid , succeeded ,
存在 渴望 的 提供 更好的 住宿 为了 那些 寻求 它是 援助 , 成功了 ,

为了向寻求帮助的人提供更好的住宿条件，该机构取得了成功。

['meɪnli] [θru:] [ðə; ði] [ig'zə:ʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['wɪlmət] , ['eɪdʒənt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['devənʃə] ,
mainly through the exertions of the late Mr . Wilmot , agent to his Grace the Duke of Devonshire ,
主要 通过 这 努力 的 这 晚的 先生 . 威尔莫特 , 代理人 到 他的 优雅 这 公爵 的 德文郡 ,

主要得益于已故的威尔莫特先生（他是德文郡公爵阁下的代理人）的努力。

[ɪn] [əb'teɪnɪŋ]
in obtaining
在 获得

在获取

[pi:] . -
p . 17
p . -

第17页

[ðə; ði] [du:ks] ['sæŋkʃn] [tu:; tə][ɪts] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts]['prez(ə)nt][ju:z] .
the duke's sanction to its conversion to its present use .
这 公爵的 制裁 到 它是 转换 到 它是 展示 使用 .

公爵批准将其改作现在的用途。

[ðə; ði] ['strʌktʃərəl] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [ni'sesi,teit, nə-][æn; ən] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] [bɪ'twi:n] £30 , - [ænd; ənd] £40 , - ,
The structural alterations necessitated an outlay of between £30 , 000 and £40 , 000 ,
这 结构 变化 必要 一个 支出 的 之间 £30 , - 和 £40 , - ,

结构改造需要花费3万至4万英镑。

[tə'wɔ:dz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋkəʃɪə(r)] ['kɒtn] [fʌnd] [kən'trɪbju:tɪd] - , - ,
towards which the committee of the Lancashire Cotton Fund contributed 24 , 000 ,
向 哪个 这 委员会 的 这 兰开夏郡 棉布 基金 贡献 - , - ,

其中兰开夏郡棉花基金委员会捐款24,000英镑。

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][fɜ:st] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv] - [bedz] ,
in consideration of a first claim to the occupancy of 150 beds ,
在 考虑 的 一个 第一的 宣称 到 这 占用 的 - 床 ,

鉴于优先占用150张床位，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hɒspɪt(ə)l] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] - [bedz] .
the entire hospital accommodation being 300 beds .
这 全部的 医院 住宿 存在 - 床 .

整个医院共有300张床位。

[ðə; ði] [dəʊm] ['kʌvəz] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] ['nɪəli] [hɑ:f][æn; ən]['eɪkə(r)] ,
The dome covers an area of nearly half an acre ,
这 穹顶 封面 一个 区域 的 几乎 一半 一个 英亩 ,

穹顶占地面积近半英亩，

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and is said to be one of the largest in the world .
和 是 说 到 是 一 的 这 最大 在 这 世界 .

据说它是世界上最大的火山之一。

['ʌndə(r)][ɪts][vɑːst] [ɪk'spæns] [bɪ'twiːn] [faɪv] , - [ænd; ənd][sɪks] , - ['piːp(ə)l][kæn; kən][ə'semb(ə)l]
Under its vast expanse between 5 , 000 and 6 , 000 people can assemble
在下面 它是 广阔的 广阔 之间 5 , - 和 6 , - 人们 能 集合
[wɪ'ðaʊt] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] .
without overcrowding .
没有 过度拥挤 .

在其广阔的场地内，可以容纳 5000 至 6000 人聚集而不会感到拥挤。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ekəʊ] , [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstri] [æt; ət]['piːzə] ,
A perfect echo , like that in the Baptistry at Pisa ,
一个 完美的 回声 , 喜欢 那 在 这 洗礼堂 在 比萨 ,

完美的回声，就像比萨洗礼堂里的回声一样。

[ɪz] [hɜːd] ['slaɪtli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ɪts]['sentə(r)] .
is heard slightly away from beneath its centre .
是 听到 轻微地 离开 从 下面 它是 中心 .

声音听起来像是从它中心下方稍远处传来的。

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɪz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][fɔːr]
The hospital is open to the inspection of visitors from 10 a . m . to 4
这 医院 是 打开 到 这 检查 的 访客 从 - 一个 . 米 . 到 4
[piː] . [em] . [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɑːdʒ] ,
p . m . at a small charge ,
p . 米 . 在 一个 小的 收费 ,

医院每天上午10点至下午4点对访客开放参观，需收取少量费用。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪbrəri] ,
which is appropriated for the purpose of purchasing books for the library ,
哪个 是 挪用 为了 这 目的 的 购买 图书 为了 这 图书馆 ,

这笔款项将用于为图书馆购买书籍。

[ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə][ðə; ði]['krɪp(ə)ld]['peɪʃ(ə)nts] .
a great boon to the crippled patients .
一个 伟大的 恩惠 到 这 残疾的 患者 .

这对残疾患者来说是一大福音。

[ðə; ði] ['pæləs] [həʊ'tel] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['bɪldɪŋ] , [stændz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [əʊn] [graʊndz] ,
The Palace Hotel , a large and imposing building , stands within its own grounds ,
这 宫殿 酒店 , 一个 大的 和 气势磅礴 建筑 , 站立 之内 它是 自己的 理由 ,

宫殿酒店是一座规模宏大、气势恢宏的建筑，矗立在其专属的庭院内。

['bjuːtɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd][ænd; ənd][leɪd] [aʊt] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] [nɔːθ] - ['westən]
beautifully situated and laid out , close to the London and North - Western
非常漂亮 位于 和 铺设 出去 , 关闭 到 这 伦敦 和 北 - 西
[ænd; ənd]['mɪdlənd] ['reɪlweɪ]
and Midland Railway
和 米德兰 铁路

地理位置优越，布局合理，靠近伦敦西北铁路和米德兰铁路。

[piː] . -
p . 18
p . -

第18页

['steɪʃnz] .
stations .
车站 .

车站。

['biːɪŋ] ['elɪveɪtɪd] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] , [ə; eɪ][ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]
Being elevated considerably above the town , a panoramic view of Higher and
存在 升高 相当 多于 这 镇 ， 一个 全景 看法 的 更高 和
['ləʊə(r)]['bʌkstən] ,
Lower Buxton ,
降低 巴克斯顿 ，

由于地势较高，可以俯瞰小镇上部和下部巴克斯顿的全景。

[ˌes 'tiː] . [ænz] [klɪf] , [brɔːd] [wɔːk] , [ðə; ði] ['kres(ə)nt] , [ænd; ənd]['bʌkstən] ['gaːdnz] [ɪz] [əb'teɪnd]
St . Ann's Cliff , Broad Walk , the Crescent , and Buxton Gardens is obtained
英石 . 安妮的 悬崖 ， 广阔 走 ， 这 新月 ， 和 巴克斯顿 花园 是 获得
[frɒm; frəm][ɪts] ['wɪndəʊz] ,
from its windows ,
从 它是 视窗 ，

从窗户可以欣赏到圣安妮悬崖、宽阔步道、新月街和巴克斯顿花园的景色。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æks] [edʒ] , [wʌn] , 950ft . , ['hɑːrpər] [hɪl] ,
and in the distance Axe Edge , 1 , 950ft . , Harpur Hill ,
和 在 这 距离 斧头 边缘 ， 1 ， 950ft . ， 哈珀 爬坡道 ，

远处是斧刃山脊，海拔1950英尺，哈珀山。

['daɪmənd] [hɪl] ([səʊ] - [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] ['daɪmənd] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ðeə(r)]) ,
Diamond Hill (so - called from the Derbyshire diamond being found there) ,
钻石 爬坡道 (所以 - 称为 从 这 德比郡 钻石 存在 成立 那里) ，
['sɒləmənz] ['temp(ə)l] ,
Solomon's Temple ,
所罗门的 寺庙 ，

钻石山（因德比郡钻石在此被发现而得名）、所罗门圣殿

[ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [vjuː] .
and Hindlow are in full view .
和 - 是 在 满的 看法 .

欣德洛尽收眼底。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs] ,
There are many other buildings worthy of notice ,
那里 是 许多 其他 建筑物 值得 的 注意 ，

还有许多其他值得关注的建筑，

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ,
amongst which I may mention the churches of St . John and St . James ,
在 哪个 我 可能 提到 这 教堂 的 英石 . 约翰 和 英石 . 詹姆斯 ，

其中我可以提及圣约翰教堂和圣雅各教堂。

[pə'vɪliən] ['mjuːzɪk] [hɔːl] , ['θɪətə(r)] , ['juːniən] [klʌb] , [ðə; ði]['bʌkstən] , [piːk] , [ænd; ənd] ['hædən] [grəʊv]
Pavilion Music Hall , Theatre , Union Club , the Buxton , Peak , and Haddon Grove
亭 音乐 大厅 ， 剧院 ， 联盟 俱乐部 ， 这 巴克斯顿 ， 顶峰 ， 和 哈顿 树林
[ˌhaɪdrəʊ'pæθɪk] [i'stæblɪʃmənt] .
Hydropathic Establishments .
水疗法 机构 .

亭阁音乐厅、剧院、联合俱乐部、巴克斯顿、皮克和哈顿格罗夫水疗中心。

[æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['ræpɪdli] [ɪk'stendɪŋ] ,
As the town is rapidly extending ,
作为 这 镇 是 快速 扩展 ，

随着城镇的快速扩张，

['meni] ['veri] ['prɪti] ['vɪləz] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] ['neɪbəhʊd] ,
many very pretty villas have recently sprung up in the park and neighbourhood ,
许多 非常 漂亮的 别墅 有 最近 弹簧 向上 在 这 公园 和 邻里 ，

最近，公园和附近新建了很多非常漂亮的别墅。

[frɒm; frəm] [wens] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [v'juːz] [ɒv; əv] ['bʌkstən] [ænd; ənd] [ðə; ði]
from whence are obtained the finest views of Buxton and the
从 何处 是 获得 这 最好的 浏览 的 巴克斯顿 和 这

[sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] .
surrounding hills .
周围 丘陵 .

从这里可以欣赏到巴克斯顿及其周边山丘最美的景色。

['bʌkstən] [ɪz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] , [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] , [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Buxton is well supplied with places of public worship , St . John's , St . James's ,
巴克斯顿 是 出色地 供应 和 地方 的 民众 崇拜 , 英石 . 约翰的 , 英石 . 詹姆斯的 ,

巴克斯顿有很多公共礼拜场所，例如圣约翰教堂和圣詹姆斯教堂。

[ˌes 'tiː] . ['ænz] , [ænd; ənd] ['trɪnəti] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; ['hɑːrdˌwɪk]
St . Anne's , and Trinity , belonging to the Church of England ; Hardwick
英石 . 安妮的 , 和 三位一体 , 属于 到 这 教会 的 英格兰 ; 哈德威克

[striːt] ['tʃæp(ə)l] ,
Street Chapel ,
街道 教堂 ,

圣安妮教堂和三一教堂，均属于英国国教；哈德威克街教堂，

[kˌɒŋgɹɪg'eɪʃənəlˌɪsts] ; [ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] [pleɪs] ['tʃæpəl] , ['weslɪən]
Congregationalists ; the Park and Market Place Chapels , Wesleyan
公理会教徒 ; 这 公园 和 市场 地方 小教堂 , 卫斯理大学

公理会；公园和市场广场教堂，卫斯理宗

[piː] . -
p . 19
p . -

第19页

['mɛθədɪsts] ; ['lʌndən] [rəʊd] ['tʃæp(ə)l] , ['prɪmətɪv] ['mɛθədɪsts] ; [ˌes 'tiː] . [ænz] ['tʃæp(ə)l] , ['terəs] [rəʊd]
Methodists ; London Road Chapel , Primitive Methodists ; St . Ann's Chapel , Terrace Road
卫理公会 ; 伦敦 路 教堂 , 原始 卫理公会 ; 英石 . 安妮的 教堂 , 阳台 路

, ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ;
, Roman Catholic ;
, 罗马 天主教 ;

卫理公会；伦敦路教堂，原始卫理公会；圣安妮教堂，露台路，罗马天主教；

[ænd; ənd] ['hærɪŋtən] [rəʊd] ['tʃæp(ə)l] , [ˌjuːnɪ'teəriən] .
and Harrington Road Chapel , Unitarian .
和 哈灵顿 路 教堂 , 一神论派 .

以及哈灵顿路教堂，一神论派。

[ðə; ði] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] [həʊld] ['sɜːvɪsɪz] ['evri] ['sʌndeɪ] (['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n]) [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,
The Presbyterians hold services every Sunday (during the season) in the Town Hall ,
这 长老会 抓住 服务 每一个 星期日 (期间 这 季节) 在 这 镇 大厅 ,

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
morning and evening .
早晨 和 晚上 .

长老会教徒每周日（在节日期间）在市政厅举行礼拜仪式，早晚各一次。

[ðə; ði] ['steɪp(ə)l] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] ['bʌkstən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]
The staple industry of Buxton and the neighbourhood consists in the burning
这 主食 行业 的 巴克斯顿 和 这 邻里 由 在 这 燃烧

[ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] ,
of limestone ,
的 石灰石 ,

巴克斯顿及其周边地区的主要产业是石灰石的煅烧。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ˌɪn'leɪd]['mɑːb(ə)l][vɑːzɪs] , ['teɪblz] , & [siː] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ]
and the manufacture of inlaid marble vases , tables , & c , some of which
和 这 生产 的 镶嵌 大理石 花瓶 , 表格 , & c , 一些 的 哪个
[ɑː(r); ə(r)] ['teɪstfəli] [dɪ'zaɪnd] ,
are tastefully designed ,
是 品味高雅 设计 ,

以及生产镶嵌大理石花瓶、桌子等，其中一些设计精美。

[ænd; ənd] [fɔːm] ['veri] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['drɔːɪŋ]
and form very elegant and beautiful ornamental decorations for the drawing
和 形式 非常 优雅的 和 美丽的 装饰 装饰 为了 这 绘画
- [ruːm] , & [siː] .
- room , & c .
- 房间 , & c .

并可制成非常优雅美丽的客厅装饰品等。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [ðə; ði] ['bɒtənɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒi'ɒlədʒɪst] [wɪl] [faɪnd] ['neɪtʃərz] [hænd] - [bʊk] ,
The naturalist , the botanist , and the geologist will find Nature's hand - book ,
这 博物学家 , 这 植物学家 , 和 这 地质学家 将要 寻找 自然的 手 - 书 ,

博物学家、植物学家和地质学家都会发现，《自然手册》

[spred] [waɪd]['əʊpən]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːk] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
spread wide open over the hills and dales of the Peak , for their
传播 宽的 打开 超过 这 丘陵 和 戴尔斯 的 这 顶峰 , 为了 他们的
[ɪn'spekʃ(ə)n] .
inspection .
检查 .

向他们展示峰区山丘和山谷的广阔景象。

[ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæntɪ'kweəriən] [meɪ] ['wɒndə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] - ,
The archæologist and the antiquarian may wander to the top of Cowlow ,
这 考古学家 和 这 古玩 可能 漫步 到 这 顶部 的 - ,
- ,
Ladylow ,
- ,

考古学家和古董收藏家可能会漫步到考洛山顶，莱迪洛，

- , [hʌkloʊ] , [ɔː(r)] - , [ænd; ənd]['pɪktʃə(r)][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['sævɪdʒ] [ænd; ənd]
Hindlow , Hucklow , or Grindlow , and picture in imagination the savage and
- , 哈克洛 , 或者 - , 和 图片 在 想像力 这 野蛮的 和
['wɔːlaɪk] [ˌæbə'rɪdʒəniz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [piːk] ,
warlike aborigines of the High Peak ,
好战 土著居民 的 这 高的 顶峰 ,

欣德洛、哈克洛或格林德洛，然后想象一下高地峰地区野蛮好战的土著居民。

['wendɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
wending their way up the precipitous sides of the hill ,
结束 他们的 方式 向上 这 陡峭 侧面 的 这 爬坡道 ,

他们沿着陡峭的山坡蜿蜒而上，

['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [ded] ['tʃiːftən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːst] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ['sʌmɪt] ,
carrying their dead chieftain to his last resting - place on the mountain summit ,
携带 他们的 死的 头目 到 他的 最后的 休息 - 地方 在 这 山 首脑 ,
[weə(r)] , ['pleɪsɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ]
where , placing him in a
在哪里 , 放置 他 在 一个

他们将死去的酋长抬到山顶的最后安息之地，在那里，将他安放在一个

[piː] . -
p . 20
p . -

[sɪst] , [meɪd] [ɒv; əv] [rʌf] ['ʌn'hjuːn] [stəʊnz] , [ðeɪ] ['kʌvə(r)] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ɜːθ] ,
cyst , made of rough unhewn stones , they cover him up with earth ,
囊肿 , 制成 的 粗糙的 未开凿的 石头 , 他们 覆盖 他 向上 和 地球 ,

他们用泥土将他埋入一个由粗糙未加工的石头构成的囊肿中。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ;
leaving his spirit to find its way to the happy hunting - grounds of the unseen ;
离开 他的 精神 到 寻找 它是 方式 到 这 快乐的 打猎 - 理由 的 这 看不见 ;

让他的灵魂去往无形世界的快乐狩猎场;

[ɔː(r)] [wɒtʃ] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs] [raɪts] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [druː'ɪdɪkəl] [priːst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv] ['ɑːbə(r)] [ləʊ] ['sɜːk(ə)l] ;
or watch the wild and barbarous rites performed by the Druidical priest within the precincts of Arbor Low Circle ;
或者 手表 这 荒野 和 野蛮 仪式 执行 经过 这 德鲁伊 牧师 之内 这 辖区 的 乔木 低的 圆圈 ;

或者观看德鲁伊祭司在阿伯洛环区内举行的狂野野蛮的仪式;

[ɔː(r)] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [deɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [laɪ] [ɪn'kæmpt] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] - ;
or contemplate the savage hordes of Danes , as they lie encamped on the slopes of Priestcliff ;
或者 沉思 这 野蛮的 成群结队 的 丹麦人 , 作为 他们 说谎 营地 在 这 连续下坡 的 - ;

或者想象一下，成群的丹麦野蛮人正驻扎在普里斯特克利夫山坡上;

[ɔː(r)] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːdi] ['kəʊhɔːt] [ɒv; əv] [roʊmz] [pɪkt] ['səʊldʒəz] ,
or follow the footsteps of a hardy cohort of Rome's picked soldiers ,
或者 跟随 这 脚步声 的 一个 耐寒的 队列 的 罗马的 挑选 士兵 ,

或者追随罗马精锐部队的足迹,

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [wɪð] ['stedi] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] [piːk] ['fɒrɪst] ,
as it moves with steady precision through the High Peak Forest ,
作为 它 移动 和 稳定的 精确 通过 这 高的 顶峰 森林 ,

它以稳定而精准的步伐穿过高山森林

[ænd; ənd] [ə'sendz] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [saɪd] [ɒv; əv] - [mɒs] ,
and ascends the rugged side of Coomb's Moss ,
和 上升 这 崎岖 边 的 - 苔藓 ,

然后攀登库姆斯莫斯崎岖的山坡,

[tuː; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [kæmp] [ɒn] [ðə; ði] [spɜː(r)] [ɒv; əv] ['kɑːs(ə)l] [neɪz] .
to pitch a camp on the spur of Castle Naze .
到 沥青 一个 营 在 这 刺 的 城堡 纳兹 .

在纳兹城堡山脊上扎营。

[ðə; ði] [ˌæntɪ'kweəriən] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [stænd] [ə'pɒn] [mæm] - [tɔː(r)] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [rɒk] ,
The antiquarian may take his stand upon Mam - Tor , the mother rock ,
这 古玩 可能 拿 他的 站立 之上 妈妈 - 托尔 , 这 母亲 岩石 ,

这位古董收藏家可能会站在母岩玛姆托尔上,

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ʃedz] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlvəri] [lait] ['or] - [maʊnt] , [ænd; ənd] ,
when the moon sheds her silvery light o'er Loosehill Mount , and ,
什么时候 这 月亮 棚屋 她 银色 光 超过 - 山 , 和 ,

当月光洒下银色的光芒照耀卢斯希尔山时,

['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːst] [sʌm; səm] - [j'iəz] ,
carrying his mind back into the past some 230 years ,
携带 他的 头脑 后退 进入 这 过去的 一些 - 年 ,

他的思绪回到了大约230年前的过去,

[hɪə(r)][ðə; ði] - [nəʊt][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][swiːps] [θruː] [ðə; ði] - [pɑːs] ,
hear the bugle's note as it sweeps through the Wynnats Pass ,
听到 这 - 笔记 作为 它 扫荡 通过 这 - 经过 ,

聆听号角声划过温纳茨山口的景象，

[ænd; ənd][ɪz]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði]['pɛvərəl]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] ['ɒnwədz] [θruː] [ðə; ði]
and is taken up by the Peverel Castle and transmitted onwards through the
和 是 已采取 向上 经过 这 佩弗雷尔 城堡 和 传输 开始 通过 这
[veɪl] [ɒv; əv] [həʊp] ,
Vale of Hope ,
谷 的 希望 ,

随后被佩弗雷尔城堡接收，并继续穿过希望谷传递下去。

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːdi] ['deɪlzmən] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɪdnaɪt] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] , [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi]
calling the hardy dalesmen to their midnight rendezvous , there to be
呼叫 这 耐寒的 戴尔斯曼 到 他们的 午夜 会合 , 那里 到 是
[ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
instructed in the science of war ,
指示 在 这 科学 的 战争 ,

召集勇敢的戴尔斯战士们到午夜聚会，在那里学习战争的科学。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][prə'tekt] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz]
so as to enable them to protect their homes and families
所以 作为 到 使能够 他们 到 保护 他们的 房屋 和 家庭

以便他们能够保护自己的家园和家人。

[piː] . -
p . 21
p . -

第21页

[ə'genst] [ðə; ði] [mə'rɔːdɪŋ] ['mɜːmɪdənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kruːəl] , ['hɑːtləs] , [ænd; ənd][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [kɪŋ] ;
against the marauding myrmidons of a cruel , heartless , and unreliable king ;
反对 这 劫掠 蚁人 的 一个 残忍的 , 狠心 , 和 不可靠的 国王 ;

对抗残暴、冷酷、不可靠的国王麾下四处劫掠的军队；

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði][ˌæntɪ'kweəriən] ['siːkɪθ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [piːk] [fəʊk] - [lɔː(r)] ,
or if the antiquarian seeketh a knowledge of the High Peak folk - lore ,
或者 如果 这 古玩 寻求 一个 知识 的 这 高的 顶峰 民间 - 知识 ,

或者，如果这位古董收藏家想要了解高地峰地区的民间传说，

[ænd; ənd] ['fɪrəθ] ['naɪðə(r)]['pɪksi][ɔː(r)] - , [hiː; hi][kæn; kən] , [ɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [naɪt] ,
and feareth neither pixie or graymarie , he can , on a spring night ,
和 恐惧 两者都不 小精灵 或者 - , 他 能 , 在 一个 春天 夜晚 ,

他既不怕小精灵也不怕灰姑娘，在一个春夜里，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst]['kwɔːtə(r)] ,
just as the moon has entered her last quarter ,
只是 作为 这 月亮 有 进入 她 最后的 四分之一 ,

正当月亮进入下弦月时，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [nəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['belfri] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [frɪθ] [hæz; həz]
and the first note from the belfry of the chapel in the frith has
和 这 第一的 笔记 从 这 钟楼 的 这 教堂 在 这 河口 有
[prə'kleɪmd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] ,
proclaimed the arrival of midnight ,
宣布 这 到达 的 午夜 ,

弗里斯教堂钟楼传来的第一声钟响，宣告午夜已至。

[teɪk] [hɪz; ɪz][stænd][ə'pɒn] - [blʌf] [ænd; ənd][pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd]['sɒmbə(r)]
take his stand upon Blentford's Bluff and peer into the dark and sombre
拿 他的 站立 之上 - 虚张声势 和 同伴 进入 这 黑暗的 和 阴沉
[depθs] [ɒv; əv]['kɪndə(r)] ,
depths of Kinder ,
深度 的 幼儿园 ,

他站在布伦特福德悬崖上，凝视着金德湖黑暗阴森的深处。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] ['huːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [aʊl] [ɒn] ['ʌnə] [rɒks] ,
when he will hear the hooting of the barn owl on Anna rocks ,
什么时候 他 将要 听到 这 倒彩 的 这 谷仓 猫头鹰 在 安娜 岩石 ,

当他听到安娜岩石上谷仓猫头鹰的鸣叫声时，

[ðə; ði] [ʌn'ɜːθli] [skriːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lændreɪl][æz; əz][hiː; hi] [plaʊz] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]
the unearthly screech of the landrail as he ploughs his way through the
这 超凡脱俗的 尖叫 的 这 陆地铁路 作为 他 犁 他的 方式 通过 这
[ʌn'məʊn] [grɑːs] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meit] ,
unmown grass in search of his mate ,
未割草的 草 在 搜索 的 他的 伴侣 ,

他驾驶着越野车，在未割的草地上艰难跋涉，寻找他的伴侣，车子发出刺耳的尖叫声。

[ðə; ði] [skriːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːljuː] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [graʊs] [æz; əz] [ðeɪ] [teɪk]
the scream of the curlew and chatter of the red grouse as they take
这 尖叫 的 这 杓鹬 和 喋喋不休 的 这 红色的 松鸡 作为 他们 拿
[ðeə(r)] [flaɪt] [frɒm; frəm] [piːk] [tuː; tə] [piːk] ,
their flight from peak to peak ,
他们的 航班 从 顶峰 到 顶峰 ,

鹬鸟的尖叫声和红松鸡的鸣叫声，它们在山峰间飞翔。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['feəri] [kwiːn] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃɪmərɪŋ]
and see the fairy queen come forth from the mermaid's cave in a shimmering
和 看 这 仙女 女王 来 前进 从 这 美人鱼的 洞穴 在 一个 闪闪发光
[lait] ,
light ,
光 ,

然后，你会看到仙后在闪烁的光芒中从美人鱼的洞穴中走出来。

['fɒləʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] , [huː] [dɑːns] [ə; eɪ] [kwə'drɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði]
followed by her maids , who dance a quadrille to the music of the
随后 经过 她 女佣 , WHO 舞蹈 一个 方阵舞 到 这 音乐 的 这
[sfɪrz] ,
spheres ,
球体 ,

随后是她的侍女们，她们伴着天籁之音跳着方阵舞。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][waɪld][blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [hɔːn] ['herəld] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and hear the wild blast of the hunter's horn heralding the approach of the
和 听到 这 荒野 爆炸 的 这 猎人的 喇叭 预示 这 方法 的 这
['geɪbriəl] [haʊndz] [æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)]['ræpɪd] [kɔːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɜːki] [skaɪ] ,
Gabriel hounds as they take their rapid course across the murky sky ,
加布里埃尔 猎犬 作为 他们 拿 他们的 迅速的 课程 穿过 这 浑浊的 天空 ,

耳边传来猎人号角的嘹亮声，那是加百列猎犬即将到来，它们正飞速掠过阴沉的天空。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'fæðəməbl] [depθs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaʊt] .
and become lost in the unfathomable depths beyond the Scout .
和 变得 丢失的 在 这 深不可测 深度 超过 这 侦察 .

迷失在侦察兵之外深不可测的深处。

[piː] . -
p . 22
p . -

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['wɔːtəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] .
the medicinal waters and their action .
这 药用 水 和 他们的 行动 .

药用水及其作用。

[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪn] ['helθi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] — [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l]
Physiological Functions in Healthy Individuals — Performance of the Physiological
生理 函数 在 健康 个人 — 表现 的 这 生理
['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] — ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɒksɪdʒən][ə'pɒn][ðə; ði] [naɪ'trɒdʒənəs]
Functions in Health and Disease — Action of Oxygen upon the Nitrogenous
函数 在 健康 和 疾病 — 行动 的 氧 之上 这 含氮的
[ænd; ənd] [nɒn] - [naɪ'trɒdʒənəs]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] — ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['kælkjʊˌlaɪ] ,
and Non - nitrogenous Compounds — Origin of Calculi ,
和 非 - 含氮的 化合物 — 起源 的 结石 ,

健康个体的生理功能——健康和疾病状态下生理功能的表现——氧气对含氮和非含氮化合物的作用——结石的成因

[nəʊ'dɒsɪti] , [ænd; ənd]['təʊfaɪ] — ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt]
Nodosities , and Tophi — Action of the Thermal Water upon the Great
结节 , 和 痛风石 — 行动 的 这 热的 水 之上 这 伟大的
[ɪ'mʌŋktərɪ] — [kə'lɪbɪɪt] ['wɔːtə(r)] [wen] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [duːʃ] ,
Emunctories — Chalybeate Water when used as a Douche ,
宣教 — 含铁 水 什么时候 用过的 作为 一个 灌肠 ,

结节和痛风石——温泉水对大排泄孔的作用——含铁水用作冲洗液时，

[ɔː(r)]['teɪkən] [ɪn'tɜːnəli] — [ə'næləsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] — [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['bʌkstən][baɪ][ðə; ði]
or Taken Internally — Analyses of the Waters — Selection of Buxton by the
或者 已采取 内部 — 分析 的 这 沃特斯 — 选择 的 巴克斯顿 经过 这
['rəʊmənz] — [fɜːst] ['triːtɪs] [ə'pɒn][ðə; ði]['bʌkstən][spɑː] ,
Romans — First Treatise upon the Buxton Spa ,
罗马书 — 第一的 论文 之上 这 巴克斯顿 温泉 ,

或从内部研究——水质分析——罗马人选择巴克斯顿——关于巴克斯顿温泉的第一篇论文，

['rɪt(ə)n] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒəunz][ɪn] - — [sɔːs] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
written by Dr . Jones in 1572 — Source and Nature of the Waters .
书面 经过 博士 . 琼斯 在 - — 来源 和 自然 的 这 沃特斯 .

琼斯博士于 1572 年撰写——水的来源和性质。

[ɪn][ə; eɪ] ['helθi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [wɪð]
In a healthy individual , where the physiological functions are performed with
在 一个 健康 个人 , 在哪里 这 生理 函数 是 执行 和
[ɪg'zæktɪtjuːd][ænd; ənd][ˌregju'lærəti] ,
exactitude and regularity ,
精确度 和 规律性 ,

在一个健康个体中，生理功能能够精确、规律地进行，

[ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪ'fiːt] ['mætəz] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [weɪst] [ɒv; əv] ['tɪʃuː] ,
the elimination of the various effete matters , the result of waste of tissue ,
这 消除 的 这 各种各样的 颓废的 事情 , 这 结果 的 浪费 的 组织 ,

清除各种衰弱物质，即组织损耗的结果。

[ɪz]['juːnɪfɔːm] , [ænd; ənd] ['iːzəli] ['kærid] [ɒf] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [baɪ][ðə; ði][skɪn] ,
is uniform , and easily carried off out of the system by the skin ,
是 制服 , 和 容易地 携带 离开 出去 的 这 系统 经过 这 皮肤 ,

均匀分布，易于通过皮肤排出体外。

[ðə; ði] ['kɪdniz] , [lʌŋz] , [ænd; ənd] ['baʊəlz] .
the kidneys , lungs , and bowels .
这 肾脏 , 肺 , 和 肠道 .

肾脏、肺和肠道。

[ðə; ði] [naɪ'trɒdʒənəs] [kəm'pəʊnənts] [bɪ'kʌm] ['ɔksidaiz] , [ænd; ənd] [jʊ'riːə] ['ʌltɪmətli] [fɔːmd] ,
The nitrogenous components become oxidised , and urea ultimately formed ,
这 含氮的 成分 变得 氧化 , 和 尿素 最终 形成 ,

含氮成分被氧化，最终形成尿素。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['veri] ['sɒljəb(ə)l] [ɪz] ['friːli] [ɪk'skriːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌs(j)uːdə'rɪfɪk] [glændz]
which being very soluble is freely excreted by the sudorific glands
哪个 存在 非常 可溶 是 自由 排泄物 经过 这 发汗的 腺体

由于其极易溶于水，因此可通过汗腺自由排出。

[piː] . -
p . 23
p . -

第23页

[ɪn] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪdniz] [ɪn] [ðə; ði] ['jʊərɪn] .
in the perspiration , and by the kidneys in the urine .
在 这 汗 , 和 经过 这 肾脏 在 这 尿 .

汗液中、肾脏中以及尿液中都会吸收这些物质。

[ðə; ði] [nɒn] - [naɪ'trɒdʒənəs] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The non - nitrogenous compounds are also changed by the action of
这 非 - 含氮的 化合物 是 还 已更改 经过 这 行动 的
['ɒksɪdʒən] ['ɪntuː] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] ,
oxygen into carbonic acid ,
氧 进入 碳酸 酸 ,

非含氮化合物在氧气的作用下也会转化为碳酸。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪstəm] [baɪ] [ðə; ði] [lʌŋz] .
which is expelled from the system by the lungs .
哪个 是 被驱逐 从 这 系统 经过 这 肺 .

并通过肺部排出体外。

[ɪf] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pɜːfɪktli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌregju'lærəti] [pə'fɔːmd] ,
If the natural functions are not perfectly and with regularity performed ,
如果 这 自然的 函数 是 不是 完美 和 和 规律性 执行 ,

如果自然生理功能不能完美且规律地发挥出来，

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [lɒst] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [in'dʒendə]
the balance of power must of necessity be lost , and disease engendered
这 平衡 的 力量 必须 的 必要性 是 丢失的 , 和 疾病 产生的
.
.
.

权力平衡必然会被打破，疾病也必然会滋生。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ðen] [bɪ'kʌmz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['jʊərɪk] ['æsɪd] ,
The system then becomes charged with uric acid ,
这 系统 然后 变成 带电 和 尿酸 酸 ,

随后，体内会充满尿酸。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'fɪnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['beɪsiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['ɔːgənɪzəm] ,
which has a strong affinity for certain bases in the human organism ,
哪个 有 一个 强的 亲和力 为了 肯定 基地 在 这 人类 生物 ,

它与人体内的某些碱基具有很强的亲和力，

[ænd; ənd] [fɔːmz] [sɔːlts; sɒlts]['aɪðə(r)][ɪn'sɒljəb(ə)l][ɔː(r)]['əʊnli] ['slaɪtli] [səʊ] ,
and forms salts either insoluble or only slightly so ,
和 表格 盐 任何一个 不溶 或者 仅有的 轻微地 所以 ,

并形成不溶或微溶的盐，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði][skɪn][ɔː(r)] ['kɪdniz] ,
which are with difficulty eliminated either by the skin or kidneys ,
哪个 是 和 困难 已淘汰 任何一个 经过 这 皮肤 或者 肾脏 ,

这些物质很难通过皮肤或肾脏排出体外。

[ænd; ənd] [hens] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kælkjʊˌlaɪ][ɪn][ðə; ði]['blædə(r)] , [nəʊ'dɒsɪti] [ɒn] [ðə; ði][dʒɔɪnts] ,
and hence we have the formation of calculi in the bladder , nodosities on the joints ,
和 因此 我们 有 这 形成 的 结石 在 这 膀胱 , 结节 在 这 关节 ,

因此，我们会出现膀胱结石、关节结节等情况。

[ænd; ənd]['təʊfaɪ][ɪn][ðə; ði] [ɪəz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['jʊərɪk]['æsɪd][daɪ'æθɪsɪs] .
and tophi in the ears , indicating the uric acid diathesis .
和 痛风石 在 这 耳朵 , 表明 这 尿酸 酸 素质 .

耳内有痛风石，表明存在尿酸体质。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌkstən][naɪ'trɒdʒənəs] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtəz] ['biːɪŋ] ['sɒlvənt] , ['stɪmjələnt] , [ænt'æsɪd] , - ,
The action of the Buxton nitrogenous thermal waters being solvent , stimulant , antacid , chologoge ,
这 行动 的 这 巴克斯顿 含氮的 热的 水 存在 溶剂 , 兴奋剂 , 抗酸剂 , - ,

巴克斯顿含氮温泉水的功效包括溶解、兴奋、抗酸、利胆作用。

[ˌdaɪju'retɪk] , [ˌdaɪəfə'retɪk] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['pɜːgətɪv] , [ri'stɔːz] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
diuretic , diaphoretic , and slightly purgative , restores the balance of power ,
利尿剂 , 发汗剂 , 和 轻微地 泻药 , 恢复 这 平衡 的 力量 ,

具有利尿、发汗和轻微泻药作用，可恢复体内能量平衡。

[nɒt]['əʊnli][baɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['gæstrɪk][ænd; ənd][hɪ'pætɪk]['ɔːrgənz][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'rekt] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nɔːm(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,
not only by stimulating the gastric and hepatic organs to a correct performance of their normal functions ,
不是 仅有的 经过 刺激性的 这 胃 和 肝脏 器官 到 一个 正确的 表现 的 他们的 普通的 函数 ,

不仅通过刺激胃和肝脏器官正确发挥其正常功能，

[ðʌs] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['strɪktli] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]['daɪət] ([ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz]) ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['veri]
thus in conjunction with a strictly regulated diet (essential in all cases) cutting off the very
因此 在 连词 和 一个 严格 受监管 饮食 (基本的 在 全部 案例) 切割 离开 这 非常

因此，配合严格控制的饮食（在任何情况下都至关重要），切断......

[piː] . -
p . 24
p . -

第24页

[sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['mɔːrbaɪ] ,
source of the materies morbi ,
来源 的 这 - 莫比 ,

物质来源 morbi，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ([wen] [ðeə(r)]) [baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪstəm] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]
but also (when there) by eliminating it from the system by the great
但 还 (什么时候 那里) 经过 消除 它 从 这 系统 经过 这 伟大的
[ɪ'mʌŋktərɪ] ,
emunctories ,
宣教 ,

但（当它存在时）也可以通过大型的宣礼活动将其从系统中清除出去。

[vɪz] . , [ðə; ði] [skɪn] , ['kɪdniz] , [lʌŋz] , [ænd; ənd] ['baʊəlz] .
viz . , the skin , kidneys , lungs , and bowels .
即 . , 这 皮肤 , 肾脏 , 肺 , 和 肠道 .

即皮肤、肾脏、肺和肠道。

[æz; əz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'vælɪd] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə]['bʌkstən][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [ðəʊz]
As the large proportion of invalid visitors to Buxton consist of those
作为 这 大的 部分 的 无效的 访客 到 巴克斯顿 由 的 那些
['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['jʊərɪk]['æsɪd][ɔː(r)] ['gaʊti] [daɪ'æθɪsɪs] ,
suffering from the uric acid or gouty diathesis ,
痛苦 从 这 尿酸 酸 或者 痛风 素质 ,

由于到巴克斯顿就诊的病人中很大一部分患有尿酸过多症或痛风症，

[ænd; ənd] ['ruːmətɪzəm] , [ænd; ənd] [siːk] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪnz] [ænd; ənd]
and rheumatism , and seek relief from the excruciating pains and
和 风湿病 , 和 寻找 宽慰 从 这 痛苦不堪 疼痛 和
['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'ziːzɪz] ,
cripplement incident to such diseases ,
残废 事件 到 这样的 疾病 ,

以及风湿病，并寻求缓解此类疾病带来的剧烈疼痛和行动不便。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi][ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['wɔːtəz] ,
the great attraction must of necessity be the medicinal waters ,
这 伟大的 景点 必须 的 必要性 是 这 药用 水 ,

最大的吸引力必然在于其药用价值。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] — [ðə; ði][kəʊld] [kə'lɪbɪɪt] [ɔː(r)]['aɪən] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]
of which there are two kinds — the cold chalybeate or iron spring , and
的 哪个 那里 是 二 种类 — 这 寒冷的 含铁 或者 铁 春天 , 和
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtə(r)] .
the natural thermal water .
这 自然的 热的 水 .

其中有两种——冷铁泉或铁泉，以及天然温泉水。

[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]['bʌkstən] ,
Of the former there are numerous springs in the neighbourhood of Buxton ,
的 这 以前的 那里 是 很多的 弹簧 在 这 邻里 的 巴克斯顿 ,

前者在巴克斯顿附近有很多泉水，

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [naʊ] [ri'zɔːt] [tuː; tə][hæz; həz] [biːn] [kən'veɪd] [θruː] [paɪps] [frɒm; frəm]
but the only one now resorted to has been conveyed through pipes from
但 这 仅有的 一 现在 复原 到 有 到过 传递 通过 管道 从
[ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [bɑːθs] ,
a distance to a room adjoining the natural baths ,
一个 距离 到 一个 房间 相邻的 这 自然的 浴室 ,

但现在唯一能用的办法，是通过管道从远处输送到天然浴池旁边的房间里。

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] [wɪð] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] [ɪn] ['meni] [fɔːmz] [ɒv; əv]['juːtəraɪn] [dɪ'ziːz] [æz; əz][ə; eɪ] [duːʃ] .
and is used with much benefit in many forms of uterine disease as a douche .
和 是 用过的 和 很多 益处 在 许多 表格 的 子宫 疾病 作为 一个 灌肠 .

它可用作冲洗液，对多种子宫疾病有显著疗效。

[æz; əz] [sʌtʃ] ['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'skraɪbd] [ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lækst]
As such also it is prescribed in cases where the conjunctivæ are in a relaxed
作为 这样的 还 它 是 规定 在 案例 在哪里 这 - 是 在 一个 轻松
[kən'dɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

因此，当结膜处于松弛状态时，也可以使用这种药物。

['kɒnsɪkwənt] ['aɪðə(r)][ə'pɒn] [ru'mætɪk] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]['ləʊk(ə)l]['ɪndʒəriz] .
consequent either upon rheumatic inflammation or local injuries .
后果 任何一个 之上 风湿病 炎 或者 当地的 受伤 .

由风湿性炎症或局部损伤引起。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪn'flæmət(ə)ri] ['ækʃ(ə)n]
It should on no account be applied to the eyes until the inflammatory action
它 应该 在 不 帐户 是 应用 到 这 眼睛 直到 这 炎症 行动
[hæz; həz] [ɪn'taɪəli] [səb'said] .
has entirely subsided .
有 完全 平静下来 .

在炎症完全消退之前，绝对不能将其涂抹于眼睛上。

[piː] . -
p . 25
p . -

第25页

[wen] [drʌŋk] ,
When drunk ,
什么时候 醉 ,

喝醉的时候，

[wʌn]['tʌmblə(r)] ([twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] ['deɪli] ['ɑːftə(r)] [miːlz]) [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][baɪ][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt]
one tumbler (twice or thrice daily after meals) may be taken by an adult
一 不倒翁 (两次 或者 三次 日常的 后 餐) 可能 是 已采取 经过 一个 成人
[wɪð] [mʌtʃ] [əd'vɑːntɪdʒ] [wen] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ,
with much advantage when suffering from anæmia ,
和 很多 优势 什么时候 痛苦 从 贫血 ,

成人患贫血时，每天饭后服用一小杯（每日两到三次）可能大有裨益。

[klɔː'rəʊsɪs] , , , [ˌdaɪə'biːtiːz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gaʊti] [daɪ'æθɪsɪs] ,
chlorosis , amenorrhœa , dysmenorrhœa , diabetes connected with the gouty diathesis ,
叶绿素缺乏症 , 闭经 , 痛经 , 糖尿病 连接 和 这 痛风 素质 ,
['krɒnɪk] [sɪ'staɪtɪs] , [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'bɪləti] .
chronic cystitis , or general debility .
慢性的 膀胱炎 , 或者 一般的 虚弱 .

贫血、闭经、痛经、与痛风体质相关的糖尿病、慢性膀胱炎或全身虚弱。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kl'ɑːst] [æz; əz][ə; eɪ][maɪld] [kə'lɪbɪɪt] ,
Although it may be classed as a mild chalybeate ,
虽然 它 可能 是 分类 作为 一个 温和的 含铁 ,

虽然它可能被归类为一种温和的含铁物质，

[ai][hæv; həv] ['friːkwəntli] [siːn] [greɪt] ['benɪfɪt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ɪts][ɪn'tɜːn(ə)l][juːz] (['pɑːtli] , [nəʊ]
I have frequently seen great benefit derived from its internal use (partly , no
我 有 频繁地 已见 伟大的 益处 衍生的 从 它是 内部的 使用 (部分 , 不
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,

我经常看到它的内部使用带来了巨大的好处（毫无疑问，部分原因是，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] [laɪm]) , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][æn; ən]
owing to the presence of sulphate of lime) , especially in children of an
欠款 到 这 在场 的 硫酸盐 的 酸橙) , 尤其 在 孩子们 的 一个
[ʌn'daʊtɪdli] ['struːməs] ['hæbɪt] ,
undoubtedly strumous habit ,
无疑 鼓膜 习惯 ,

由于硫酸钙的存在），尤其是在有明显打喷嚏习惯的儿童中，

[weə(r)] ['glændʒələ(r)] ['sweliŋ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mesən'terɪk]
where glandular swellings presented themselves in the neck , and the mesenteric
在哪里 腺体 肿胀 呈现 他们自己 在 这 脖子 , 和 这 肠系膜
[glændz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'lɑːdʒd] .
glands were enlarged .
腺体 是 放大 .

颈部出现腺体肿胀，肠系膜腺体肿大。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [wen] ['teɪkən] ['regjələli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] ([hɑːf][ə; eɪ]['tʌmblə(r)] [θraɪs]
In such cases , when taken regularly for some weeks (half a tumbler thrice
在 这样的 案例 , 什么时候 已采取 经常 为了 一些 周 (一半 一个 不倒翁 三次
['deɪli] ['ɑːftə(r)] [miːlz]) ,
daily after meals) ,
日常的 后 餐) ,

在这种情况下，如果连续服用几周（饭后每天三次，每次半杯），

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [rɪ'tɜːnz] , [ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pruːvd] , [ðə; ði]['glændʒələ(r)]
the appetite returns , the digestive functions are improved , the glandular
这 食欲 返回 , 这 消化 函数 是 改进 , 这 腺体
['sweliŋ] [səb'saɪd] ,
swellings subside ,
肿胀 塌陷 ,

食欲恢复，消化功能改善，腺体肿胀消退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [bɪ'kʌmz] [ˌriːin'vigəreit] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [bluːm] [tuː; tə]
and the whole system becomes reinvigorated , so as to restore bloom to
和 这 所有的 系统 变成 重新焕发活力 , 所以 作为 到 恢复 盛开 到
[ðə; ði] [tʃiːk] ,
the cheek ,
这 脸颊 ,

整个系统重新焕发活力，从而使脸颊恢复红润。

['brɪljənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] , ['vɪgə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv]
brilliancy to the eyes , vigour to the limbs , and the natural buoyancy of
才华横溢 到 这 眼睛 , 活力 到 这 四肢 , 和 这 自然的 浮力 的
['spɪrɪt][tuː; tə] ['tʃaɪldhʊd] .
spirit to childhood .
精神 到 童年 .

眼睛明亮，四肢强健，精神活泼，如同孩童一般。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [el] . [pleɪfɛrz] [ə'næləsɪs][ɪn] - ,
According to Dr . L . Playfair's analysis in 1852 ,
根据 到 博士 . L . Playfair's 分析 在 - ,

根据L. Playfair博士1852年的分析，

[piː] . -
p . 26
p . -

[wʌn] ['gælən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɒlɪd] [kən'stɪtʃʊənt] :
one gallon of the water was found to contain the following solid constituents :
一 加仑 的 这 水 曾是 成立 到 包含 这 下列的 坚硬的 成分 :

—

—

—

经检测，一加仑水中含有以下固体成分：—

[greɪnz] .
Grains .
谷物 .

谷物。

[prəʊ] - ['kɑːbənət] [ɒv; əv] Iron1 . -
Pro - carbonate of Iron1 . 044
专业版 - 碳酸盐 的 Iron1 . -

碳酸铁1.044

Silica1 . -
Silica1 . 160
Silica1 . -

二氧化硅1.160

['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] Lime2 . -
Sulphate of Lime2 . 483
硫酸盐 的 Lime2 . -

硫酸钙2.483

[ə'luːmɪnə]
Alumina
氧化铝

氧化铝

[treɪs]
trace
痕迹

痕迹

['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] Magnesia0 . -
Sulphate of Magnesia0 . 431
硫酸盐 的 Magnesia0 . -

硫酸镁0.431

['kɑːbənət] [ɒv; əv] Magnesia0 . -
Carbonate of Magnesia0 . 303
碳酸盐 的 Magnesia0 . -

碳酸镁0.303

['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] Potash0 . -
Sulphate of Potash0 . 147
硫酸盐 的 Potash0 . -

硫酸钾0.147

['klɔːraɪd] [ɒv; əv] Sodium1 . -
Chloride of Sodium1 . 054
氯化物 的 Sodium1 . -

氯化钠1.054

['klɔːraɪd] [ɒv; əv] Potassium0 . - . -
Chloride of Potassium0 . 4507 . 072
氯化物 的 Potassium0 . - . -

氯化钾0.4507.072

[ðə; ði] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtə(r)] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] , [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['fɪʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [rɒk] ,

The thermal water , as before stated , arises from various fissures in the limestone rock ,

这 热的 水 , 作为 前 声明 , 出现 从 各种各样的 裂缝 在 这 石灰石 岩石 ,

如前所述，温泉水是从石灰岩的各种裂缝中涌出的。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bʌkstən] [ɪz] [bɪlt] .

upon which formation the greater part of the town of Buxton is built .

之上 哪个 形成 这 更大的 部分 的 这 镇 的 巴克斯顿 是 建造 .

巴克斯顿镇的大部分地区都建在该地基之上。

[ðə; ði] [fləʊ] [ɪz] ['juːnɪfɔːm] (['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [draʊt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,

The flow is uniform (during the heat and drought of summer ,

这 流动 是 制服 (期间 这 热 和 干旱 的 夏天 ,

水流均匀（在夏季炎热干旱期间），

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd] [frɒst] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)]) [ɪn] ['vɒljuːm] , [ə'baʊt] - ['gælənz] [pə(r)] ['mɪnɪt] ,

and the cold and frost of winter) in volume , about 140 gallons per minute ,

和 这 寒冷的 和 霜 的 冬天) 在 体积 , 关于 - 加仑 每 分钟 ,

（以及冬季的寒冷和霜冻）流量约为每分钟 140 加仑，

[ɪn] ['temprətʃə(r)] - [dɪg] .

in temperature 82 deg .

在 温度 - 度 .

温度为 82 度。

['færənhaɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] ['sɒlɪd] [kən'stɪtʃʊənt] .

Fahrenheit , and in solid constituents .

华氏度 , 和 在 坚硬的 成分 .

华氏度，以及固体成分。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'næləsɪs] , [meɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [θreʃ] [ɪn] - , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .

According to the latest analysis , made by Dr . Thresh in 1881 , the following results were obtained .

根据 到 这 最新的 分析 , 制成 经过 博士 . 脱粒 在 - , 这 下列的 结果 是 获得 .

根据特雷什博士于 1881 年进行的最新分析，得出了以下结果。

[ðə; ði] [mʌd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [flɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæŋks] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [kən'veɪd] [kən'sistid] [ɒv; əv] —

The mud which had settled around the mouths of the springs and floors of the tanks into which the water is conveyed consisted of —

这 泥 哪个 有 定居 大约 这 嘴 的 这 弹簧 和 楼层 的 这 坦克 进入 哪个 这 水 是 传递 由……组成 的 —

沉积在泉眼周围和输水水箱底部的淤泥由以下成分组成：

[piː] . -

p . 27

p . -

第27页

[greɪnz] .

Grains .

谷物 .

谷物。

['ɒksaɪd] [ɒv; əv] Manganese80 . -

Oxide of Manganese80 . 32

氧化物 的 Manganese80 . -

氧化锰80.32

['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['beəriəm] , [sænd] , & [siː] . [wʌn] . -
Sulphate of Barium , Sand , & c . 1 . 08
硫酸盐 的 钡 , 沙 , & c . 1 . -

硫酸钡、沙子等 1.08

[liːd] Oxide0 . -
Lead Oxide0 . 15
带领 Oxide0 . -

氧化铅0.15

['kɒpə(r)] Oxide0 . -
Copper Oxide0 . 07
铜 Oxide0 . -

氧化铜0.07

[mɒ'lɪbdɪk] Acid0 . -
Molybdic Acid0 . 02
钼酸盐 Acid0 . -

钼酸0.02

['aɪən][ænd; ənd][ˌæljə'mɪniəm] Oxide1 . -
Iron and Aluminium Oxide1 . 36
铁 和 铝 Oxide1 . -

铁和氧化铝1.36

['kəʊbɔːlt] Oxide0 . -
Cobalt Oxide0 . 30
钴 Oxide0 . -

氧化钴0.30

[zɪŋk] Oxide0 . -
Zinc Oxide0 . 46
锌 Oxide0 . -

氧化锌0.46

['beəriəm] Oxide0 . -
Barium Oxide0 . 79
钡 Oxide0 . -

氧化钡0.79

Calcium5 . -
Calcium5 . 31
Calcium5 . -

钙5.31

['strɒntiəm; 'strɒnʃiəm]
Strontium
锶

锶

[treɪs]
trace
痕迹

痕迹

Magnesium3 . -
Magnesium3 . 18
Magnesium3 . -

镁3.18

['kɑːbən] Dioxide3 . -
Carbon Dioxide3 . 23
碳 Dioxide3 . -

二氧化碳3.23

[fɒs'fɒrɪk] Acid0 . -
Phosphoric Acid0 . 01
磷酸 Acid0 . -

磷酸0.01

Water3 . - . -
Water3 . 93100 . 21
Water3 . - . -

水3.93100.21

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] : —
The following is the result of his analysis of the water : —
这 下列的 是 这 结果 的 他的 分析 的 这 水 : —

以下是他对水质的分析结果：——

[greɪnz] .
Grains .
谷物 .

谷物。

[ˌbaɪ'kɑːbənət] [ɒv; əv] Calcium14 . -
Bicarbonate of Calcium14 . 01
碳酸氢盐 的 Calcium14 . -

碳酸氢钙14.01

[ˌbaɪ'kɑːbənət] [ɒv; əv] Magnesium6 . -
Bicarbonate of Magnesium6 . 02
碳酸氢盐 的 Magnesium6 . -

碳酸氢镁 6.02

[ˌbaɪ'kɑːbənət] [ɒv; əv] Iron0 . -
Bicarbonate of Iron0 . 03
碳酸氢盐 的 Iron0 . -

碳酸氢铁 0.03

[ˌbaɪ'kɑːbənət] [ɒv; əv] Manganese0 . -
Bicarbonate of Manganese0 . 03
碳酸氢盐 的 Manganese0 . -

碳酸氢锰0.03

['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] Barium0 . -
Sulphate of Barium0 . 05
硫酸盐 的 Barium0 . -

硫酸钡0.05

['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] Calcium0 . -
Sulphate of Calcium0 . 26
硫酸盐 的 Calcium0 . -

硫酸钙0.26

['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] Potassium0 . -
Sulphate of Potassium0 . 62
硫酸盐 的 Potassium0 . -

硫酸钾0.62

['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] Sodium0 . -
Sulphate of Sodium0 . 84
硫酸盐 的 Sodium0 . -

硫酸钠0.84

['naɪtreɪt][ɒv; əv] Sodium0 . -
Nitrate of Sodium0 . 03
硝酸盐 的 Sodium0 . -

硝酸钠0.03

['klɔːraɪd] [ɒv; əv] Sodium0 . -
Chloride of Sodium0 . 02
氯化物 的 Sodium0 . -

氯化钠0.02

['klɔːraɪd] [ɒv; əv] Magnesium0 . -
Chloride of Magnesium0 . 95
氯化物 的 Magnesium0 . -

氯化镁0.95

['klɔːraɪd] [ɒv; əv] [ə'məʊniəm]
Chloride of Ammonium
氯化物 的 铵

氯化铵

[treɪs]
trace
痕迹

痕迹

[sɪ'lɪsɪk] Acid0 . -
Silicic Acid0 . 95
硅 Acid0 . -

硅酸0.95

[ɔː'gænɪk] Matter0 . -
Organic Matter0 . 02
有机的 Matter0 . -

有机物0.02

['kɑːbən] Dioxide0 . -
Carbon Dioxide0 . 20
碳 Dioxide0 . -

二氧化碳 0.20

Nitrogen0 . - . -
Nitrogen0 . 1924 . 22
Nitrogen0 . - . -

氮0.1924.22

[piː] . -
p . 28
p . -

第28页

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [liːd] , ['strɒntiəm; 'strɒnʃiəm] , ['lɪθiəm] , [ænd; ənd] [fɒs'fɒrɪk] ['æsɪd] .
There were also traces of lead , strontium , lithium , and phosphoric acid .
那里 是 还 痕迹 的 带领 , 锶 , 锂 , 和 磷酸 酸 .

此外，还含有微量的铅、锶、锂和磷酸。

[æz; əz] [ðə; ði] [gæs] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [rɒk] ,
As the gas issued from the fissures in the limestone rock ,
作为 这 气体 发布 从 这 裂缝 在 这 石灰石 岩石 ,

气体从石灰岩裂缝中逸出，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɒv; əv] - . - [greɪnz] [ɒv; əv][ˈnaɪtrədʒən] , - . - [greɪn]
it was found to consist of 99 . 22 grains of nitrogen , 0 . 88 grain
它 曾是 成立 到 由 的 - . - 谷物 的 氮 , - . - 粮食
[ɒv; əv] [kɑːˈbɒnɪk] [ˈæsɪd] ,
of carbonic acid ,
的 碳酸 酸 ,

经检测，其成分为99.22格令的氮和0.88格令的碳酸。

[ænd; ənd] [ðæt] [held] [ɪn][səˈluːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [sɪks] . [wʌn][ˈkjuːbɪk] [ˈɪntʃɪz] [ˈnaɪtrədʒən] , [fɔːr] . [wʌn]
and that held in solution in the water , 6 . 1 cubic inches nitrogen , 4 . 1
和 那 握住 在 解决方案 在 这 水 , 6 . 1 立方体 英寸 氮 , 4 . 1
[kɑːˈbɒnɪk] [ˈæsɪd] .
carbonic acid .
碳酸 酸 .

其中溶解在水中的物质有：6.1 立方英寸的氮气，4.1 立方英寸的碳酸。

[ɪn] [kəmpˈeəɹɪŋ] [ˈdɑːktər; draɪv] . - [əˈnæləsɪs] [wɪð] [ðəʊz] [ˈpriːviəsli] [meɪd] [baɪ][ˌdiːˈɑːrˈes] .
In comparing Dr . Thresh's analysis with those previously made by Drs .
在 比较 博士 . - 分析 和 那些 之前 制成 经过 医生们 .
[ˈpɪəsən] , [ˈmʌsˌpræt] ,
Pearson , Muspratt ,
培生集团 , 麝香鱼 ,

在将特雷什博士的分析与皮尔逊博士、穆斯普拉特博士先前所做的分析进行比较时，

[sɜː(r)] [tʃɑːlz] [ˈskʌdəˌmɔːr] , [ænd; ənd][sɜː(r)][ˈlaɪən] [ˈpleɪˌfɛr] ,
Sir Charles Scudamore , and Sir Lyon Playfair ,
先生 查尔斯 斯库达莫尔 , 和 先生 里昂 普莱费尔 ,

查尔斯·斯库达莫尔爵士和莱昂·普莱费尔爵士

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [kənˈstɪtʃuənt] [əˈpɪəz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] - ,
it will be seen that a new constituent appears in the form of molybdinum ,
它 将要 是 已见 那 一个 新的 组分 出现 在 这 形式 的 - ,

可以看出，出现了一种新的成分，即钼。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈbʌv] ,
which , as mentioned above ,
哪个 , 作为 提及 多于 ,

正如上文所述，

[wɒz; wəz] [dɪˈtektɪd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [dɪˈpɒzɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋks][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
was detected in the mud deposit at the bottom of the tanks into which the
曾是 检测到 在 这 泥 订金 在 这 底部 的 这 坦克 进入 哪个 这
[ˈwɔːtə(r)][ɪz] [kənˈveɪd] ,
water is conveyed ,
水 是 传递 ,

在输水罐底部的淤泥中检测到了该物质。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪʃuːz] [dəˈrektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋz] .
as it issues directly from the springs .
作为 它 问题 直接地 从 这 弹簧 .

它直接从弹簧中弹出。

[ɪn][ˈʌðə(r)] [rɪˈspekts] [ðə; ði][əˈnæləsiːz][ˈdɪfə(r)][bʌt; bət] [ˈslaɪtli] ,
In other respects the analyses differ but slightly ,
在 其他 尊重 这 分析 不同 但 轻微地 ,

在其他方面，两套分析方法略有不同。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [les] ['pəʊt(ə)nt][ɪn]
nor does the efficacy of the water appear to have become less potent in
也不 做 这 功效 的 这 水 出现 到 有 变得 较少的 强效 在

[ə'liːvieɪtɪŋ] [ɔː(r)]['kjʊərɪŋ] [ðəʊz] [dɪ'ziːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [dɪ'zɜːvɪdli] ['selɪbreɪtɪd] .
alleviating or curing those diseases for which it is so deservedly celebrated .
缓解 或者 养护 那些 疾病 为了 哪个 它 是 所以 理所当然 著名 .

水的功效似乎也没有减弱，它仍然能够缓解或治愈那些它备受赞誉的疾病。

[ðə; ði]['rəʊmənz] , ['evə(r)][lʌg'ʒʊəriəs][ɪn][ðeə(r)][juːz][ɒv; əv][hɒt][ænd; ənd]['tepɪd] [bɑːθs] ,
The Romans , ever luxurious in their use of hot and tepid baths ,
这 罗马书 , 曾经 豪华 在 他们的 使用 的 热的 和 温热 浴室 ,

罗马人一向奢侈地享受着热水浴和温水浴，

['daʊtləs] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði]['bʌkstən]['beɪs(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] , [nɒt] ['mɪəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
doubtless selected the Buxton basin as a station , not merely from a
毫无疑问 已选 这 巴克斯顿 盆地 作为 一个 车站 , 不是 仅仅 从 一个

['mɪlətri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
military point of view ,
军队 观点 的 看法 ,

毫无疑问，选择巴克斯顿盆地作为基地，不仅仅是出于军事目的。

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːm(ə)l] [sprɪŋz] , [ðə; ði]['kjʊərətɪv] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
but on account of the thermal springs , the curative effects of which
但 在 帐户 的 这 热的 弹簧 , 这 治疗 效果 的 哪个

但由于温泉的疗效，

[piː] . -
p . 29
p . -

第29页

[ðeɪ] [wʊd] ['redɪli] [dɪ'skʌvə(r)][baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [freʃ] ['enədʒi] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪərid] ['bɒdɪz] ,
they would readily discover by receiving fresh energy to their wearied bodies ,
他们 会 容易 发现 经过 接收 新鲜的 活力 到 他们的 疲惫 身体 ,

他们很快就会发现，补充新鲜能量能够缓解他们疲惫的身体。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ,
from the stimulating action of the water immediately upon taking a bath ,
从 这 刺激性的 行动 的 这 水 立即地 之上 采取 一个 洗澡 ,

沐浴后，水的刺激作用立即显现出来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] ['meni] [dɪ'ziːzɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ru'mætɪk] ['kærəktə(r)] ,
as well as relief from many diseases , especially of a rheumatic character ,
作为 出色地 作为 宽慰 从 许多 疾病 , 尤其 的 一个 风湿病 特点 ,

以及缓解多种疾病，特别是风湿性疾病。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)][laɪf][ɒv; əv] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)] ['rendəd] [ðem; ðəm][səʊ]['laɪəb(ə)l] .
to which their life of hardship and exposure rendered them so liable .
到 哪个 他们的 生活 的 困境 和 接触 渲染 他们 所以 容易 .

他们艰苦卓绝的生活和饱经风霜的经历使他们有如此的罪责。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rəʊmən]['pɪəriəd] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [rɪ'kɔːdɪd]
From the Roman period until about the year 1572 there is little or no recorded
从 这 罗马 时期 直到 关于 这 年 - 那里 是 小的 或者 不 记录

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['bʌkstən] .
history of Buxton .
历史 的 巴克斯顿 .

从罗马时期到大约 1572 年，关于巴克斯顿的历史记载很少或几乎没有。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒəunz] [rəʊt] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði]['bʌkstən]

About that time , however , a Dr . Jones wrote a treatise on the Buxton

关于 那 时间 ， 然而 ， 一个 博士 . 琼斯 写道 一个 论文 在 这 巴克斯顿

[spɑː] ,

Spa ,

温泉 ，

然而，大约在同一时期，一位名叫琼斯的医生撰写了一篇关于巴克斯顿温泉的论文。

['ædvəkeɪtɪŋ] [ɪts] [kleɪmz] [səʊ] ['fɔːsəbli] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [gaʊt] [ɔː(r)] ['ruːmətɪzəm] [ðæt] [eə(r)]

advocating its claims so forcibly to those afflicted with gout or rheumatism that ere

倡导 它是 索赔 所以 强制 到 那些 受苦的 和 痛风 或者 风湿病 那 埃雷

[lɒŋ]

long

长的

它如此有力地向那些患有痛风或风湿病的人宣传其主张，以至于不久之后……

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt][ɪn][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜːld] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

it became the resort of the elite in the fashionable world as well as

它 成为 这 采取 的 这 精英 在 这 时髦 世界 作为 出色地 作为

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

the poor .

这 贫穷的 .

它既成了时尚界精英的度假胜地，也成了穷人的避暑胜地。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒəunz] ['menʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['triːtɪs] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm]['bʌkstən]

Dr . Jones mentions in his very interesting treatise that in his time Buxton

博士 . 琼斯 提及 在 他的 非常 有趣的 论文 那 在 他的 时间 巴克斯顿

[wɒz; wəz] [ri'zɔːt] [tuː; tə][baɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] ['piːp(ə)l]

was resorted to by large numbers of the poor and afflicted people

曾是 复原 到 经过 大的 数字 的 这 贫穷的 和 受苦的 人们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dɪstrɪkts] .

from the surrounding districts .

从 这 周围 地区 .

琼斯博士在他那篇非常有趣的论文中提到，在他那个时代，巴克斯顿是周边地区大量贫困和受苦之人的避难所。

[ðə; ði]['ɪndɪdʒ(ə)ns][ænd; ənd] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]

The indigence and deplorable condition of some of these people were

这 贫困 和 可悲的 状况 的 一些 的 这些 人们 是

[səʊ] [ɪk'striːm] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['nʌmbəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] [nə'sesəti] [ðə; ði]

so extreme and their numbers so great that to supply their necessities the

所以 极端 和 他们的 数字 所以 伟大的 那 到 供应 他们的 必需品 这

[həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [fʌnd] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] ,

whole of the “ treasury of the bath fund was consumed ,

所有的 的 这 “ 财政部 的 这 洗澡 基金 曾是 消耗 ，

这些人中有些极其贫困，生活状况极其悲惨，而且人数众多，为了满足他们的需求，整个“浴场基金”都被耗尽了。

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['tʃæp(ə)lrɪ][ɒv; əv] ['feəfiːld] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)]

part of which the people of the adjoining chapelry of Fairfield claimed for

部分 的 哪个 这 人们 的 这 相邻的 小教堂 的 费尔菲尔德 声称 为了

[ðə; ði]

the

这

其中一部分被邻近的费尔菲尔德小教堂区的人们声称拥有所有权。

[piː] . -

p . 30

p . -

第30页

['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['staɪpend][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃæplɪn] .
purpose of paying the stipend of their chaplain .
目的 的 付费 这 助学金 的 他们的 牧师 .

支付随军牧师津贴的目的。

" [səʊ] [greɪt] [ɪn'diːd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['griːvəns] [ðæt] [ðeɪ] [baɪ] [pə'tɪʃn] [sɔːt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
" So great indeed became the grievance that they by petition sought the protection of Queen Elizabeth in the matter .
" 所以 伟大的 的确 成为 这 不满 那 他们 经过 请愿 寻求 这 保护 的 女王 伊丽莎白 在 这 事情 .

"他们的不满如此之大，以至于他们通过请愿书寻求伊丽莎白女王的保护。"

['dɑːktər; draɪv] . [dʒəunz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['fɔːsəbl] [wei] ,
Dr . Jones , in his quaint and forcible way ,
博士 . 琼斯 , 在 他的 古雅 和 强制的 方式 ,

琼斯博士以他那古怪而有力的方式

[raɪts] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] " ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] " [fʌnd] :
writes in reference to the " treasury of the bath " fund :
写 在 参考 到 这 " 财政部 的 这 洗澡 " 基金 :

文中提到了"浴场金库"基金：

" [ɪf] ['eni] [θɪŋk] [ðɪs] [ˌmædʒɪ'stɪəriəl] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒn] ['piːpəlz] [p'ɒkɪts] [let] [ðem; ðəm] [kən'sɪdə(r)] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪk] [pʊrz] [nə'sesəti] ,
" If any think this magisterial imposing on people's pockets let them consider their abilities and the sick poor's necessities ,
" 如果 任何 思考 这 权威的 气势磅礴 在 人们的 口袋 让 他们 考虑 他们的 能力 和 这 生病的 穷人 必需品 ,

"如果有人认为这种专横跋扈会压榨百姓，那就让他们想想自己的能力和贫困病患的需要吧。"

[ænd; ənd] [θɪŋk] ['weðə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪn] ['aɪd(ə)l] ['pɑːstaimz] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ɪn] [veɪn] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['jɪəli] .
and think whether they do not in idle pastimes throw away in vain twice as much yearly .
和 思考 无论 他们 做 不是 在 闲置的 消遣 扔 离开 在 徒劳 两次 作为 很多 每年 .

想想看，他们是不是每年在闲散的消遣中白白浪费掉两倍的钱?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'teɪl] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ,
It may entail the blessings of them who are ready to perish upon you ,
它 可能 包含 这 祝福 的 他们 WHO 是 准备好 到 沦 之上 你 ,

这或许意味着那些即将离世之人的祝福会降临到你身上。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['ɑːftə(r)] - [rɪ'flekʃ(ə)n] .
and will afford a pleasant after - reflection .
和 将要 买得起 一个 令人愉快的 后 - 反射 .

这将带来令人愉悦的后续思考。

[gɒd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] ['fɪzɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ;
God has given you physic for nothing ;
上帝 有 给定 你 物理学 为了 没有什么 ;

上帝赐予你医术并非为了让你白白获得；

[let] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] ([ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['membəz] [ɒv; əv] [kraɪst]) [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ,
let the poor and afflicted (it may be members of Christ) have a little of your money ,
让 这 贫穷的 和 受苦的 (它 可能 是 成员 的 基督) 有 一个 小的 的 你的 钱 ,

把你们的钱捐给贫穷和受苦的人（他们可能是基督徒），

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [helθ] .
it may be better for your own health .
它 可能 是 更好的 为了 你的 自己的 健康 .

这或许对你的健康更有益。

[ˈhev(ə)n] [mait] [hæv; həv] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɪn] [ðeəz] ,
Heaven might have put them in your room , and you in theirs ,
天堂 可能 有 放 他们 在 你的 房间 , 和 你 在 他们的 ,

或许上天把他们安排在你的房间里，把你安排在他们的房间里。

[ðen] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əkˈseptəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
then a supply would have been acceptable to you .
然后 一个 供应 会 有 到过 可接受 到 你 .

那么，这样的供应量对你来说就是可以接受的。

” [æz; əz] [ðə; ði] [ˈθɜːm(ə)l] [ˈwɔːtə(r)] [ˈɪʃuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈfɪʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlaɪmstəʊn] [rɒk] ,
” As the thermal water issues from the various fissures in the limestone rock ,
” 作为 这 热的 水 问题 从 这 各种各样的 裂缝 在 这 石灰石 岩石 ,

“当热水从石灰岩的各种裂缝中涌出时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈslaɪtli] [ˈælkəlaɪn] , [braɪt] , [ˈspɑːklɪŋ] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbluːɪʃ] [tɪnt] , [ɪˈspeʃəli] [wen]
it is slightly alkaline , bright , sparkling , of a blueish tint , especially when
它 是 轻微地 碱性 , 明亮的 , 闪闪发光 , 的 一个 蓝蓝色的 着色 , 尤其 什么时候

[kəˈlektɪd] [ɪn] [bʌlk] ,
collected in bulk ,
集 在 大部分 ,

它呈微碱性，明亮，有光泽，略带蓝色，尤其是在大量收集时。

[ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] [ˈrɑːðə(r)] [ɪnˈsɪpɪd] [ɪn] [teɪst] .
and soft and rather insipid in taste .
和 柔软的 和 相当 平淡 在 品尝 .

口感柔和，味道比较淡。

[piː] . -
p . 31
p . -

第31页

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [bɑːθs] [ænd; ənd] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
the baths and mode of application .
这 浴室 和 模式 的 应用 .

沐浴方式和使用方法。

[kaɪndz][ɒv; əv] [bɑːθs] — ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [hɒt] — ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [skɪn]
Kinds of Baths — Natural and Hot — Action of Thermal Water upon the Skin
种类 的 浴室 — 自然的 和 热的 — 行动 的 热的 水 之上 这 皮肤

— ['nætʃ(ə)rəl] [bɑːθs] — ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] — [nə'sesəti]
— Natural Baths — Swimming and Plunge for Males and Females — Necessity
— 自然的 浴室 — 游泳 和 暴跌 为了 男性 和 女性 — 必要性

[ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [juːz] — [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['friːkwənsi] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
of Caution in their Use — Importance of Time and Frequency in Taking the
的 警告 在 他们的 使用 — 重要性 的 时间 和 频率 在 采取 这

[bɑːθs] — [də'rekʃ(ə)nz]['djʊərɪŋ][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] — [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ]
Baths — Directions During and After Bathing — Most Favourable Time for Taking
浴室 — 方向 期间 和 后 洗澡 — 最多 有利 时间 为了 采取

[wɔːm] [ɔː(r)] [hɒt] [bɑːθs] — [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɑːf] ,
Warm or Hot Baths — Directions for the Use of Half ,
温暖的 或者 热的 浴室 — 方向 为了 这 使用 的 一半 ,

沐浴种类——天然浴和热水浴——温泉水对皮肤的作用——天然浴——男女游泳和浸泡——使用时的注意事项——沐浴时间和频率的重要性——沐浴期间和沐浴后的注意事项——进行温水或热水浴的最佳时间——半浴的使用方法

[θriː] - ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] [fʊl] [bɑːθs] — ['draʊzinəs] ['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] — ['mæsɑːʒ] ,
Three - quarters , and Full Baths — Drowsiness after Bathing — Massage ,
三 - 四分之一 , 和 满的 浴室 — 睡意 后 洗澡 — 按摩 ,

四分之三浴和全身浴——沐浴后困倦——按摩

[wen] [ænd; ənd] [haʊ] [juːst] — [wen] [bɑːθs] [ˌɪnəd'mɪsəbl] — ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]
When and How Used — When Baths Inadmissible — Hours for Drinking the
什么时候 和 如何 用过的 — 什么时候 浴室 不可接受的 — 小时 为了 喝 这

[mə'dɪsɪnl] ['wɔːtəz] — [dɪ'ziːzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [drʌŋk] .
Medicinal Waters — Diseases in which the Thermal Water should Not be Drunk .
药用 沃特斯 — 疾病 在 哪个 这 热的 水 应该 不是 是 醉 .

何时以及如何使用——何时不宜泡温泉——饮用药用温泉水的时间——不应饮用温泉水的疾病。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [bɑːθs] , [vɪz] . , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][hɒt] .
There are two kinds of baths , viz . , the natural and hot .
那里 是 二 种类 的 浴室 , 即 . , 这 自然的 和 热的 .

沐浴分为两种，即天然浴和热水浴。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][bæθ.bɑːθ][ɪz][səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [juːst] [ɪn][ɪts][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət]
The natural bath is so called because the water used in its formation is at
这 自然的 洗澡 是 所以 称为 因为 这 水 用过的 在 它是 形成 是 在

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['temprətʃə(r)] ,
the natural temperature ,
这 自然的 温度 ,

天然浴之所以得名，是因为其形成过程中使用的水温与自然温度相同。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːθs] .
as it issues from the perforations in the floor of the baths .
作为 它 问题 从 这 穿孔 在 这 地面 的 这 浴室 .

水从浴池地板的孔洞中流出。

[ðə; ði] [striːm] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪn] ['vɒljuːm] ,
The stream being continuous and large in volume ,
这 溪流 存在 连续的 和 大的 在 体积 ,

由于该水流连续且水量巨大，

[æn; ən] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɪz][prə'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] [bæθ.bɑːθ] ,
an overflow is provided at the top of each bath ,
一个 溢出 是 假如 在 这 顶部 的 每个 洗澡 ,

每个浴缸顶部都设有溢流口。

[wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] [si'kjuə] ['kɒnstənt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪðəz] , [wɪð]
which not only secures constant change of water for the bathers , with
哪个 不是 仅有的 确保 持续的 改变 的 水 为了 这 沐浴者 , 和
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['pjʊərəti] ,
corresponding purity ,
相应的 纯度 ,

这不仅能确保沐浴者获得不断更换且洁净的水，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [mə'dɪsɪnl] ['ækʃ(ə)n]['ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪstəm] .
but much greater medicinal action upon the system .
但 很多 更大的 药用 行动 之上 这 系统 .

但对身体系统具有更大的药用作用。

[piː] . -
p . 32
p . -

第32页

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['rendəz] [ðə; ði] [skɪn] [smuːð] [ænd; ənd]['plaɪənt] ,
The water renders the skin smooth and pliant ,
这 水 渲染 这 皮肤 光滑的 和 柔韧的 ,

水使皮肤光滑柔嫩，

['prɒbəbli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts]['ælkəlaɪn]['kærəktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [friː]
probably on account of its alkaline character and the large amount of free
大概 在 帐户 的 它是 碱性 特点 和 这 大的 数量 的 自由的
['naɪtrədʒən] [sə'spendɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
nitrogen suspended in it .
氮 暂停 在 它 .

可能是由于其碱性以及其中悬浮的大量游离氮所致。

[ɪts][ˌælkə'lɪnəti]['ɔːlsəʊ] [sə'pɒnɪfaɪ] [ðə; ði] ['fæti] ['æsɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
Its alkalinity also saponifies the fatty acids on the surface of the body ,
它是 碱度 还 皂化 这 脂肪 酸 在 这 表面 的 这 身体 ,

它的碱性还能皂化体表的脂肪酸。

[klenz] [ænd; ənd]['əupənz][ʌp][ðə; ði][ˌs(j)uːdə'rɪfɪk][glændz] ,
cleanses and opens up the sudorific glands ,
清洁 和 打开 向上 这 发汗的 腺体 ,

清洁并打开汗腺，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'sɪsts] [ðə; ði] [friː] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['naɪtrədʒən]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəm] .
and thus assists the free absorption of the nitrogen into the system .
和 因此 助攻 这 自由的 吸收 的 这 氮 进入 这 系统 .

从而有助于氮自由地被系统吸收。

[brɪsk] ['rʌbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ([waɪlst] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]) [wɪð] [ðə; ði][hændz] [prə'məuts] [ə; eɪ]
Brisk rubbing of the skin (whilst in the water) with the hands promotes a
轻快 擦 的 这 皮肤 (而 在 这 水) 和 这 双手 促进 一个
['sɪmələ(r)] [rɪ'zʌlt] .
similar result .
相似的 结果 .

在水中用手快速摩擦皮肤也能达到类似的效果。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [bɑːθs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd] [lɑːdʒ] ['swɪmɪŋ] , [plʌndʒ] ,
Under the head of natural baths are included large swimming , plunge ,
在下面 这 头 的 自然的 浴室 是 包括 大的 游泳 , 暴跌 ,

天然浴池包括大型游泳池、跳水池等。

[ɔː(r)]['pʌblɪk] [bɑːθs] [fɔː(r); fə(r)] [meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
or public baths for males and females ,
或者 民众 浴室 为了 男性 和 女性 ,

或男女共用的公共浴室，

['ɔːlsəʊ] ['praɪvət] [wʌnz] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] ['evri] ['mɒd(ə)n] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] ,
also private ones fitted up with every modern comfort and convenience ,
还 私人的 一个 适配 向上 和 每一个 现代的 舒适 和 方便 ,

还有一些私人住宅，配备了各种现代化的舒适和便利设施。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [west] - [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [pʌmp] -
which are situated at the west - end of the Crescent , adjoining the pump -
哪个 是 位于 在 这 西方 - 结尾 的 这 新月 , 相邻的 这 泵 -
[ruːm] [ɔː(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .
room or drinking fountain .
房间 或者 喝 喷泉 .

它们位于新月形建筑的西端，毗邻水泵房或饮水喷泉。

[æz; əz] [ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['bʌkstən] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ɪn]
As the medicinal thermal water of Buxton is admitted to be very powerful in
作为 这 药用 热的 水 的 巴克斯顿 是 承认 到 是 非常 强大的 在
[ɪts] ['ækʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['sɪstəm] ,
its action upon the human system ,
它是 行动 之上 这 人类 系统 ,

巴克斯顿的药用温泉水被认为对人体系统具有非常强大的作用，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [keə(r)] .
it is absolutely necessary that it should be used with the greatest care .
它 是 绝对地 必要的 那 它 应该 是 用过的 和 这 最 关心 .

务必极其谨慎地使用它。

[ai] [hæv; həv] [nəʊn] ['meni] ['æksɪdənts] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['deθs] [teɪk] [pleɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
I have known many accidents and even deaths take place from the
我 有 已知 许多 事故 和 甚至 死亡人数 拿 地方 从 这
[ɪn'kɔːʃəs] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [bɑːθs] [baɪ] [p'ɜːsənz] ['wɪlfəli] [ɔː(r)] ['neɡlɪdʒəntli]
incautious use of the natural baths by persons wilfully or negligently
不谨慎 使用 的 这 自然的 浴室 经过 人 故意 或者 疏忽地

我曾目睹许多因人们故意或疏忽大意地不谨慎使用天然浴池而导致的事故甚至死亡。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['təʊtəli] [ʌn'fɪt] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] , [ɔː(r)] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː]
taking it in a totally unfit state of health , or by remaining in the water too
采取 它 在 一个 完全 不合格 状态 的 健康 , 或者 经过 其余的 在 这 水 也
[lɒŋ] .
long .
长的 .

在完全不适宜饮用的情况下饮用，或者在水中停留时间过长。

[wen] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['temprətʃə(r)] ,
When used as a bath at the natural temperature ,
什么时候 用过的 作为 一个 洗澡 在 这 自然的 温度 ,

当以自然温度用作沐浴水时，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['bɔɪənt] [ænd; ənd] [ɪ'mɒliənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] ,
the water is buoyant and emollient to the skin ,
这 水 是 浮力 和 润肤剂 到 这 皮肤 ,

水具有浮力，并且对皮肤有润肤作用。

[ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n][bəʊθ][tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd][maɪnd][ɒv; əv]
and produces a sense of exhilaration both to the body and mind of
和 产 一个 感觉 的 兴奋 两个都 到 这 身体 和 头脑 的
[ðə; ði]['beɪðə(r)] .
the bather .
这 沐浴者 .

并能给沐浴者的身心带来愉悦感。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [tuː] ['friːkwəntli] [ɔː(r)] [tuː] [lɒŋ] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,
But if indulged in too frequently or too long at one time ,
但 如果 沉溺其中 在 也 频繁地 或者 也 长的 在 一 时间 ,

但如果过于频繁或一次性沉溺其中，

[ðɪs] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [lɒst] ,
this beneficial effect is entirely lost ,
这 有利 影响 是 完全 丢失的 ,

这种有益效果完全丧失了。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [hiːt] [wɪtʃ] ['ɔːdnrəli] [teɪks] [pleɪs] [də'rektli] ['ɑːftə(r)]
and instead of the glow of heat which ordinarily takes place directly after
和 反而 的 这 辉光 的 热 哪个 按说 需要 地方 直接地 后
[ɪ'mɜːʃn] ,
immersion ,
浸没 ,

而且，与浸入水中后通常立即出现的灼热感不同，

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [bɪ'kʌmz] [tʃɪld] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli]
the surface of the body becomes chilled and covered with what is commonly
这 表面 的 这 身体 变成 冷藏 和 涵盖 和 什么 是 通常
[kɔːld] “ [guːs] ” [skɪn] ,
called “ goose ” skin ,
称为 “ 鹅 ” 皮肤 ,

身体表面变得冰冷，并覆盖着一层俗称“鸡皮”的物质。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] [in'sju:] , [ɪ'rætɪk] [peɪnz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'veləpt] ,
a sense of oppression and discomfort ensues , erratic pains are developed ,
一个 感觉 的 压迫 和 不适 随之而来 , 不稳定的 疼痛 是 发达 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [bɪ'kʌmz] ['greɪtli] [dɪ'prest] .
and the mind becomes greatly depressed .
和 这 头脑 变成 非常 郁闷 .

随之而来的是压抑和不适感，不时出现的疼痛，以及精神上的极度沮丧。

[ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['teɪkən][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)][æt; ət][məʊst] [θriː]
The bath , therefore , should not be taken more than two or at most three
这 洗澡 , 所以 , 应该 不是 是 已采取 更多的 比 二 或者 在 最多 三
[deɪz] [kən'sekjətɪvli] ,
days consecutively ,
天 连续 ,

因此，洗澡不应连续超过两天，最多三天。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ɪ'mɜːʃn] [ɪk'stend] [bɪ'jɒnd] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['mɪnɪts] .
nor should the immersion extend beyond seven or eight minutes .
也不 应该 这 浸没 延长 超过 七 或者 八 分钟 .

浸泡时间也不应超过七八分钟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪðə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['dʒent(ə)l]['eksəsaɪz]['praɪə(r)][tuː; tə] ['entərɪŋ] [ðə; ði]
It is well for the bather to take gentle exercise prior to entering the
它 是 出色地 为了 这 沐浴者 到 拿 温和的 锻炼 事先的 到 进入 这
[bæθ.bɑ:θ] ,
bath ,
洗澡 ,

沐浴前进行一些轻柔的运动是有益的。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [tʃɪld] ,
in order that the surface of the body may not be chilled ,
在 命令 那 这 表面 的 这 身体 可能 不是 是 冷藏 ，
为了防止身体表面受凉，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gləʊ] [ə'pɒn] [ɪ'mɜːʃn] .
but rather in a glow upon immersion .
但 相当 在 一个 辉光 之上 浸没 .
而是浸入水中后会发出光芒。

[ɪf] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [pə'sɪstənt] ['tʃɪlinəs]
If after being in the water a few minutes a feeling of persistent chilliness
如果 后 存在 在 这 水 一个 很少 分钟 一个 感觉 的 执着的 寒冷
[in'sjuː] ,
ensues ,
随之而来 ，
如果在水中待了几分钟后仍然感到持续寒冷，

[ðə; ði]['beɪðə(r)][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [get] [rʌbd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][hɒt] [rʌf] ['taʊəl] ,
the bather should leave the bath , get rubbed down with a hot rough towel ,
这 沐浴者 应该 离开 这 洗澡 ，得到 摩擦 向下 和 一个 热的 粗糙的 毛巾 ，
沐浴者应离开浴缸，用热的粗糙毛巾擦拭全身。

[piː] . -
p . 34
p . -
第34页

[dres] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,
dress as quickly as possible , and then return home ,
裙子 作为 迅速地 作为 可能的 ，和 然后 返回 家 ，
尽快穿好衣服，然后回家。

[weə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ri'ækʃn] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [ɪ'stæblɪʃt] .
where he should remain until reaction is perfectly established .
在哪里 他 应该 保持 直到 反应 是 完美 已确立的 .
他应该待在那里，直到反应完全确定为止。

[wen] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][bæθ.bɑːθ][ɪz] [prɪ'skraɪbd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] , [vɪz] . ,
When the natural bath is prescribed during the summer months , viz . ,
什么时候 这 自然的 洗澡 是 规定 期间 这 夏天 几个月 ，即 . ，
当夏季需要进行自然浴时，即

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][dʒuːn][ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv][sep'tembə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][fɜːst]
from the commencement of June until the end of September or the first
从 这 开始 的 六月 直到 这 结尾 的 九月 或者 这 第一的
[wiːk] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] ,
week in October ,
星期 在 十月 ，
从六月初到九月底或十月的第一周，

[tuː; tə] [ðəʊz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ðə; ði][best] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] [ɪz][frɒm; frəm][sɪks]
to those capable of locomotion the best time for bathing is from 6
到 那些 有能力的 的 运动 这 最好的 时间 为了 洗澡 是 从 6
[tuː; tə][eit] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . ,
to 8 o'clock a . m . ,
到 8 点钟 一个 . 米 . ，
对于能够行动的人来说，最佳洗澡时间是早上6点到8点。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [frɒm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][wʌn][piː] . [em] .
but when incapable of walking from 11 a . m . to 1 p . m .
但 什么时候 无法 的 步行 从 - 一个 . 米 . 到 1 p . 米 .
但上午11点到下午1点之间无法行走。

[ðə; ði]['beɪðə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'veəriəbli] ([wen] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][bæθ.bɑːθ]) [leɪv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
The bather should invariably (when taking a natural bath) lave the water
这 沐浴者 应该 总是 （ 什么时候 采取 一个 自然的 洗澡 ） 澡 这 水
['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] ,
over the face ,
超过 这 脸 ，

沐浴者在进行自然沐浴时，应该始终将水涂抹在脸上。

[nek] , [ænd; ənd] [tʃest] , ['praɪə(r)][tuː; tə] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
neck , and chest , prior to plunging into it ,
脖子 ， 和 胸部 ， 事先的 到 骤降 进入 它 ，

在纵身跃入之前，先揉揉脖子和胸膛。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['mɪnɪts] [ɪ'mɜːst] ,
and should not remain more than seven or eight minutes immersed ,
和 应该 不是 保持 更多的 比 七 或者 八 分钟 沉浸式 ，

浸泡时间不应超过七八分钟。

[ðə; ði] [tuː] [lɑːst] ['mɪnɪts] ['biːɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [duːʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːts] ['speʃəli]
the two last minutes being occupied in applying the douche to the parts specially
这 二 最后的 分钟 存在 占领 在 申请 这 灌肠 到 这 部分 特别
['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɒktəz] [prɪ'skrɪpʃn] .
indicated in the doctor's prescription .
表明的 在 这 医生的 处方 .

最后两分钟用来按照医生的处方，将灌洗液涂抹在指定的部位。

[wen] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm][ɪz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] , ['friːkwəntli] [ri'ækʃn] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] ,
When a longer time is indulged in , frequently reaction does not take place ,
什么时候 一个 更长 时间 是 沉溺其中 在 ， 频繁地 反应 做 不是 拿 地方 ，

如果时间过长，往往不会产生反应。

[bʌt; bət] ['tʃɪlinəs] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] [ɪn'sjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ru'mætɪk] [peɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːst]
but chilliness and discomfort ensue , and the rheumatic pains are increased
但 寒冷 和 不适 随之而来 ， 和 这 风湿病 疼痛 是 增加
[ɪn] [sɪ'verəti] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] .
in severity rather than diminished .
在 严重性 相当 比 减少 .

但随之而来的是寒冷和不适，风湿痛不但没有减轻，反而加剧了。

[ˌenə'dʒetɪk]['frɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts][ænd; ənd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['dʒen(ə)rəli] , [wɪð] [ðə; ði]
Energetic friction of the joints and surface of the body generally , with the
精力充沛 摩擦 的 这 关节 和 表面 的 这 身体 一般来说 ， 和 这
[hændz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
hands beneath the water ,
双手 下面 这 水 ，

身体关节和表面（尤其是双手在水下）的剧烈摩擦，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'zɔːt] [tuː; tə] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['rʌbɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][hɒt] ['taʊəl] [ɪ'miːdiətli]
should be resorted to , and gentle rubbing through a hot towel immediately
应该 是 复原 到 ， 和 温和的 擦 通过 一个 热的 毛巾 立即地
[ə'pɒn] ['liːvɪŋ]
upon leaving
之上 离开

应该采取的办法是，离开后立即用热毛巾轻轻擦拭。

[ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] ,
the bath ,
这 洗澡 ,

浴缸，

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['beɪðə(r)][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd]
after which the bather should at once go to the drinking fountain and
后 哪个 这 沐浴者 应该 在 一次 去 到 这 喝 喷泉 和
[teɪk] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜ:m(ə)l] ['wɔ:tə(r)] .
take the prescribed quantity of the thermal water .
拿 这 规定 数量 的 这 热的 水 .

之后，沐浴者应立即前往饮水池，取规定量的温泉水。

[ɪn'sted] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][æt; ət][wʌns] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [brɪsk] [wɔ:k]
Instead , however , of at once returning home , if possible , a sharp brisk walk
反而 , 然而 , 的 在 一次 返回 家 , 如果 可能的 , 一个 锋利的 轻快 走
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] ,
should be taken ,
应该 是 已采取 ,

但是，如果可能的话，不要立即回家，而是应该快步走一段。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['ækʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] ['kɪdniz] .
so as to secure a full action upon the skin and kidneys .
所以 作为 到 安全的 一个 满的 行动 之上 这 皮肤 和 肾脏 .

以便对皮肤和肾脏发挥充分作用。

[ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [bɪ'twi:n] [ten][ænd; ənd][wʌn] [ə'klɑ:k] , [ɔ:(r)][fɔ:(r)][ænd; ənd][sɪks] ,
The bath may be taken between ten and one o'clock , or four and six ,
这 洗澡 可能 是 已采取 之间 十 和 一 点钟 , 或者 四 和 六 ,

洗澡时间可以在上午十点到一点之间，或者下午四点到六点之间。

[əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ru:lz] [æz; əz][tu:; tə] [mi:lz] [æz; əz]['gɪv(ə)n] [wen] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt]
observing the same rules as to meals as given when speaking of the hot
观察 这 相同的 规则 作为 到 餐 作为 给定 什么时候 请讲 的 这 热的
[bɑ:θs] .
baths .
浴室 .

用餐时应遵守与热水浴时相同的规则。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['aʊəz] [wʊd] [ə'plai] [tu:; tə][ɔ:l] [keɪsɪz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['veri] ['maɪldɪst]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)]
The latter hours would apply to all cases except the very mildest during the winter
这 后者 小时 会 申请 到 全部 案例 除了 这 非常 最温和 期间 这 冬天
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

后一种时间适用于除冬季最温和天气以外的所有情况。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:m] [ɔ:(r)][hɒt] [bɑ:θs] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ten][ə; eɪ] .
The most favourable time for taking the warm or hot baths is between ten a .
这 最多 有利 时间 为了 采取 这 温暖的 或者 热的 浴室 是 之间 十 一个 .
[em] . [ænd; ənd][wʌn][pi:] . [em] . ,
m . and one p . m . ,
米 . 和 一 p . 米 . ,

泡温水或热水澡的最佳时间是上午十点到下午一点之间。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['brekfəst] [ɪz][nɒt]['teɪkən]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][naɪn] , [ænd; ənd] ['lʌntʃən] [bɪ'fɔ:(r)][hɑ:f] -
provided that breakfast is not taken later than nine , and luncheon before half -
假如 那 早餐 是 不是 已采取 之后 比 九 , 和 午餐 前 一半 -
[pɑ:st][wʌn] ,
past one ,
过去的 一 ,

前提是早餐不得晚于九点，午餐不得晚于一点半。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] ['aɪðə(r)] [də'rektli]
it being of paramount importance that they should not be used either directly
它 存在 的 派拉蒙 重要性 那 他们 应该 不是 是 用过的 任何一个 直接地
['ɑːftə(r)] [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [miːl] .
after or before a meal .
后 或者 前 一个 一顿饭 .

至关重要的是，它们不应该在饭前或饭后立即使用。

[ðə; ði] [hɒt] [bɑːθs] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] ['aɪðə(r)] [æz; əz] [hɑːf] , [θriː] - ['kwɔːtəz] , [ɔː(r)] [fʊl] [bɑːθs] ,
The hot baths may be taken either as half , three - quarters , or full baths ,
这 热的 浴室 可能 是 已采取 任何一个 作为 一半 , 三 - 四分之一 , 或者 满的 浴室 ,

热水浴可以洗半浴、四分之三浴或全浴。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪðə(r)] .
according to the nature of the case and the condition of the bather .
根据 到 这 自然 的 这 案件 和 这 状况 的 这 沐浴者 .

根据具体情况和沐浴者的身体状况而定。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ([vɪz] . , [ə; eɪ] [hɑːf] - [bæθ.bɑːθ]) , [wɪtʃ] [ɪm'ɜːsɪz] [ðə; ði] ['bɒdi] [nəʊ]
In the first of these (viz . , a half - bath) , which immerses the body no
在 这 第一的 的 这些 (即 . , 一个 一半 - 洗澡) , 哪个 沉浸式 这 身体 不
['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [weɪst] ,
higher than the waist ,
更高 比 这 腰部 ,

第一种方式（即半浴）中，身体浸入水中的高度不超过腰部，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ə; eɪ] ['taʊəl] [rʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [kəʊld]
it is well to apply a towel wrung out of cold
它 是 出色地 到 申请 一个 毛巾 拧干 出去 的 寒冷的

最好用拧干的冷毛巾敷在身上。

[piː] . -
p . 36
p . -

第36页

['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] ,
water to the head ,
水 到 这 头 ,

水淹头部，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ([ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl]) ['weərɪŋ] [æn; ən] ['ɔɪlskɪn]
at the same time (especially in the case of females) wearing an oilskin
在 这 相同的 时间 (尤其 在 这 案件 的 女性) 穿着 一个 油布
['beɪðɪŋ] [kæp] ,
bathing cap ,
洗澡 帽 ,

同时（尤其是女性）戴上油布泳帽，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [heə(r)] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [wet] .
to prevent the hair from getting wet .
到 防止 这 头发 从 获得 湿的 .

防止头发被弄湿。

[kəʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [ɒv; əv] ['sɪgnəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [pə'sɪstənt] ['hedeɪk] ,
Cold to the head is of signal advantage when there is persistent headache ,
寒冷的 到 这 头 是 的 信号 优势 什么时候 那里 是 执着的 头痛 ,

对于持续性头痛，头部冷敷具有显著优势。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['tendənsi] [ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] .
or a tendency of blood to that part .
或者 一个 趋势 的 血 到 那 部分 .

或者血液倾向于流向那个部位。

[ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ə'kjuːt] [saɪ'ætɪkə] , [kən'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvə(r)] , [spliːn] , [ænd; ənd] ['kɪdniz] ,
In cases of acute sciatica , congestion of the liver , spleen , and kidneys ,
在 案例 的 急性 坐骨神经痛 ， 拥塞 的 这 肝 ， 脾 ， 和 肾脏 ，

在急性坐骨神经痛、肝脾肾充血的情况下，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['slʌgɪʃnəs] [ænd; ənd] [tɔːpiditi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːtl] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,
accompanied by a general sluggishness and torpidity of the portal circulation ,
伴随 经过 一个 一般的 迟缓 和 麻木 的 这 门户网站 循环 ，

伴随着门户网站流通普遍的迟缓和沉闷，

['friːkwəntli] ['veri] ['peɪnfəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ɔː(r)] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['hemərɔɪdz] , [ðə; ði] [hɒt] [sits] [bæθ.bɑːθ] [gɪvz] ['veri] ['spiːdi] [rɪ'liːf] .
frequently very painfully indicated by internal or external hemorrhoids , the hot sitz bath gives very speedy relief .
频繁地 非常 痛苦地 表明的 经过 内部的 或者 外部的 痔疮 ， 这 热的 坐 洗澡 给予 非常 迅速 宽慰 .

内痔或外痔常常会引起剧烈疼痛，热水坐浴可以迅速缓解疼痛。

[ɪn] [ə; eɪ] [sits] [ɔː(r)] [θriː] - ['kwɔːtəz] [bæθ.bɑːθ] [ðə; ði] ['beɪðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
In a sitz or three - quarters bath the bather should , immediately upon entering the water ,
在 一个 坐 或者 三 - 四分之一 洗澡 这 沐浴者 应该 ， 立即地 之上 进入 这 水 ，

在坐浴或四分之三浴中，沐浴者一入水就应该：

[leɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [feɪs] , [nek] , [ænd; ənd] [tʃest] .
lave it over the face , neck , and chest .
澡 它 超过 这 脸 ， 脖子 ， 和 胸部 .

涂抹于面部、颈部和胸部。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [faɪv] ['mɪnɪts] ,
After being in the bath five minutes ,
后 存在 在 这 洗澡 五 分钟 ，

泡澡五分钟后，

[tuː] [mɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [duːʃ] ,
two more should be devoted to the application of the douche ,
二 更多的 应该 是 奉献 到 这 应用 的 这 灌肠 ，

另外两节课应该专门讲解灌洗液的使用方法。

[fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [spaɪn] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [pə'tɪkjələli] [ə'fektɪd] ,
first to the spine and then to the joints and other parts particularly affected ,
第一的 到 这 脊柱 和 然后 到 这 关节 和 其他 部分 特别 做作的 ，

首先是脊柱，然后是关节和其他受影响严重的部位。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'fleɪmd] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] ,
with the exception of those inflamed and painful ,
和 这 例外 的 那些 发炎的 和 痛苦 ，

除了那些发炎疼痛的部位之外，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [duːʃ] [bʌt; bət] ['dʒentli] [rʌbd] [wɪð] [ðə; ði] [hændz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
which should not be douched but gently rubbed with the hands beneath the surface of the water ,
哪个 应该 不是 是 冲洗 但 轻轻地 摩擦 和 这 双手 下面 这 表面 的 这 水 ，

不应用水冲洗，而应在水下用手轻轻擦拭。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'məʊt] [friː] [kju'teɪniəs] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['naɪtrədʒən]
in order to promote free cutaneous circulation and absorption of the nitrogen
在 命令 到 推动 自由的 皮肤 循环 和 吸收 的 这 氮

[gæs] [θruː] [ðə; ði][skɪn] .
gas through the skin .
气体 通过 这 皮肤 .

为了促进皮肤自由循环和氮气通过皮肤的吸收。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [hɒt] [bæθ.bɑːθ][ðə; ði]['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd]
After leaving a full hot bath the body should
后 离开 一个 满的 热的 洗澡 这 身体 应该

洗完热水澡后，身体应该

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴克斯顿及其药用泉水(Buxton and its Medicinal Waters)

第2/2页

[æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːm] [ʃiːt] [ænd; ənd] ['frɪkʃ(ə)n] [ə'plaɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] .
at once be enveloped in a warm sheet and friction applied over the whole surface .
在 一次 是 被包裹 在 一个 温暖的 床单 和 摩擦 应用 超过 这 所有的 表面 .

立即用温暖的床单包裹，并在整个表面施加摩擦力。

['dresɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
Dressing should be accomplished as rapidly as possible in order that a chill may be avoided ,
敷料 应该 是 完成 作为 快速 作为 可能的 在 命令 那 一个 寒意 可能 是 避免 ,

应尽快完成包扎，以免着凉。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['beɪðə(r)] , [ɪf] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] ([ɪf] [nɒt] , [ɪn] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [tʃeə(r)]) ,
and then the bather , if able to walk (if not , in a bath chair) ,
和 然后 这 沐浴者 , 如果有能力的 到 走 (如果 不是 , 在 一个 洗澡 椅子) ,

然后是沐浴者，如果能够行走的话（如果不能行走，则使用浴椅）。

[ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [west] - [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] ,
should go to the drinking fountain at the west - end of the Crescent ,
应该 去 到 这 喝 喷泉 在 这 西方 - 结尾 的 这 新月 ,

应该去新月形街道西端的饮水机喝水。

[weə(r)] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] ['tʌmblə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtə(r)] ([æz; əz] [prɪ'skraɪbd]) [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drʌŋk] ,
where either a large or small tumbler of the thermal water (as prescribed) should be drunk ,
在哪里 任何一个 一个 大的 或者 小的 不倒翁 的 这 热的 水 (作为 规定) 应该 是 醉 ,

饮用时，应按规定饮用一大杯或一小杯温泉水。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,
and then return home ,
和 然后 返回 家 ,

然后返回家中。

[weə(r)] [rest] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['səʊfə] [ɔː(r)] [bed] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
where rest upon a sofa or bed should be taken for at least an hour ,
在哪里 休息 之上 一个 沙发 或者 床 应该 是 已采取 为了 在 至少 一个 小时 ,

其中至少应在沙发或床上休息一个小时。

[ðə; ði] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [wel] ['kʌvəd] [wɪð] [rʌgz] , & [siː] . , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'məʊt] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
the body being well covered with rugs , & c . , so as to promote , as much as possible ,
这 身体 存在 出色地 涵盖 和 地毯 , & c . , 所以 作为 到 推动 , 作为 很多 作为 可能的 ,

身体被毯子等物品严密覆盖，以便尽可能地促进……

[æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gaʊti] [ænd; ənd]
an action upon the skin and consequent elimination of the gouty and
一个 行动 之上 这 皮肤 和 后果 消除 的 这 痛风 和

[ru'mætɪk] ['pɔɪz(ə)n] [θruː] [ɪts] [pɔːrz] [baɪ] [friː] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .
rheumatic poison through its pores by free perspiration .
风湿病 毒 通过 它是 毛孔 经过 自由的 汗 .

作用于皮肤，并通过毛孔以自由排汗的方式排出痛风和风湿毒素。

['friːkwəntli] , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒt] [mə'dɪsɪnl] [bɑːθs] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['draʊzinəs]
Frequently , after taking one of the hot medicinal baths , a feeling of drowsiness
频繁地 , 后 采取 一 的 这 热的 药用 浴室 , 一个 感觉 的 睡意

[stiːlz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['beɪðə(r)] ,
steals over the bather ,
偷窃 超过 这 沐浴者 ,

通常情况下，泡完热药浴后，沐浴者会感到昏昏欲睡。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [θɔːt] [baɪ] [sʌm; səm] ['medɪk(ə)l] [men] [ðæt] [sliːp] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]
and it has been thought by some medical men that sleep should not be
和 它 有 到过 想法 经过 一些 医疗的 男人 那 睡觉 应该 不是 是

[ɪn'dʌldʒd] [ɪn] .
indulged in .
沉溺其中 在 .

有些医学专家认为不应该沉迷于睡眠。

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [prɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] [bɑːθs] [ɒv; əv] ['bʌkstən] [wʌn] [hæv; həv]
During a long experience in prescribing the medicinal baths of Buxton 1 have
期间 一个 长的 经验 在 处方 这 药用 浴室 的 巴克斯顿 1 有

['nevə(r)] [əb'zɜːvd] ['eni] [ɪl] [ɪ'fekts] [ɪn'sjuː] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [sliːp] ,
never observed any ill effects ensue from giving way to sleep ,
绝不 观察到 任何 患病的 效果 随之而来 从 给予 方式 到 睡觉 ,

在长期使用巴克斯顿药浴疗法的过程中，我从未观察到因入睡而产生的任何不良反应。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə'laʊ] [maɪ] ['peɪʃ(ə)nts] [tuː; tə]
and therefore allow my patients to
和 所以 允许 我的 患者 到

因此，允许我的病人

[piː] . -
p . 38
p . -

第38页

['fɒləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
follow their own inclination in the matter .
跟随 他们的 自己的 倾角 在 这 事情 .

在这件事上，他们遵循自己的意愿。

[wen] [ðə; ði] ['beɪðə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['kʌvəd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
When the bather has been covered up for a quarter of an hour ,
什么时候 这 沐浴者 有 到过 涵盖 向上 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

当沐浴者被盖上浴袍15分钟后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪn] [ækts] ['friːli] , [hiː; hi] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the skin acts freely , he or she may begin to throw off some of the
和 这 皮肤 行为 自由 , 他 或者 她 可能 开始 到 扔 离开 一些 的 这

[ræps] ,
wraps ,
卷饼 ,

如果皮肤活动自如，他或她可能会开始挣脱一些包裹物。

[ðʌs] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə] [kuːl] [baɪ] [dɪ'griːz] .
thus permitting the surface of the body to cool by degrees .
因此 允许 这 表面 的 这 身体 到 凉爽的 经过 学位 .

从而使物体表面温度逐渐降低。

[wen] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ,
When a full hour has been accomplished ,
什么时候 一个 满的 小时 有 到过 完成 ,

当整整一个小时过去后，

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [biː; bi] [ri'zjuːmd] .
the ordinary occupations and duties of the day may be resumed .
这 普通的 职业 和 职责 的 这 天 可能 是 恢复 .

可以恢复日常工作和职责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
It is not advisable , however ,
它 是 不是 建议 , 然而 ,

然而，这样做并不可取。

[tuː; tə] [rɪsk] [ɪk'spəʊʒə(r)][ɪn][æn; ən]['əʊpən] [kən'veɪəns] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)]
to risk exposure in an open conveyance for at least three hours after
到 风险 接触 在 一个 打开 输送 为了 在 至少 三 小时 后
['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɒt] [bæθ.bɑːθ] ,
taking a hot bath ,
采取 一个 热的 洗澡 ,

洗完热水澡后，至少要在敞篷交通工具上暴露三个小时，冒着被水淋湿的风险。

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [dʌn] ['ɑːftə(r)]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][wʌn] .
as might be done after using a natural one .
作为 可能 是 完毕 后 使用 一个 自然的 一 .

就像使用天然产品后可能会做的那样。

[ðə; ði] ['mæsɑːʒ] [bæθ.bɑːθ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [məʊst] [əd'vɑːntɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ten] - ['θɜːti] [ænd; ənd]
The massage bath may be used with most advantage between ten - thirty and
这 按摩 洗澡 可能 是 用过的 和 最多 优势 之间 十 - 三十 和
[twelv] [ə; eɪ] . [em] . ,
twelve a . m . ,
十二 一个 . 米 . ,

按摩浴池在上午十点半到十二点之间使用效果最佳。

[ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [piː] . [em] .
and three and five p . m .
和 三 和 五 p . 米 .

下午三点和五点

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mæsɑːʒ] [bæθ.bɑːθ] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [miːl]
It is not advisable to take the massage bath within two hours after a meal
它 是 不是 建议 到 拿 这 按摩 洗澡 之内 二 小时 后 一个 一顿饭
,
,
,

饭后两小时内不建议进行按摩浴。

[ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
or less than one before .
或者 较少的 比 一 前 .

或少于一。

['mæsɑːʒ] , [ɔː(r)] [niːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ,
Massage , or kneading of the whole body ,
按摩 , 或者 揉捏 的 这 所有的 身体 ,

全身按摩或揉捏

[ɪz] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [bæθ.bɑːθ]['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [stiːm] [duːʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [wɔːm] [spreɪ] [ɪz]
is carried out in this bath after which a steam douche or a warm spray is
是 携带 出去 在 这 洗澡 后 哪个 一个 蒸汽 灌肠 或者 一个 温暖的 喷 是
[tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'fektɪd] [pɑːts] ,
turned upon the affected parts ,
转向 之上 这 做作的 部分 ,

治疗在此浴池中进行，之后用蒸汽冲洗或温水喷淋患处。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
according to the nature of the case .
根据 到 这 自然 的 这 案件 .

根据案件性质而定。

['krɒnɪk] [ru'mætɪk] - , [wɪð] ['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] [kən'træktɪd] ['mʌs(ə)lz] , ['ɒbstɪnət] [lʌm'beɪgəʊ]
Chronic rheumatic arthrites , with painful and contracted muscles , obstinate lumbago
慢性的 风湿病 - , 和 痛苦 和 合同 肌肉 , 顽固 腰痛
, [ˌdaɪəfræg'mætɪk] , [ˌɪntə'kɒstl] , [ˌperɪ'ɒstɪəl] , [ænd; ənd][saɪ'nəʊviəl; sɪ'nəʊviəl]
, diaphragmatic , intercostal , periosteal , and synovial
, 膈肌 , 肋间 , 骨膜 , 和 滑膜

慢性风湿性关节炎，伴有肌肉疼痛和挛缩、顽固性腰痛、膈肌痛、肋间痛、骨膜痛和滑膜痛

[piː] . -
p . 39
p . -

第39页

['ruːmətɪzəm] , [ænd; ənd] [sprein] [ænd; ənd]['ɪndʒəriz][tuː; tə][dʒɔɪnts] , [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ]
rheumatism , and sprains and injuries to joints , are greatly benefited by
风湿病 , 和 扭伤 和 受伤 到 关节 , 是 非常 受益 经过
[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mæsɑːʒ] ,
the application of massage ,
这 应用 的 按摩 ,

按摩对风湿病、扭伤和关节损伤都有很大的益处。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][hɒt] [stiːm] [duːʃ] [ɔː(r)] [wɔːm] [spreɪ] .
followed by the hot steam douche or warm spray .
随后 经过 这 热的 蒸汽 灌肠 或者 温暖的 喷 .

随后进行热蒸汽冲洗或温水喷雾。

[mʌtʃ] [rɪ'liːf] [ɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [duːʃ] ([fɜːst] [hɒt] [ænd; ənd]
Much relief is obtained from the application of the douche (first hot and
很多 宽慰 是 获得 从 这 应用 的 这 灌肠 (第一的 热的 和
[ðen] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['tepɪd][ɔː(r)][kəʊld] ,
then reduced to tepid or cold ,
然后 减少 到 温热 或者 寒冷的 ,

使用灌洗液（先用热水，然后逐渐调至温水或冷水）可以大大缓解症状。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs]) [ɪn] [ˌsʌbə'kjuːt] [ru'mætɪk] [ɑː'θraɪtɪs] , [lɒŋ] -
according to the nature of the case) in subacute rheumatic arthritis , long -
根据 到 这 自然 的 这 案件) 在 亚急性 风湿病 关节炎 , 长的 -
['stændɪŋ] [saɪ'ætɪkə] ,
standing sciatica ,
常设 坐骨神经痛 ,

根据具体情况）例如亚急性风湿性关节炎、长期坐骨神经痛、

['feɪʃ(ə)l][njʊə'rældʒə][ɔː(r)][tɪk] [duːlɝoʊ] , [ˌɪntə'mɪtənt] ['hedeɪk] , ['spaɪn(ə)l][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , [kə'riə] [ɔː(r)]
facial neuralgia or tic douloureux , intermittent headache , spinal irritation , chorea or
面部的 神经痛 或者 抽搐 杜洛雷克斯 , 间歇性的 头痛 , 脊 刺激 , 舞蹈病 或者
[ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] - [dɑːns] ,
St . Vitus ' dance ,
英石 . 维图斯 - 舞蹈 ,

面部神经痛或痛性抽动症、间歇性头痛、脊髓刺激症、舞蹈病或圣维特斯之舞

[rɪst] [drɒp] ([frɒm; frəm] [liːd] ['pɔɪz(ə)n]) , ['raɪtər] - [kræmp] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ru'mætɪk]
wrist drop (from lead poison) , writers ' cramp , where there is the rheumatic
手腕 降低 (从 带领 毒) , 作家 - 抽筋 , 在哪里 那里 是 这 风湿病
[daɪ'æθɪsɪs] , [ænd; ənd][pə'ræləsɪs][ædʒːtənz] , & [siː] .
diathesis , and paralysis agitans , & c .
素质 , 和 麻痹 震颤者 , & c .

垂腕症（铅中毒引起）、书写痉挛、风湿体质、震颤麻痹等。

[ðə; ði]['bʌkstən] [mə'dɪsɪnl] [bɑːθs] , ['aɪðə(r)][æt; ət][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['temprətʃə(r)] , [ɔː(r)] [wen] [ðə; ði]
The Buxton medicinal baths , either at their natural temperature , or when the
这 巴克斯顿 药用 浴室 , 任何一个 在 他们的 自然的 温度 , 或者 什么时候 这
['wɔːtə(r)][ɪz] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ['hiːtɪd] ,
water is artificially heated ,
水 是 人为地 加热 ,

巴克斯顿药浴池，无论是在自然温度下，还是在人工加热的情况下，

[ɑː(r); ə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]['hjuːmən] ['sɪstəm] ,
are , on account of their powerful action upon the human system ,
是 , 在 帐户 的 他们的 强大的 行动 之上 这 人类 系统 ,

由于它们对人体系统具有强大的作用，

[kwaɪt] [ˌɪnəd'mɪsəbl] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə'kjuːt] [ˌɪnflə'meɪʃən] [ɒv; əv] ['eni] ['ɔːgən] .
quite inadmissible in all cases where there is acute inflamation of any organ .
相当 不可接受的 在 全部 案例 在哪里 那里 是 急性 炎症 的 任何 器官 .

在任何器官发生急性炎症的情况下，这都是完全不可接受的。

[ɪn] [ɪk'stensɪv] ['vælvjʊlə(r)] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð]
In extensive valvular disease of the heart , especially when accompanied with
在 广泛的 瓣膜 疾病 的 这 心 , 尤其 什么时候 伴随 和
[rɪˌgɜːdʒɪ'teɪʃn] ,
regurgitation ,
反流 ,

在心脏瓣膜广泛病变的情况下，尤其是伴有反流时，

[ɔː(r)] [əd'vɑːnst] [dɪ'dʒenərəsi] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːgən] , [ˌæθə'rɒmətəs] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɔː(r)]['ænjəˌrɪzəm][ɒv; əv]
or advanced degeneracy of that organ , atheromatous degeneration or aneurism of
或者 先进的 堕落 的 那 器官 , 动脉粥样硬化的 退化 或者 动脉瘤 的
[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['ɑːtəɹiz] ,
the larger arteries ,
这 更大的 动脉 ,

或该器官的晚期退行性病变、动脉粥样硬化性退行性病变或大动脉瘤，

[lʌŋ] [dɪ'ziːz] , [ɪn][æn; ən] [əd'vɑːnst] [steɪdʒ] , [ɪ'speʃəli] [wen]
lung disease , in an advanced stage , especially when
肺 疾病 , 在 一个 先进的 阶段 , 尤其 什么时候

肺部疾病，尤其是在晚期，

[piː] . -
p . 40
p . -

第40页

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['θaɪsɪkəl] [daɪ'æθɪsɪs] , ['æsmə] , [ɔː(r)] - , ['kɒmplɪkeɪtɪd] [wɪð]
connected with the phthisical diathesis , asthma , or amphipneuma , complicated with
连接 和 这 肺痨 素质 , 哮喘 , 或者 - , 复杂的 和
['fæti] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɔː(r)][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
fatty degeneration or dilatation of the heart ,
脂肪 退化 或者 扩张 的 这 心 ,

与肺痨体质、哮喘或双肺症有关，并伴有心脏脂肪变性或扩张，

['gɪdinəs] , ['vɜːtɪgəʊ] , [ɔː(r)] ['sʌd(ə)n] ['feɪntnəs] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn] [ɔː'gænɪk] [dɪ'ziːz] , [ðə; ði] [bɑːθs]
giddiness , vertigo , or sudden faintness consequent upon organic disease , the baths
眩晕 , 眩晕 , 或者 突然 模糊 后果 之上 有机的 疾病 , 这 浴室

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['teɪkən] ,
should not be taken ,
应该 不是 是 已采取 ,

如果出现头晕、眩晕或因器质性疾病引起的突然昏厥，则不应进行沐浴。

[ɪk'sept] ['ləʊkəli] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɔːʃ(ə)n] .
except locally , and even then with the greatest caution .
除了 本地 , 和 甚至 然后 和 这 最 警告 .

除了在当地，即使在当地，也必须格外谨慎。

[wen] [səʊ] [juːst] [ðə; ði] [ə'fektɪd] [pɑːts] [meɪ] [biː; bi] [spʌndʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtə(r)] ['hiːtɪd]
When so used the affected parts may be sponged with the thermal water heated
什么时候 所以 用过的 这 做作的 部分 可能 是 海绵 和 这 热的 水 加热

[tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [dɪ'griː] .
to the prescribed degree .
到 这 规定 程度 .

使用时，可以用加热到规定温度的热水海绵擦拭受影响的部位。

[æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kəm'pres] [səʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['hiːtɪd] ['wɔːtə(r)] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli]
An ordinary compress soaked in the heated water may often be advantageously
一个 普通的 压缩 浸泡过 在 这 加热 水 可能 经常 是 有利地

[wɔːn] [kən'tɪnjuəsli] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [ɪn'fleɪmd] [dʒɔɪnt] ,
worn continuously over an inflamed joint ,
磨损 持续 超过 一个 发炎的 联合的 ,

将普通的热水浸湿的敷布可以持续敷在发炎的关节上，通常效果不错。

[kən'dʒestɪd] ['lɪvə(r)] , [ɪn'æktɪv] ['kɪdniz] , [ɔː(r)] ['ɪrɪtəb(ə)l] ['stʌmək] .
congested liver , inactive kidneys , or irritable stomach .
拥堵 肝 , 不活跃 肾脏 , 或者 易怒的 胃 .

肝脏充血、肾脏功能不全或胃部不适。

[wen] [ðə; ði] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [prɪ'skraɪbd] ,
When the thermal water is only prescribed ,
什么时候 这 热的 水 是 仅有的 规定 ,

当仅规定使用温泉水时，

[ðə; ði] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] ['sev(ə)n] [tuː; tə] [eɪt] [ænd; ənd]
the most favourable time for drinking it is from seven to eight and
这 最多 有利 时间 为了 喝 它 是 从 七 到 八 和

[ɪ'lev(ə)n] [tuː; tə] [twelv] [ə; eɪ] . [em] . ,
eleven to twelve a . m . ,
十一 到 十二 一个 . 米 . ,

饮用这种饮料的最佳时间是早上七点到八点以及十一点到十二点。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə] [faɪv] [piː] . [em] . , [bʌt; bət] [wen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn]
and from four to five p . m . , but when ordered to be taken in
和 从 四 到 五 p . 米 . , 但 什么时候 订购 到 是 已采取 在

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kə'lɪbɪɪt] ,
conjunction with the chalybeate ,
连词 和 这 含铁 ,

下午四点到五点之间服用，但当被命令与含铁剂一起服用时，

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
the former should be taken in the morning and the latter in the afternoon .
这 以前的 应该 是 已采取 在 这 早晨 和 这 后者 在 这 下午 .

前者应在早上服用，后者应在下午服用。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈkʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈmedɪk(ə)l][men][tuː; tə] [prɪˈskraɪb] [ðə; ði] [tuː]
It has been customary for some medical men to prescribe the two
它 有 到过 习惯 为了 一些 医疗的 男人 到 规定 这 二
[ˈwɔːtəz] [mɪkst] [təˈgeðə(r)] .
waters mixed together .
水 混合 一起 .

有些医生习惯将这两种水混合在一起开药。

[maɪ] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [liːdz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv][ˈjuːzɪŋ][ðem; ðəm] ([ɪn]
My own experience leads me to think that such a mode of using them (in
我的 自己的 经验 线索 我 到 思考 那 这样的 一个 模式 的 使用 他们 (在
[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeʒə(r)]) [diˈstrɔi] [ðə; ði] [ˈefɪkəsi]
a great measure) destroys the efficacy
一个 伟大的 措施) 摧毁 这 功效

我自身的经验让我觉得，这种使用方式（在很大程度上）会破坏它们的功效。

[piː] . -
p . 41
p . -

第41页

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːm(ə)l] [baɪ] [rɪˈdʊsɪŋ] [ɪts] [ˈtemprətʃə(r)] ,
of the thermal by reducing its temperature ,
的 这 热的 经过 减少 它是 温度 ,

通过降低其温度来利用热能，

[ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ɪts][məʊst] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ɪˈsenʃ(ə)l] [kənˈstɪtʃʊənt] , [vɪz] . , [ðə; ði]
and driving off one of its most active and essential constituents , viz . , the
和 驾驶 离开 一 的 它是 最多 积极的 和 基本的 成分 , 即 . , 这
[ˈnaɪtrədʒən][gæs] .
nitrogen gas .
氮 气体 .

并驱散其最活跃、最重要的成分之一，即氮气。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][kæn; kən][biː; bi] [drʌŋk] [wɪð] [ˈseɪfti] [ɪn][məʊst][keɪsɪz] ,
The water can be drunk with safety in most cases ,
这 水 能 是 醉 和 安全 在 最多 案例 ,

大多数情况下，这种水可以安全饮用。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ˌɪnədˈmɪsəbl] [æz; əz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
but there are some in which it is as inadmissible as the use of the
但 那里 是 一些 在 哪个 它 是 作为 不可接受的 作为 这 使用 的 这
[bɑːθs] .
baths .
浴室 .

但在某些情况下，这种行为与使用浴池一样不可接受。

[ɪn] [əˈkjuːt][sɪˈstaɪtɪs] , [ədˈvɑːnst] [steɪdʒ][ɒv; əv] [braɪts] [dɪˈziːz] , [ˈsɜːt(ə)n] [fɔːmz] [ɒv; əv] [dɪsˈpepsiə] ,
In acute cystitis , advanced stage of Bright's disease , certain forms of dyspepsia ,
在 急性 膀胱炎 , 先进的 阶段 的 布莱特的 疾病 , 肯定 表格 的 消化不良 ,
[ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈjʊərɪnəri] [pˈæsɪdʒɪz] ,
irritation in the urinary passages ,
刺激 在 这 泌尿系统 段落 ,

急性膀胱炎、布赖特氏病晚期、某些类型的消化不良、泌尿道刺激、

[ˈaɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [meɪl] [ɔː(r)] [ˈfiːmeɪl] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈθɜːm(ə)l] [ˈwɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [riˈzɔːt]
either in the male or female , drinking the thermal water should not be resorted
任何一个 在 这 男性 或者 女性 , 喝 这 热的 水 应该 不是 是 复原
[tuː; tə] .
to .
到 .

无论男女，都不应该饮用温泉水。

[ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪn] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['ɪnfluəns] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)] ['ɪrɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]
The mucous membrane under its influence becomes more irritable , and where the
这 粘液 膜 在下面 它是 影响 变成 更多的 易怒的 ， 和 在哪里 这
['jʊərɪnəri] [p'æsɪdʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['speʃəli] [ɪn'vɒlvd] ,
urinary passages are specially involved ,
泌尿系统 段落 是 特别 涉及 ，

受其影响的粘膜变得更加敏感，尤其泌尿道受累时，

[ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] ['efəts] [tu:; tə] [vɔɪd] ['jʊərɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] ['peɪnf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] ,
the impulsive efforts to void urine are extremely painful and distressing ,
这 冲动 努力 到 空白 尿 是 极其 痛苦 和 令人痛心 ，

冲动性排尿会让人感到非常痛苦和难受。

[ðə; ði] ['jʊərɪn] ['bi:ɪŋ] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [mɪə(r)] ['driblit] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [kəm'pli:t]
the urine being reduced to mere driblets , and sometimes even to complete
这 尿 存在 减少 到 仅仅 滴答 ， 和 有时 甚至 到 完全的
[rɪ'tenʃ(ə)n] .
retention .
保留 .

尿量减少到只剩几滴，有时甚至完全无法排出。

['kɒnstənt] ['sɪknəs] , ['aɪðə(r)] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] ['mju:kəs] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] ['ʌlsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Constant sickness , either arising from mucous inflammation or ulcer of the
持续的 疾病 ，任何一个 产生 从 粘液 炎 或者 溃疡 的 这
['stʌmək] ,
stomach ,
胃 ，

持续不断的不适，无论是胃黏膜炎症还是胃溃疡引起的不适，

['kɒntrə] — ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɜ:m(ə)l] ['wɔ:tə(r)] .
contra — indicate the use of the thermal water .
相反 — 表明 这 使用 的 这 热的 水 .

反之——表示使用温泉水。

[pi:] . -
p . 42
p . -

第42页

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[dɪ'zi:zɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ju:sf(ə)l] .
diseases in which the waters are useful .
疾病 在 哪个 这 水 是 有用 .

水可用于治疗的疾病。

[ə'kju:t] [gaʊt] [ænd; ənd] ['ru:mətɪzəm] — ['krɒnɪk] [gaʊt] [ænd; ənd] ['ru:mətɪzəm] — [kə'riə] — [pə'rælәsɪs]
Acute Gout and Rheumatism — Chronic Gout and Rheumatism — Chorea — Paralysis
急性 痛风 和 风湿病 — 慢性的 痛风 和 风湿病 — 舞蹈病 — 麻痹
[ædʒ:tænz] — ['meni] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [pə'rælәsɪs] — ['mʌskjələ(r)] ['ætrəfi] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gaʊti]
Agitans — Many Forms of Paralysis — Muscular Atrophy consequent upon the Gouty
震颤者 — 许多 表格 的 麻痹 — 肌肉发达的 萎缩 后果 之上 这 痛风
[daɪ'æθɪsɪs] — ['ləʊkəʊ] ['məʊtə(r)] [ə'tæksiə] — ['sɪfɪlɪs] — ['ləʊk(ə)l] ['ɪndʒəriz] — [njʊə'rældʒə] — [saɪ'ætɪkə] ,
Diathesis — Loco Motor Ataxia — Syphilis — Local Injuries — Neuralgia — Sciatica ,
素质 — 洛科 发动机 共济失调 — 梅毒 — 当地的 受伤 — 神经痛 — 坐骨神经痛 ，

急性痛风和风湿病—慢性痛风和风湿病—舞蹈病—震颤麻痹—多种形式的麻痹—痛风体质引起的肌肉萎缩—运动性共济失调—梅毒—局部损伤—神经痛—坐骨神经痛

[lʌm'beɪgəʊ] ,
Lumbago ,
腰痛 ,

腰痛，

& [siː] . — ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɑːθs] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] — [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['rezɪdəns] [rɪ'kwaɪəd]
& c . — Number of Baths Constituting a Course — Length of Residence Required
& c . — 数字 的 浴室 构成 一个 课程 — 长度 的 住宅 必需的
— ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ə'pɒn] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] ['krɒnɪk] [dɪ'ziːz] — ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm]
— Action of Water upon Acute and Chronic Disease — Extract from
— 行动 的 水 之上 急性 和 慢性的 疾病 — 提炼 从
['devənʃə] ['hɒspɪt(ə)l] [rɪ'pɔːt] — ['ɪnfərəns] .
Devonshire Hospital Report — Inference .
德文郡 医院 报告 — 推理 .

等等——构成疗程的浴池数量——所需的居住时间——水对急性和慢性疾病的作用——摘自德文郡医院报告——推论。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
The following are amongst the principal diseases for the relief of which
这 下列的 是 在 这 主要的 疾病 为了 这 宽慰 的 哪个
[ðə; ði]['bʌkstən] [mə'dɪsɪnl] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtə(r)][ɪz] [dɪ'zɜːvɪdli] ['selɪbreɪtɪd] :
the Buxton medicinal thermal water is deservedly celebrated :
这 巴克斯顿 药用 热的 水 是 理所当然 著名 :

布克斯顿温泉水因其能有效缓解以下几种主要疾病而闻名：

[ə'kjuːt] [gaʊt] [ænd; ənd] ['ruːmətɪzəm] ([ɪn]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][ðə; ði] [bɑːθs] [biː; bi]['teɪkən]
Acute gout and rheumatism (in neither of which can the baths be taken
急性 痛风 和 风湿病 (在 两者都不 的 哪个 能 这 浴室 是 已采取
[wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'kjuːt][ɔː(r)] [ɪn'flæmət(ə)ri] [steɪdʒ][hæz; həz] [səb'said]) ,
with advantage until the acute or inflammatory stage has subsided) ,
和 优势 直到 这 急性 或者 炎症 阶段 有 平静下来) ,

急性痛风和风湿病（这两种疾病在急性期或炎症期消退之前，都不能进行沐浴），

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ['ləʊkəli] , ['aɪðə(r)][baɪ] ['spʌndʒɪŋ] [ɔː(r)] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pres] ['əʊvə(r)]
the water may be used locally , either by sponging or wearing a compress over
这 水 可能 是 用过的 本地 , 任何一个 经过 海绵擦拭 或者 穿着 一个 压缩 超过
[ðə; ði] [ə'fektɪd] [pɑːts] ,
the affected parts ,
这 做作的 部分 ,

可将水局部用于患处，例如用海绵擦拭或用湿敷布敷在患处。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɪn'tɜːnəli] , [tuː] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [θriː] [kwɔːts] , ['biːɪŋ] [drʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)]
and also internally , two or even three quarts , being drunk in the twenty - four
和 还 内部 , 二 或者 甚至 三 夸脱 , 存在 醉 在 这 二十 - 四
['aʊəz] .
hours .
小时 .

而且，在二十四小时内，体内还会喝下两到三夸脱的水。

[ɪn][ðə; ði][ə'kjuːt][steɪdʒ][ɒv; əv] [gaʊt] [ɔː(r)] [ru'mætɪk] ['fiːvə(r)] ,
In the acute stage of gout or rheumatic fever ,
在 这 急性 阶段 的 痛风 或者 风湿病 发烧 ,

在痛风或风湿热的急性期，

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [drʌŋk] [ɪn] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] ['deɪli] ,
when the water is drunk in large quantity daily ,
什么时候 这 水 是 醉 在 大的 数量 日常的 ,

当每天大量饮水时，

[prəˈfjuːs] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈneɪtʃə(r)] [teɪks] [pleɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪz]
profuse perspiration of a critical nature takes place about the sixth day , and is
丰富的 汗 的 一个 批判的 自然 需要 地方 关于 这 第六 天 , 和 是

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [səkˈsiːdɪd]
usually succeeded
通常 成功了

大约在第六天会出现大量剧烈出汗，通常随后会停止。

[piː] . -
p . 43
p . -

第43页

[ɪn] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmiːzli] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi]
in twenty - four hours by a measly eruption over the whole surface of the body
在 二十 - 四 小时 经过 一个 微不足道的 火山爆发 超过 这 所有的 表面 的 这 身体

[ænd; ənd] [iksˈtremitis] ,
and extremities ,
和 四肢 ,

24小时内，全身及四肢出现轻微皮疹。

[ˈkwɪkli] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][səbˈsaɪdns; ˈsʌbsɪdns][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][əˈkjuːt] [ˈsɪmptəmz] ,
quickly followed by a total subsidence of all the acute symptoms ,
迅速地 随后 经过 一个 全部的 地面沉降 的 全部 这 急性 症状 ,

随后所有急性症状迅速完全消退。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] [friː] [frɒm; frəm][peɪn][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd][tuː; tə] [ˌkɒnvəˈlesns] .
leaving the patient free from pain and on the high road to convalescence .
离开 这 病人 自由的 从 疼痛 和 在 这 高的 路 到 恢复期 .

使患者摆脱疼痛，走上康复之路。

[ˈʌndə(r)][ɪts] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði][ˈjʊərɪn] [bɪˈkʌmz] [ˈkəʊpiəs] , [ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈbrikdʌst] [dɪˈpɒzɪt] [ˌdisəˈpiə]
Under its influence the urine becomes copious , the muddy brickdust deposit disappears
在下面 它是 影响 这 尿 变成 丰富 , 这 浑 砖粉 订金 消失

,
,
,

在其作用下，尿液变得大量，泥泞的砖粉沉积物消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnɔːm(ə)l][spəˈsɪfɪk][ˈɡrævəti][ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n][əˈpɒn] [ˈlɪtməs][ˈpeɪpə(r)][ɪz] [rɪˈstɔːd] .
and the normal specific gravity and action upon litmus paper is restored .
和 这 普通的 具体的 重力 和 行动 之上 石蕊 纸 是 恢复 .

比重和对石蕊试纸的作用恢复正常。

[ðə; ði][ˌs(j)uːdəˈrɪfɪk][ɡlændz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [kjuˈteɪniəs] [ˈsɜːfɪs] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [freʃ] [ˈstɪmjələs] ,
The sudorific glands over the whole cutaneous surface receive a fresh stimulus ,
这 发汗的 腺体 超过 这 所有的 皮肤 表面 收到 一个 新鲜的 刺激 ,

遍布全身皮肤表面的汗腺受到新的刺激，

[ðʌs] [əˈsɪstɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] - [ˈmɔːrbaɪ] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][skɪn] [kuːl]
thus assisting to eliminate the materies morbi , and making the skin cool
因此 协助 到 排除 这 - 莫比 , 和 制作 这 皮肤 凉爽的

[ænd; ənd] [mɔɪst] ,
and moist ,
和 潮湿 ,

从而有助于消除病菌，使皮肤清凉湿润。

[wɪtʃ] [ˈpraɪə(r)][tuː; tə] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz][draɪ] , [hɒt] , [ænd; ənd] [pɑːtʃt] .
which prior to drinking the water was dry , hot , and parched .
哪个 事先的 到 喝 这 水 曾是 干燥 , 热的 , 和 干渴 .

饮用前，水是干涸、滚烫、灼热的。

[ə; eɪ][də'rekt]['ækʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]['lɪvə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] ,
A direct action upon the liver is also obtained ,
一个 直接的 行动 之上 这 肝 是 还 获得 ,

此外，还能对肝脏产生直接作用。

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'lækst] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] ,
as indicated by the relaxed condition of the bowels ,
作为 表明的 经过 这 轻松 状况 的 这 肠道 ,

如肠道松弛状态所示，

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'septəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][baɪl][ɪn][ðə; ði]['məuʃənz] .
and the perceptible increase of bile in the motions .
和 这 可感知的 增加 的 胆汁 在 这 运动 .

并且大便中胆汁分泌明显增加。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌkstən]['θɜːm(ə)l]['wɔːtə(r)] ,
Such being the action of the Buxton thermal water ,
这样的 存在 这 行动 的 这 巴克斯顿 热的 水 ,

这就是巴克斯顿温泉水的作用，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪnz] [ɒv; əv]
it will be readily understood how the distressing and excruciating pains of
它 将要 是 容易 理解 如何 这 令人痛心 和 痛苦不堪 疼痛 的
[æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv][ə'kjuːt] [gaʊt] [ɔː(r)] ['ruːmətɪzəm] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kwɪkli] [rɪ'liːvd] ,
an attack of acute gout or rheumatism are so quickly relieved ,
一个 攻击 的 急性 痛风 或者 风湿病 是 所以 迅速地 松了口气 ,

人们很容易理解为什么急性痛风或风湿病发作时令人痛苦不堪的剧痛能够如此迅速地得到缓解。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌfərə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [kəm'pærətɪv] ['kʌmfət] .
and the sufferer restored to comparative comfort .
和 这 患者 恢复 到 比较 舒适 .

患者病情有所好转，恢复了相对舒适的状态。

['krɒnɪk] [gaʊt] [ænd; ənd] ['ruːmətɪzəm] : [ðiːz] [dɪ'ziːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒmən] [ðæn; ðən]
Chronic gout and rheumatism : These diseases are much more common than
慢性的 痛风 和 风湿病 : 这些 疾病 是 很多 更多的 常见的 比
[ðə; ði][ə'kjuːt] [fɔːmz] ,
the acute forms ,
这 急性 表格 ,

慢性痛风和风湿病：这些疾病比急性痛风和风湿病更为常见。

[piː] . -
p . 44
p . -

第44页

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] [bəuθ][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːθs] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ]
and are greatly benefited both by the use of the baths and drinking
和 是 非常 受益 两个都 经过 这 使用 的 这 浴室 和 喝
[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
of the water .
的 这 水 .

他们既受益于浴池的使用，也受益于饮用池水。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ðə; ði] [bɑːθs] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'skraɪbd] ['aɪðə(r)][hɒt][ɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] ,
In such cases the baths may be prescribed either hot or natural ,
在 这样的 案例 这 浴室 可能 是 规定 任何一个 热的 或者 自然的 ,

在这种情况下，可以建议进行热水浴或自然浴。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [iːtʃ] [deɪ] ,
according to the nature and character of the complaint , and may be taken each day ,
根据 到 这 自然 和 特点 的 这 抱怨 ， 和 可能 是 已采取 每个 天 ，

根据投诉的性质和特点，可以每天进行治疗。

['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [kən'sekjətɪvli] .
every other day , or even two or three days consecutively .
每一个 其他 天 ， 或者 甚至 二 或者 三 天 连续 .

隔天一次，甚至连续两三天一次。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] , ['friːkwənsi] , [taɪm] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːʃn] , [ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [drʌŋk] ['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] ,
The temperature , frequency , time of immersion , and amount of water to be drunk after bathing ,
这 温度 ， 频率 ， 时间 的 浸没 ， 和 数量 的 水 到 是 醉 后 洗澡 ，

沐浴后应饮用的水量、水温、频率、浸泡时间和浸泡时间。

[ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [əd'vaɪzə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prɪ'skrɪpʃn] .
are usually given by the medical adviser in his prescription .
是 通常 给定 经过 这 医疗的 顾问 在 他的 处方 .

通常由医生在处方中给出。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'mɑːrks] [ə'plai] ['iːkwəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['krɒnɪk] ['ruːmətɪzəm] , [kə'riə] ,
The above remarks apply equally to the various forms of chronic rheumatism , chorea ,
这 多于 评论 申请 同样地 到 这 各种各样的 表格 的 慢性的 风湿病 ， 舞蹈病 ，

以上论述同样适用于各种形式的慢性风湿病、舞蹈病等。

[pə'ræləsɪs] [ædʒːtənz] , ['ɪnfəntaɪl] [pə'ræləsɪs] , [hɪ'sterɪk(ə)l] [pə'ræləsɪs] , [mɜː'kjʊəriəl] [ænd; ənd] [liːd] ['pɔɪzənɪŋ] , ['mʌskjələ(r)] ['ætrəfi] ; ['rɪdʒɪd] ['ætrəfi] ,
paralysis agitans , infantile paralysis , hysterical paralysis , mercurial and lead poisoning , muscular atrophy ; rigid atrophy ,
麻痹 震颤者 ， 婴儿 麻痹 ， 歇斯底里的 麻痹 ， 水银 和 带领 中毒 ， 肌肉发达的 萎缩 ； 死板的 萎缩 ，

震颤性麻痹、小儿麻痹症、癔症性麻痹、汞中毒和铅中毒、肌肉萎缩；僵硬性萎缩

['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ru'mætɪk] [daɪ'æθɪsɪs] ; [ˌləʊkə'məʊtə(r)] [ə'tæksiə] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['ruːmətɪzəm] ; ['sɪfɪlɪs] ,
consequent upon the rheumatic diathesis ; locomotor ataxia , as a result of rheumatism ; syphilis ,
后果 之上 这 风湿病 素质 ； 运动 共济失调 ， 作为 一个 结果 的 风湿病 ； 梅毒 ，

风湿体质所致；风湿病引起的运动性共济失调；梅毒，

[ɔː(r)] ['ləʊk(ə)l] ['ɪndʒəri] ; ['kreɪniəl] , ['feɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'kɒstl] [njʊə'rældʒə] ; [saɪ'ætɪkə] , [lʌm'beɪgəʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ælaɪd] [ə'fekʃən] ,
or local injury ; cranial , facial , and intercostal neuralgia ; sciatica , lumbago , and their allied affections ,
或者 当地的 受伤 ； 颅骨 ， 面部的 ， 和 肋间 神经痛 ； 坐骨神经痛 ， 腰痛 ， 和 他们的 盟军 情感 ，

或局部损伤；颅神经痛、面神经痛和肋间神经痛；坐骨神经痛、腰痛及其相关疾病，

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njʊə'rɒtɪk] ['neɪtʃə(r)] .
especially of a neurotic nature .
尤其 的 一个 神经质 自然 .

尤其是有神经质的。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɑːθs] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rekən] [æt; ət] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
The number of baths which constitute a course are usually reckoned at from 15 to 17 ,
这 数字 的 浴室 哪个 构成 一个 课程 是 通常 估计 在 从 - 到 - ,

一个疗程包含的浴池数量通常为15至17个。

[wɪtʃ] [ni'sesi,teit, nə-][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɪn]['bʌkstən][ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] [mʌnθ] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['stedəli]
which necessitates a residence in Buxton of about one month , provided they can be steadily
哪个 需要 一个 住宅 在 巴克斯顿 的 关于 一 月 , 假如 他们 能 是 稳步

这意味着他们需要在巴克斯顿居住大约一个月，前提是他们能够稳定地……

[piː] . -
p . 45
p . -

第45页

[ænd; ənd] ['ʌnintə'rʌptidli] [kən'tɪnjuːd] [θruː'aʊt] [ðæt] ['pɪəriəd] .
and uninterruptedly continued throughout that period .
和 不间断地 持续 自始至终 那 时期 .

并且在此期间持续不断。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,
If , however ,
如果 , 然而 ,

然而，如果

[ðə; ði] [kɔːs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsjuːpə'venʃən] [ɒv; əv] [ə'kjuːt] ['sɪmptəmz] ([nɒt] [æn; ən] [ʌn'friːkwənt] [ə'kʌrəns]) [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] ['rezɪdəns] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
the course has to be discontinued on account of the supervention of acute symptoms (not an unfrequent occurrence) a longer residence is required .
这 课程 有 到 是 已停产 在 帐户 的 这 监督 的 急性 症状 (不是 一个 不频繁 发生) 一个 更长 住宅 是 必需的 .

由于出现急性症状（这种情况并不少见），疗程必须中止，需要更长时间的住院治疗。

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] ([ðəʊ] [ɔːl] [gəʊz] [ɒn] ['regjələli]) [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [les] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] ,
Some persons (though all goes on regularly) require more and some less , according to the age ,
一些 人 (尽管 全部 去 在 经常) 要求 更多的 和 一些 较少的 , 根据 到 这 年龄 ,

根据年龄的不同，有些人（尽管一切照常进行）需要更多，有些人则需要更少。

[streŋθ] , [ænd; ənd][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪðə(r)][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
strength , and constitution of the bather and nature of the case .
力量 , 和 宪法 的 这 沐浴者 和 自然 的 这 案件 .

沐浴者的体力、体质以及案件的性质。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɪk'spɪəriəns] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
As a rule , experience teaches that the younger the individual ,
作为 一个 规则 , 经验 教导 那 这 年轻 这 个人 ,

一般来说，经验表明，个体越年轻，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]['riːs(ə)nt][ænd; ənd][ə'kjuːt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
and the more recent and acute the disease ,
和 这 更多的 最近的 和 急性 这 疾病 ,

疾病越是近期发作且病情越严重，

[ðə; ði]['fjuːə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɑːθs] [wɪl] [biː; bi] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [gɪv] ['pɜːmənənt] [rɪ'liːf] ,
the fewer number of baths will be requisite to give permanent relief ,
这 更少 数字 的 浴室 将要 是 必需品 到 给 永恒的 宽慰 ,

达到永久缓解效果所需的沐浴次数将减少。

[ðə; ði] [fʊl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [əb'teɪnd] [mɔː(r)]['ræpɪdli] ,
the full effects of the medicinal water being obtained more rapidly ,
这 满的 效果 的 这 药用 水 存在 获得 更多的 快速 ,

药水的全部疗效能够更快地发挥出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri] .
and the ultimate result being more satisfactory .
和 这 最终的 结果 存在 更多的 令人满意的 .

最终结果也更令人满意。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [niːd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [əd'vɑːnst] [ɪn][laɪf] ,
This , however , need not be a discouragement to those advanced in life ,
这 , 然而 , 需要 不是 是 一个 沮丧 到 那些 先进的 在 生活 ,

然而，这不应成为那些事业有成者的气馁。

[huːz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə]['sʌfə(r)][frɒm; frəm] [rɪ'piːtɪd] [ə'tæks] [ɒv; əv] [gaʊt] [ɔː(r)]
whose misfortune it has been to suffer from repeated attacks of gout or
谁 不幸 它 有 到过 到 遭受 从 重复 攻击 的 痛风 或者
['ruːmətɪzəm] ,
rheumatism ,
风湿病 ,

那些不幸遭受反复痛风或风湿病折磨的人

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
as may be gathered from a perusal of the annual report of the
作为 可能 是 聚集 从 一个 仔细阅读 的 这 年度的 报告 的 这
['devənʃə] ['hɒspɪt(ə)l] ,
Devonshire Hospital ,
德文郡 医院 ,

从德文郡医院的年度报告中可以了解到：

[æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['meɪnli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nts][ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
an institution mainly for the reception of patients of all ages ,
一个 机构 主要 为了 这 接待 的 患者 的 全部 年龄 ,

主要接收各年龄段患者的机构，

['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gaʊti] [ænd; ənd] [ru'mætɪk] [daɪ'æθɪsiːz] .
suffering from the gouty and rheumatic diatheses .
痛苦 从 这 痛风 和 风湿病 素质 .

患有痛风和风湿性疾病。

[,səb'dʒɔin] [ai] [gɪv] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]
Subjoined I give an extract from the medical report of the Hospital
并列 我 给 一个 提炼 从 这 医疗的 报告 的 这 医院
,
,
,

附件为医院医疗报告的摘录：

[wɪtʃ] ['klɪəli] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'ziːzɪz]
which clearly indicates the nature and character of those diseases
哪个 清楚地 表示 这 自然 和 特点 的 那些 疾病

这清楚地表明了这些疾病的性质和特征。

[piː] . -
p . 46
p . -

['speʃəli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌkstən]['θɜːm(ə)l]['wɔːtə(r)] .
specially benefited by the use of the Buxton thermal water .
特别 受益 经过 这 使用 的 这 巴克斯顿 热的 水 .

尤其受益于使用巴克斯顿温泉水。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [ˌtuː'tuː] , - ['peɪʃ(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ʌndə(r)] ['triːtmənt]
According to the report , 2 , 351 patients were admitted under treatment
根据 到 这 报告 , 2 , - 患者 是 承认 在下面 治疗

['djʊərɪŋ] - ,
during 1891 ,
期间 - ,

根据报告，1891年共有2351名患者入院接受治疗。

[ˌtuː'tuː] , - ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [gaʊt] ['ruːmətɪzəm] [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] [ə'fekʃən] ,
2 , 222 suffering from gout rheumatism or some of the allied affections ,
2 , - 痛苦 从 痛风 风湿病 或者 一些 的 这 盟军 情感 ,

2,222 患有痛风性风湿病或相关疾病，

[ænd; ənd] - [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] ['aɪðə(r)][daɪ'æθɪsiːz] .
and 129 unconnected with either diatheses .
和 - 未连接 和 任何一个 素质 .

129 与这两种素质均无关。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [taɪps] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , [æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [daɪ'æθɪsiːz] , [ɑː(r); ə(r)]
The following types of disease , as connected with the two diatheses , are
这 下列的 类型 的 疾病 , 作为 连接 和 这 二 素质 , 是

[ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ˌtuː'tuː] , - : —
included in the 2 , 351 : —
包括 在 这 2 , - : —

以下几种疾病类型与这两种素质有关，均包含在2351种疾病之中：—

[dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtəri] ['sɪstəm] .
diseases of the locomotory system .
疾病 的 这 运动 系统 .

运动系统疾病。

Rheumatism1322
Rheumatism1322
Rheumatism1322

风湿病1322

[spə'sɪfɪk] Rheumatism5
Specific Rheumatism5
具体的 Rheumatism5

特异性风湿病5

Podagra51
Podagra51
Podagra51

Podagra51

[ru'mætɪk] Arthritis550
Rheumatic Arthritis550
风湿病 Arthritis550

风湿性关节炎550

Synovitis2
Synovitis2
Synovitis2

滑膜炎2

['krɒnɪk] Periostitis1
Chronic **Periostitis1**
慢性的 Periostitis1

慢性骨膜炎1

Sciatica197
Sciatica197
Sciatica197

坐骨神经痛197

Lumbago15
Lumbago15
Lumbago15

腰痛15

[saɪ'ætɪkə][ænd; ənd] Lumbago14
Sciatica **and** **Lumbago14**
坐骨神经痛 和 Lumbago14

坐骨神经痛和腰痛14

Neuralgia10
Neuralgia10
Neuralgia10

神经痛10

[pə'rɪfərəl] Neuritis3
Peripheral **Neuritis3**
外围 Neuritis3

周围神经炎3

[ˌpəʊlɪəʊmaɪə'laɪtɪs; ˌpɒlɪəʊ-][æn'tɪəriə(r)] Chronica1
Poliomyelitis **Anterior** **Chronica1**
脊髓灰质炎 前部 Chronica1

前脊髓灰质炎慢性1

['lætərəl] Sclerosis7
Lateral **Sclerosis7**
侧 Sclerosis7

侧向硬化症7

[prə'gresɪv] ['mʌskjələ(r)] Atrophy1
Progressive **Muscular** **Atrophy1**
进步 肌肉发达的 Atrophy1

进行性肌萎缩症1

['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] , [ˌhaɪpə'trɒfɪk] ['mʌskjələ(r)] Paralysis1
Pseudo **,** **Hypertrophic** **Muscular** **Paralysis1**
伪 , 肥大的 肌肉发达的 Paralysis1

假性肥大性肌麻痹1

[ˌləʊkə'məʊtə(r)] Ataxia15
Locomotor **Ataxia15**
运动 Ataxia15

运动性共济失调15

['mʌltɪp(ə)l] Sclerosis1
Multiple **Sclerosis1**
多种的 Sclerosis1

多发性硬化症1

['krɒnɪk] Myelitis1
Chronic **Myelitis1**
慢性的 Myelitis1

慢性脊髓炎1

Hemiplegia8
Hemiplegia8
Hemiplegia8

偏瘫8

Chorea10
Chorea10
Chorea10

舞蹈症10

[pə'ræləsɪs] Agitans1
Paralysis Agitans1
麻痹 Agitans1

震颤麻痹1

[liːd] Poisoning102222
Lead Poisoning102222
带领 Poisoning102222

铅中毒102222

[ai][faɪnd] [ðæt] ['djʊərɪŋ] ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] , [ðə; ði] ['devənʃə] ['hɒspɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] - [bedz] ,
I find that during thirty - two years , the Devonshire Hospital , which contains 300 beds ,
我 寻找 那 期间 三十 - 二 年 , 这 德文郡 医院 , 哪个 包含 - 床 ,

我发现，在过去的三十二年里，拥有300张床位的德文郡医院

[hæz; həz] [əd'mɪtɪd] [bɪ'twiːn] ['fɪfti] - [tuː] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['peɪʃ(ə)nts] ,
has admitted between fifty - two and fifty - three thousand patients ,
有 承认 之间 五十 - 二 和 五十 - 三 千 患者 ,

已收治5.2万至5.3万名患者，

['sʌfərɪŋ] ['prɪnsəpli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [gaʊt] ['ruːmətɪzəm] [ænd; ənd] [ðəʊz] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ælaɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
suffering principally from the various forms of gout rheumatism and those diseases which are allied to them .
痛苦 主要 从 这 各种各样的 表格 的 痛风 风湿病 和 那些 疾病 哪个 是 盟军 到 他们 .

主要患有各种形式的痛风性风湿病及其相关疾病。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] ['əʊnli] [sɪks] , - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [nəʊ] [rɪ'liːf] ,
Out of this vast number were returned only 6 , 753 , having obtained no relief ,
出去 的 这 广阔的 数字 是 返回 仅有的 6 , - , 拥有 获得 不 宽慰 ,

在这庞大的人群中，只有6753人被遣返，他们没有获得任何救济。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə'fekʃən] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] ['aɪðə(r)] [gaʊt] [ɔː(r)] ['ruːmətɪzəm] .
which may be accounted for by the fact that most of these latter were labouring under affections unconnected with either gout or rheumatism .
哪个 可能 是 已记录 为了 经过 这 事实 那 最多 的 这些 后者 是 劳动 在下面 情感 未连接 和 任何一个 痛风 或者 风湿病 .

这可能是因为后者的大多数患者都患有与痛风或风湿病无关的疾病。

[ðiːz] ['fɪgəz] [wɪl] , [ai] [θɪŋk] ,
These figures will , I think ,
这些 数据 将要 , 我 思考 ,

我认为这些数据将会......

[biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʌkstən]
be admitted as conclusive evidence of the medicinal efficacy of the Buxton
是 承认 作为 确凿 证据 的 这 药用 功效 的 这 巴克斯顿

[spɑː][ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] ['sʌfərɪŋ] [hjuː'mænəti][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd]
Spa in relieving suffering humanity from some of the most painful and
温泉 在 缓解 痛苦 人类 从 一些 的 这 最多 痛苦 和

[ɪn'træktəbl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
intractable forms of disease to which high and low ,
难以驾驭的 表格 的 疾病 到 哪个 高的 和 低的 ,

应被视为布克斯顿温泉疗养院具有显著疗效的决定性证据，该疗养院能够缓解人类遭受的一些最痛苦、最顽固的疾病，无论地位高低，都难以治愈。

[rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] [ə'miːnəb(ə)l] .
rich and poor , are alike amenable .
富有的 和 贫穷的 , 是 同样 易于相处 .

无论贫富，都同样容易被说服。

[dʒɒn] ['heɪˌwʊd] , [ɪk'selsɪˌɔː(r)] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['bʊkbaɪndɪŋ] [wɜːks] ,
John Heywood , Excelsior Printing and Bookbinding Works ,
约翰 海伍德 , 精益求精 印刷 和 书籍装订 作品 ,

约翰·海伍德，Excelsior印刷装订厂

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神